

mistral®



AUFBLASBARES KAJAK MIT ABNEHMBAREN SITZEN / INFLATABLE KAYAK WITH REMOVABLE SEATS / KAYAK GONFLABLE À SIÈGES AMOVIBLES

DE AT CH

AUFBLASBARES KAJAK MIT ABNEHMBAREN SITZEN

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE

KAYAK GONFLABLE À SIÈGES AMOVIBLES

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

PL

NADMUCHIWANY KAJAK Z WYJMOWANYMI SIEDZISKAMI

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

SK

NAFUKOVACÍ KAJAK S ODNÍMATELNÝMI SEDADLAMI

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

DK

OPPUSTELIG KAJAK MED AFTAGELIGE SÆDER

Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger

GB IE

INFLATABLE KAYAK WITH REMOVABLE SEATS

Assembly, operating and safety instructions

NL BE

OPBLAASBARE KAJAK MET UITNEEMBARE ZITJES

Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

CZ

NAFUKOVACÍ KAJAK S VYJÍMATELNÝMI SEDAČKAMI

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

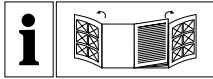
ES

KAYAK INFLABLE CON ASIENTOS DESMONTABLES

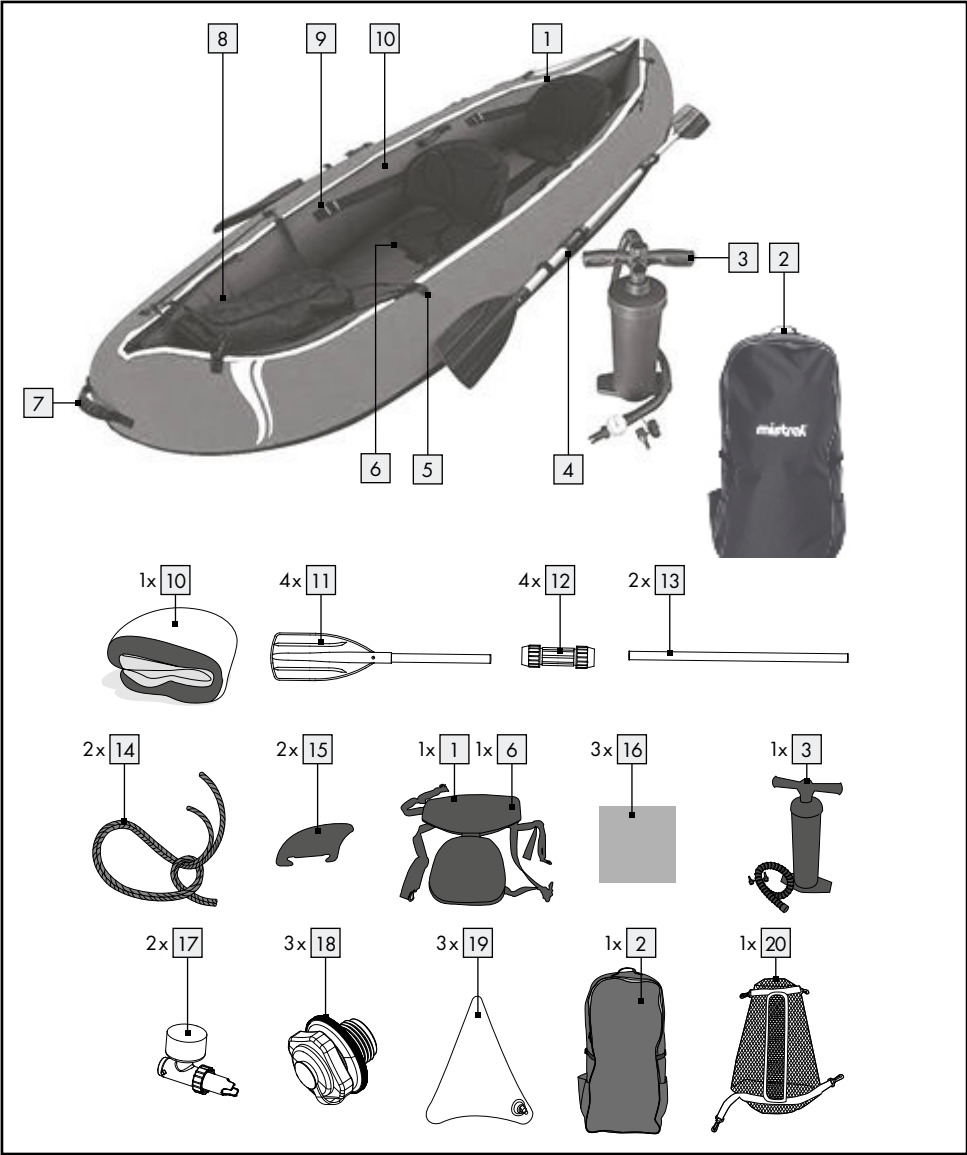
Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad

IAN 364071_2007

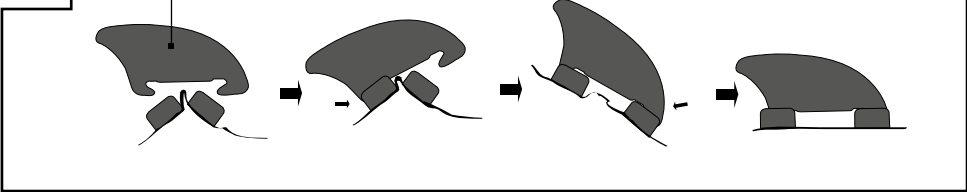
OS

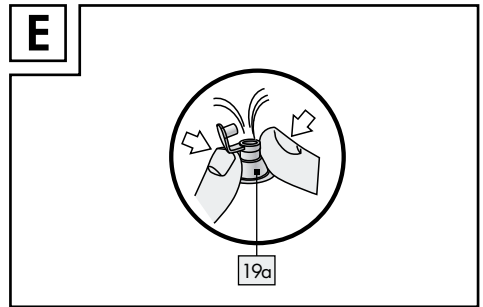
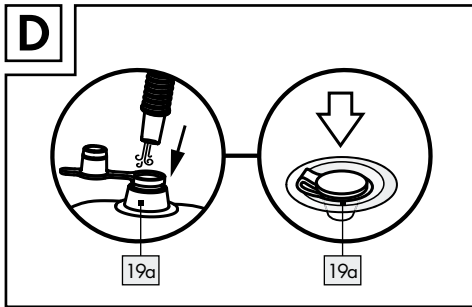
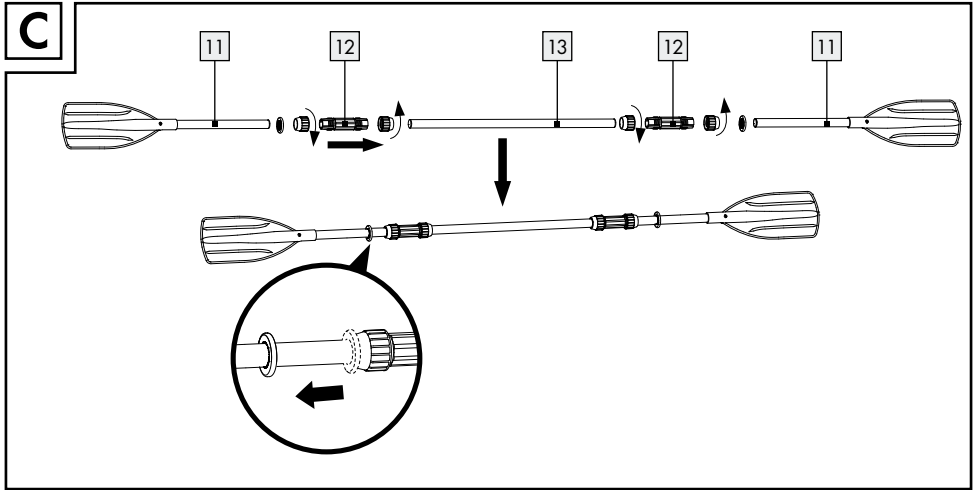
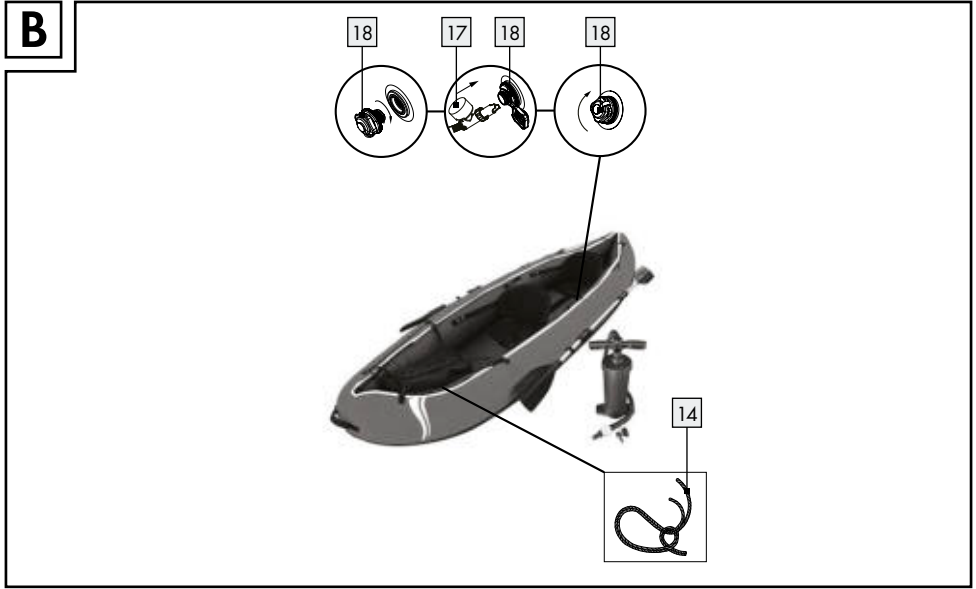


DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly, operating and safety instructions	Page	16
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	26
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	36
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	46
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	56
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	66
ES	Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad	Página	76
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	86



A





Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 6
Teilebeschreibung.....	Seite 6
Lieferumfang.....	Seite 6
Technische Daten.....	Seite 6
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 7
Benutzerdefinierte Sicherheitshinweise.....	Seite 7
Produktspezifische Sicherheitshinweise.....	Seite 8
Piktogramme.....	Seite 9
Vor der ersten Verwendung	Seite 10
Kajak ausrollen.....	Seite 11
Finne montieren.....	Seite 11
Kajak aufpumpen.....	Seite 11
Doppelpaddel zusammenbauen.....	Seite 12
Sicherungsseil montieren.....	Seite 12
Fußstützenpolster aufpumpen.....	Seite 12
Sitze und Aufbewahrungstasche montieren.....	Seite 12
Produkt demontieren.....	Seite 12
Produkt verwenden	Seite 13
Benutzung auf dem Wasser.....	Seite 13
Transport	Seite 13
Lagerung	Seite 13
Reinigung und Pflege	Seite 13
Reparatur und Wartung	Seite 14
Reparaturen am Kajak.....	Seite 14
Entsorgung	Seite 14
Service	Seite 15

Legende der verwendeten Piktogramme



Warn- und Sicherheitshinweise beachten!



Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!

Aufblasbares Kajak mit abnehmbaren Sitzen

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist als Kajak zum Paddeln in geschützten Uferzonen bis zu 300 m, aber keinesfalls im Naturschutzgebiet mit Brutstätten von Tieren vorgesehen. Das Produkt ist zum Paddeln in geschützten küstennahen Gewässern, kleinen Buchten, auf kleinen Seen, schmalen Flüssen und Kanälen bestimmt. Benutzen Sie das Produkt nicht bei starken Winden und/oder in brechenden Wellen. Das Produkt ist keine Schwimmhilfe, darf nicht als Wasserspielzeug dienen oder als Wintersportartikel verwendet werden. Es darf nur von Personen, die schwimmen können, benutzt werden. Es ist nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet. Bevor Sie dieses Produkt nutzen, sollten Sie an einem entsprechenden Kurs teilnehmen, eine zertifizierte Schule besuchen oder sich von einem erfahrenen Sportler einweisen lassen. Das Produkt ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

● Teilebeschreibung

1	Sitz (hinten)	12	Kupplung
2	Rucksack	13	Schaft
3	Luftpumpe	14	Sicherungsseil
4	Klett-Paddelband	15	abnehmbare Finne
5	D-Ring	16	Reparaturflicken
6	Sitz (vorne)	17	Manometer
7	Fangschlaufe	18	Schraubventil
8	Aufbewahrungstasche	19	Fußstützenpolster
9	Schnalle	19a	Ventil
10	Kajak	20	Aufbewahrungstasche
11	Paddelblatt		

● Lieferumfang

- 1 Kajak
- 4 Paddelblätter
- 2 Schäfte
- 4 Kupplungen
- 2 Sicherungsseile
- 2 abnehmbare Finnen
- 2 Sitze
- 3 Reparaturflicken
- 1 Luftpumpe
- 1 Manometer
- 3 Schraubventile
- 1 Fußstützenpolster
- 1 Rucksack
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Montage- und Bedienungseinleitung

● Technische Daten

- Max. Belastung: 200 kg
- Max. Luftdruck: 0,06 bar (0,8 psi)
- Maße: (aufgepumpt):
ca. 330 x 94 x 48 cm
(L x B x H)
- Gewicht: ca. 16,3 kg (komplettes Set)



Allgemeine Sicherheitshinweise

DAS NICHTEINHALTEN DER SICHERHEITSHINWEISE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG KANN GEFAHREN ZUR FOLGE HABEN, WIE VERLETZUNGEN UND TOD, Z.B. DURCH ERTRINKEN! BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

⚠ ACHTUNG! Ihre Umsicht und Selbsteinschätzung auf dem Wasser ist enorm wichtig. Überschätzen Sie Ihre Kräfte und Steuerkünste niemals! Halten Sie sich stets in Ufernähe auf! Beachten Sie die Wetterlage, Unwetterwarnungen oder eventuelle Leuchtsignale!

⚠ ACHTUNG! Bitte beachten Sie immer die Sicherheitsregeln und die geltenden gesetzlichen Vorschriften für Seen und offene Gewässer und tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit stets eine geprüfte Rettungsweste.

- Benutzen Sie das Produkt stets entsprechend der Anleitung und den Informationen auf den Kennschildern und in der Bedienungsanleitung. Achten Sie immer darauf, dass Maximallast, Luftdruck nicht über 0,06 bar (0,8 psi) und die Anzahl der Personen, wie auf dem Produkt und in der Bedienungsanleitung angegeben, nicht überschritten werden. Tragen Sie immer eine Rettungsweste.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Produkt vor. Jegliche Änderungen gleich welcher Art beeinträchtigen die Funktionsfähigkeit des Produkts und führen zum Erlöschen der Garantie.
- Verändern Sie das Produkt nicht in seinem grundlegenden Aufbau, da dies die Sicherheit beeinträchtigen kann.
- Beachten Sie die Angaben auf dem Herstellerschild des Produkts.
- Mit der Verwendung dieses Produktes erkennen Sie Ihre Verpflichtung zum Erwerb der erforderlichen Kenntnisse sowie der Fähigkeiten, die für den Wassersport sowie die Navigation auf Gewässern erforderlich sind, an. Dies gilt auch für die Einhaltung der gültigen Regeln und Gesetze. Sicherheit auf dem Wasser ist ein Ergebnis des Zusammenspiels von Benutzer, Wetter und Gewässerbedingungen. Mit der Verwendung

dieses Produktes akzeptieren, verstehen und erkennen Sie die mit dem Paddelsport verbundenen Risiken an.

- Das aufgepumpte Kajak, das Paddel und die Blätter sind hart und können unter Umständen Verletzungen verursachen.
- Achten Sie beim Transport des Produkts auf umstehende Personen.



⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und Lebensgefahr durch Strangulation und/oder Ertrinken. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

● Benutzerdefinierte Sicherheitshinweise

- Tragen Sie eine Rettungsweste, wenn Sie sich mit dem Produkt auf dem Wasser befinden.
- Lassen Sie auf dem Wasser Vorsicht walten und handeln Sie umsichtig.
- Benutzen Sie das Produkt nicht unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol.
- Überschätzen Sie Ihre Kräfte, Steuerkünste und Fähigkeiten niemals. Seien Sie sich Ihrer Grenzen bewusst. Paddelsport kann gefährlich und körperlich anstrengend sein. Bleiben Sie immer so nah wie möglich in Ufer- und Küstennähe.
- Benutzen Sie das Produkt nicht bei Hochwasser oder Flut. Paddeln Sie nur bei sicheren Wetterbedingungen.



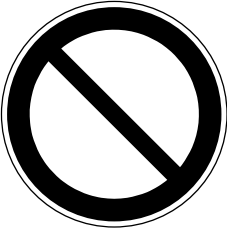
- Informieren Sie sich über aktuelle Wetterbedingungen und prüfen Sie die Wettervorhersagen. Beachten Sie Unwetterwarnungen oder eventuelle Leuchtsignale.
 - Verwenden Sie das Produkt niemals bei ablandigem Wind (Wind, der vom Land in Richtung des Gewässers weht). Sie können leicht abgetrieben werden.
 - Prüfen Sie vor dem Paddeln das Gewässer auf Felsen, Anlegestellen, Kabelleiten und andere Gefahren. Vorsicht bei ablandigem Wind und Strömungen, Tidenwechsel, Flusswasserpegel sowie Hindernisse im und über dem Wasser. Halten Sie sich in geschützten Uferzonen bis 300 m auf.
 - Halten Sie einen sicheren Abstand zu Stromschnellen, Strudeln, Treibgut und anderen Hindernissen.
 - Halten Sie sich stets an die örtlichen Schifffahrtsbestimmungen.
 - Tragen Sie gegebenenfalls einen Schutzhelm.
 - Tragen Sie für das Wetter und die Wasserverhältnisse geeignete Kleidung. Tragen Sie in kühlerem Wetter einen Neoprenanzug beim Paddeln. Es besteht Unterkühlungsgefahr!
 - Paddeln Sie nicht allein, sondern immer zusammen mit anderen.
 - Informieren Sie andere Personen, wenn Sie auf einen Paddelausflug gehen. Nehmen Sie immer Ausweisdokumente mit.
 - Wenn Sie das Produkt außerhalb ausgewiesener Badegebiete benutzen, achten Sie darauf, dass eine andere Person Sie immer im Auge behält.
 - Achten Sie beim Paddeln auf andere Personen, die sich im Wasser befinden.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Bootsverkehr, anderen Wasserfahrzeugen, Wehren, Schleusen und anderen Gefahrenquellen.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht in Situationen, in denen Sie andere verletzen könnten, z. B. badende Personen oder Schwimmer am Strand.
 - Eine ungleiche Verteilung der Ladung oder Personen auf dem Kajak beeinträchtigt die Stabilität, Gleichgewichtslage sowie das Verhalten des Produkts. Dies kann auch zum Umkippen führen.
 - Jede Änderung der Verteilung der Ladung oder Personen auf dem Kajak (wie das Hinzufügen einer Angelvorrichtung, eines Radars, eines kippbaren Masts, eines Motors usw.) kann die Stabilität, Gleichgewichtslage und das Verhalten des Kajaks erheblich beeinträchtigen.
- **Produktspezifische Sicherheitshinweise**
- Aufblasbare Produkte sind kälteempfindlich. Falten und pumpen Sie das Produkt nie bei Temperaturen von unter 15 °C auf.
 - Pumpen Sie das Produkt bei einem Druck von 0,8 bar (12 psi) bis zu einem Druck von maximal 0,06 bar (0,8 psi) auf.
 - Falls der Luftdruck im Produkt in direktem Sonnenlicht steigt, muss dieser durch Ablassen der Luft entsprechend ausgeglichen werden.
 - Wenn der Druck 0,06 bar (0,8 psi) überschreitet, öffnen Sie das Ventil und lassen Sie so viel Luft ab, bis der Betriebsdruck wieder im sicheren Betriebsbereich liegt.
 - Achten Sie darauf, dass das Produkt – das gilt besonders im aufgepumpten Zustand – nicht mit Steinen, Kies oder spitzen Gegenständen in Berührung kommt und nicht entlang rauher Oberflächen schleift oder schabt, da ansonsten Beschädigungen auftreten können.
 - Lassen Sie das Produkt nicht für längere Zeit in der Sonne liegen, sondern stellen Sie es im Schatten ab. Wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen, z. B. im Winter, lagern Sie es leicht aufgepumpt und frostfrei.
 - Versuchen Sie nicht, das Produkt mit einem Kompressor aufzupumpen.
 - Pumpen Sie das Produkt nicht zu sehr auf, da sonst die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte aufreißen. Verschließen Sie das Ventil nach dem Aufpumpen wieder gut.
 - Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen, scharfkantigen, spitzen oder gefährlichen Gegenständen, Chemikalien oder Flüssigkeiten. Sollte dies dennoch passieren, prüfen Sie das Produkt gründlich auf Lecks oder andere Beschädigungen. Nehmen

Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände auf dem Kajak mit.

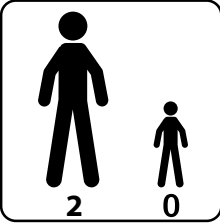



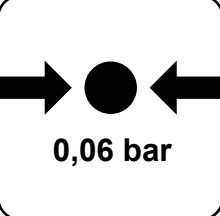
- Halten Sie das Produkt von Feuer und heißen Gegenständen (wie z. B. glühenden Zigaretten) fern.
- Transportieren Sie das Kajak nicht in aufgepumptem Zustand auf Fahrzeugen.

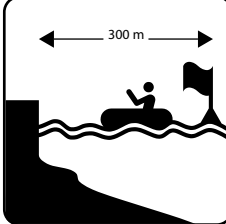

● Piktogramme

⚠️ WARNUNG! Beachten Sie die an dem Produkt angebrachten Piktogramme, bevor Sie es verwenden. Andernfalls können Verletzungen und/oder Sachschäden die Folge sein.

	Allgemeines Warnzeichen
	Allgemeines Gebotszeichen
	Allgemeines Verbotsszeichen

	Kein Schutz gegen Ertrinken.
	Zuerst Bedienungsanleitung lesen.
	Nicht bei ablandigem Wind gebrauchen.
	Nicht bei ablandiger Strömung gebrauchen.
	Nicht für Kinder unter 14 Jahre.

 <p>2 0</p>	<p>Anzahl der Benutzer: Erwachsene 2, Kinder 0</p>
	<p>Nur für Schwimmer!</p>
 <p>200 kg (400 lbs.)</p>	<p>Maximale Tragfähigkeit</p>
 <p>max. 200 kg</p>	<p>Maximale Tragfähigkeit</p>
 <p>0,06 bar</p>	<p>Zulässiger Betriebsdruck: 0,06 bar, 0,8 psi</p>

 <p>300 m</p>	<p>Sichere Entfernung zum Ufer: 300 m</p>
 <p>100% + 1 + 2 + 3</p>	<p>Luftkammern vollständig aufblasen.</p>
	<p>Nicht in brechenden Wellen nutzen.</p>
	<p>Nicht im Wildwasser benutzen.</p>

● Vor der ersten Verwendung

- Bevor Sie dieses Produkt nutzen, sollten Sie an einem entsprechenden Kurs teilnehmen, eine zertifizierte Wassersportschule besuchen oder sich von einem erfahrenen Sportler einweisen lassen.

- Belasten Sie das Produkt nicht über 200 kg. Achten Sie darauf, dass das Gewicht gleichmäßig verteilt ist. Andernfalls drohen Verletzungsgefahr und/oder Beschädigungen des Produkts.
- Überprüfen Sie alle Teile des Produkts vor jedem Gebrauch auf Schäden wie Abnutzung, Lecks, Risse oder andere Beschädigungen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Prüfen Sie den Luftdruck im Kajak. Überprüfen Sie auch, ob das Ventil fest zugedreht ist und die Ventilkappe aufgesetzt ist, damit Sand und Verunreinigungen nicht in das Ventil eindringen können. Achten Sie auf einen möglichen Druckverlust im Kajak.
- Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt auf dem Wasser zurück. Eine Strömung kann das Produkt schnell wegtreiben, so dass ein Schwimmer es nicht mehr einholen kann.

● Kajak ausrollen

- Wählen Sie eine ebene und saubere Fläche mit genügend Platz aus, um das Produkt auszuwickeln und auseinanderzufalten.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Einzelteile vorhanden sind und sich in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Stellen Sie beim Ausrollen des Kajaks [10] sicher, dass auf dem Boden keine scharfkantigen Objekte wie Glasscherben, Splitt, Schotter oder glühende Holzkohle oder Zigarettenstummel liegen.
Hinweis: Spätestens bei der zweiten Montage des Kajaks sollten Sie dieses auf eventuell vorhandene Schäden, wie z. B. Löcher und Risse, untersuchen. Lesen Sie dazu im Kapitel „Reparatur und Wartung“, wie diese abgedichtet werden können. Sind Sie erst einmal auf dem Wasser, können eventuelle Schäden nicht mehr behoben werden.
- Rollen Sie das Kajak [10] aus.

● Finne montieren

- Montieren Sie die abnehmbare Finne [15] am Boden des Kajaks [10] (s. Abb. A). Vergewissern Sie sich, dass die äußerliche Wölbung der Finne [15] zum hinteren Ende des Kajaks [10] zeigt.
Hinweis: Montieren Sie die Finne [15] vor dem Aufpumpen und demontieren Sie sie auch erst nach dem Auslassen der Luft.
Hinweis: Um Schäden an der abnehmbaren Finne [15] zu vermeiden, begehen Sie mit dem Produkt kein seichtes Gewässer.

● Kajak aufpumpen (s. Abb. B)

- Vermeiden Sie ein übermäßiges Aufpumpen, da ansonsten die Gefahr einer Überdehnung oder gar eines Aufreißens der Schweißnähte besteht. Pumpen Sie nur bis zu einem Druck von 0,06 bar (0,8 psi) auf.
- Der Luftdruck wird sich bei Erwärmung durch die Sonne erhöhen. Reduzieren Sie in diesem Fall den Luftdruck, indem Sie Luft aus dem Kajak [10] ablassen.
- Verwenden Sie zum Aufblasen des Kajaks [10] die mitgelieferte Luftpumpe [3]. Alternativ können Sie auch handelsübliche Fußpumpen oder Doppelhub-Kolbenpumpen mit entsprechenden Aufsätzen und einem Manometer zum Aufpumpen verwenden.
- ❗ **Öffnen Sie die Schraubventile [18] nur zum Aufpumpen bzw. Ablassen von Luft. Sie können sonst verschmutzen.**
- Der Bereich um das Schraubventil [18] herum muss immer trocken und sauber sein. Überprüfen Sie, ob das Schraubventil [18] frei von Schmutzpartikeln ist.
- Achten Sie darauf, dass kein Sand oder andere Verunreinigungen in das Schraubventil [18] gelangen.
- Pumpen Sie die Luftkammern mit der beiliegenden Luftpumpe [3] oder einer anderen geeigneten Handluftpumpe bis zu einem empfohlenen Druck von 0,06 bar (0,8 psi) auf. Kontrollieren Sie den Druck mit dem Manometer [17].

Achtung: Zu wenig und zu viel Luft im Kajak führt zu Sicherheitsrisiken. Besser ist es, den Druck des Kajaks vor jedem Gebrauch zu überprüfen.

Hinweis: Das Manometer [17] ist nur zum Aufpumpen bestimmt. Der auf dem Manometer [17] angezeigte Wert dient nur als Referenz. Es sollte nicht als Präzisionsinstrument verwendet werden.

- Stehen Sie während des Aufpumpens niemals auf dem Kajak und legen Sie auch keine Gegenstände darauf.
- Pumpen Sie die untere Kammer solange auf, bis sie sich fest, aber NICHT zu hart anfühlt.
Hinweis: Ziehen Sie den Griff der Luftpumpe [3] nicht ganz nach oben, sondern nur so weit, dass Ihre Arme gestreckt bleiben. Jetzt nutzen Sie zum Pumpen Ihr Körpergewicht, indem Sie lediglich in die Knie gehen. Dabei bleiben die Arme weiterhin gestreckt. Sie pumpen so nicht mit den Armuskeln, sondern mit Ihrem Körpergewicht.
- Beenden Sie das Aufpumpen, sobald ein Druck von 0,06 Bar (0,8 psi) auf dem Manometer [17] angezeigt wird.

● Doppelpaddel zusammenbauen

- Montieren Sie die Paddel wie in der Abbildung C dargestellt.

● Sicherungsseil montieren

- Führen Sie das Sicherungsseil [14] in die Löcher der D-Ringe [5] ein. Anschließend binden Sie die Enden des Sicherungsseils [14] an den D-Ringen [5] fest.
Achtung: Sicherungsseile [14] dürfen nur auf beiden Seiten des Bug- und Heckbereichs angebracht werden und den normalen Betrieb des Kajaks nicht beeinträchtigen.
- Überprüfen Sie sorgfältig, ob das Sicherungsseil [14] gut befestigt ist.

● Fußstützenpolster aufpumpen

Aufpumpen

- Öffnen Sie das Ventil [19a] und pumpen Sie das Fußstützenpolster [19] mithilfe der Luftpumpe [3] auf (s. Abb. D).
- Befüllen Sie das Fußstützenpolster [19] solange mit Luft, bis die meisten Falten verschwunden sind und es sich fest, aber NICHT zu hart anfühlt.
Hinweis: Pumpen Sie das Fußstützenpolster [19] nicht zu sehr auf. Verwenden Sie keinen Druckluftkompressor. Zu wenig und zu viel Luft im Fußstützenpolster [19] führt zu Sicherheitsrisiken.
- Achten Sie darauf, die Ventile [19a] nach dem Aufpumpen zu schließen und nach innen zu drücken.
- Platzieren Sie das Fußstützenpolster [19] an der vordersten Position des Kajaks [10].

Luft ablassen

- Drücken Sie das Ventil [19a] zusammen, um die Luft abzulassen (s. Abb. E).

● Sitze und Aufbewahrungstasche montieren

- Wenn das Aufpumpen des Kajaks [10] beendet ist, verbinden Sie die Befestigungsgurte der Sitze [1], [6] mit den Schnallen [9] am Kajak [10]. Achten Sie darauf, dass sich die Aufbewahrungstasche [20] in einer aufrechten Position befindet. Die Position der Sitze [1], [6] kann entlang der Mittellinie des Kajaks [10] eingestellt werden.
- Achten Sie bei der Montage der Sitze [1], [6] darauf, dass die Person auf dem vorderen Sitz [6] die Füße gegen die Fußstütze drückt und dass die Person auf dem hinteren Sitz [1] die Füße gegen den vorderen Sitz [6] drückt.
- Verbinden Sie die Aufbewahrungstasche [20] mit den D-Ringen [5].

● Produkt demontieren

- Wählen Sie zur Demontage eine saubere, ebene Fläche mit ausreichend Platz.

- Folgende Schritte umfassen die Demontage:
 - Entfernen der abnehmbaren Finne [15] und anderen Zubehörteilen (Fußstützenpolster [19], Sitze [1], [6], Aufbewahrungstasche [20])
 - Ablassen von Luft aus dem Kajak [10]
 - Zusammenrollen des Kajaks [10]
 - Zerlegung des Paddels in seine Einzelteile

Luft ablassen:

- Legen Sie das trockene Kajak [10] flach auf den Boden und öffnen Sie die Schraubventile [18], indem Sie diese nach unten drücken und gleichzeitig im Uhrzeigersinn drehen.
- Drücken Sie die Ventilmadel nur leicht nach unten, sodass die Luft langsam ausströmt.
- Lassen Sie die Luft ab.

Hinweis: Lassen Sie die Luft aus allen Rumpfkammern möglichst gleichzeitig ab, sodass der Luftdruck gleichzeitig sinkt. Dadurch wird verhindert, dass Schäden an den inneren Strukturen des Kajaks entstehen. Entlüften Sie erst dann den Boden.

- Legen Sie nun das Kajak [10] flach auf den Boden.
- Falten Sie das Kajak [10] von vorne nach hinten, um die verbliebene Luft abzulassen. Sie können auch eine umgekehrte Pumpe (Absaugung) um Restluft zu entfernen.

● Produkt verwenden

● Benutzung auf dem Wasser

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie niemanden verletzen, wenn Sie das Kajak [10] bei Wind tragen. Halten Sie die Finne [15] immer in Richtung Ihres Körpers.

● Transport

- Transportieren Sie das Kajak [10] nicht im aufgepumpten Zustand auf Fahrzeugen.

Rucksack [2]:

- Zum Transportieren oder Lagern können Sie alle Zubehörteile im Rucksack [2] verstauen.
- Demontieren Sie das Produkt, wie im Kapitel „Produkt demontieren“ beschrieben.
- Achten Sie darauf, dass es vollständig sauber, trocken und aufgerollt ist.
- Stecken Sie das Kajak [10] mit allen Einzelteilen und Zubehör, die in der Aufbewahrungstasche [20] verstaut sind, in den Rucksack [2] (maximale Tragfähigkeit: 20 kg).

Aufbewahrungstasche [20]:

Hinweis: Beachten Sie, dass die Aufbewahrungstasche [20] nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände, wie z. B. Fotoapparate, darin.

- Verstauen Sie die kleineren Zubehörteile in der Aufbewahrungstasche [20].
- Verschließen Sie die Aufbewahrungstasche [20] fest.

● Lagerung

- **Achtung!** Der Rucksack [2] sollte ausschließlich mit dem Kajak [10] und dessen Zubehör verwendet werden.
- Entfernen Sie vor der Lagerung das Paddel vom Klett-Paddelband [4] und demontieren Sie die Aufbewahrungstasche [20] und die Sitze [1], [6].

Hinweis: Bewahren Sie alle Zubehörteile für den zukünftigen Gebrauch auf und halten Sie sie in gutem Zustand.

Hinweis: Niemals mit wärmeabgebenden Geräten wie Elektrogebläsen o. Ä. trocknen. Andernfalls kann es zu Schäden kommen und die Lebensdauer des Kajaks verkürzen.

- An einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten bzw. keine scharfen oder metallischen Gegenstände wie Messer.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine Aceton-, Säure- und / oder Laugenlösungen.
- Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Kajak [10] nach jedem Gebrauch, wenn die Schraubventile [18] geschlossen sind.
- Entfernen Sie die Finne [15].
- Legen Sie das Kajak [10] auf einen sauberen, trockenen und ebenen Untergrund.
- Spülen Sie das Kajak [10] und die Finne [15] mit Süßwasser und milder Seife ab, um beides von Salzkristallen, Sandkörnchen und anderen Verschmutzungen zu befreien.
- Wischen Sie das Kajak [10] mit einem trockenen und weichen Tuch ab. Lassen Sie das Kajak [10] und die Finne [15] anschließend vollständig trocknen.

● Reparatur und Wartung

- **⚠️ WARNUNG!** Führen Sie alle Reparaturen an einem gut belüfteten Ort durch und vermeiden Sie das Einatmen giftiger Dämpfe. Vermeiden Sie die Berührung mit der Haut oder den Augen. Bewahren Sie alle Reparaturmaterialien (Kleber, Lösungsmittel usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **⚠️ WARNUNG!** Die Nähte dürfen nicht durch Kleben repariert werden. Nur der Hersteller des Kajaks [10] kann Reparaturen an den Nähten durchführen.
- Reparieren Sie größere Löcher keinesfalls selbständig. Kleinere Löcher können Sie mit dem beiliegenden Reparaturflicken [16] reparieren.
- Überprüfen Sie das Kajak [10] vor jeder Verwendung auf Druckverlust, Löcher oder Risse. Wenn aus dem Kajak [10] Luft entweicht, kann dies an einem undichten Schraubventil [18] oder einem Loch im Kajak [10] selbst liegen.

● Reparaturen am Kajak

ⓘ Bevor Sie das Produkt nach der Reparatur im Wasser verwenden, prüfen Sie, ob der Reparaturflicken [16] luftdicht und ordnungsgemäß abdichtet. Versuchen Sie unter keinen Umständen, größere beschädigte Bereiche selbst zu reparieren. Bringen Sie das Produkt zu einer Fachwerkstatt.

Löcher finden:

- Bestreichen Sie den Bereich des Kajaks [10], in dem ein Loch vermutet wird, mit Seifenwasser. Seifenblasen bilden sich dort, wo Luft aus dem Kajak [10] austritt.
- Markieren Sie den entsprechenden Bereich.
- Spülen Sie das Kajak [10] mit klarem Wasser ab und wischen Sie es trocken, bevor Sie mit der Reparatur beginnen.

Löcher flicken:

- Entlüften Sie das Produkt zunächst vollständig und entfernen Sie dabei die gesamte Luft.
- Schneiden Sie den Reparaturflicken [16] auf die Größe des Lochs zu.
Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Reparaturflicken [16] größer ist als das Loch und die Ränder des Lochs rundum um ca. 1,5 cm überlappt.
- Runden Sie die Seiten des Reparaturflickens [16] mit einer Schere ab.
- Ziehen Sie die Schutzfolie ab.
- Zentrieren Sie den Reparaturflicken [16] über dem Loch und drücken Sie ihn fest. Legen Sie bei Bedarf einen schweren Gegenstand auf den Reparaturflicken [16]. Achten Sie darauf, dass der Reparaturflicken [16] und alle anderen Komponenten flach darunter liegen.
- Lassen Sie alles für 24 Stunden trocknen, bevor Sie das Produkt wieder aufpumpen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

List of pictograms used	Page 17
Introduction	Page 17
Intended use.....	Page 17
Parts description.....	Page 17
Scope of delivery.....	Page 17
Technical data.....	Page 17
General safety notes	Page 18
User-defined safety instructions.....	Page 18
Product-specific safety notes.....	Page 19
Pictograms.....	Page 19
Before first use	Page 21
Unrolling the kayak.....	Page 21
Installing the fin.....	Page 21
Inflating the kayak.....	Page 22
Assembling the double-bladed paddle.....	Page 22
Installing the safety rope.....	Page 22
Inflating the footrest pad.....	Page 22
Installing the seats and storage bags.....	Page 23
Disassembling the product.....	Page 23
Using the product	Page 23
Use on the water.....	Page 23
Transport	Page 23
Storage	Page 23
Cleaning and care	Page 24
Repair and maintenance	Page 24
Repairing the kayak.....	Page 24
Disposal	Page 24
Service	Page 25

List of pictograms used



Observe the warnings and safety notices!



Risk of loss of life and accident to infants and children!

Inflatable kayak with removable seats

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended as a kayak for use in protected shore areas up to 300m, and never in nature reserves with breeding places for animals. The product is intended for kayaking in sheltered coastal waters and small bays, and on small lakes, narrow rivers and canals. Never use the product in high winds and/or breaking waves. This product is not a personal flotation device; it must not be used as a water toy or for winter sports. It may only be used by persons who are able to swim. It is not suitable for children under 14 years of age. Before using this product, you should attend a suitable course, a certified school or receive instruction from an experienced athlete. This product is only intended for private use, not for commercial use.

● Parts description

- | | | | |
|----------|-------------|----------|----------------------------|
| 1 | Seat (rear) | 4 | Hook and loop paddle strap |
| 2 | Rucksack | 5 | D-ring |
| 3 | Air pump | | |

- | | | | |
|-----------|--------------|------------|----------------|
| 6 | Seat (front) | 14 | Safety rope |
| 7 | Grab handle | 15 | Removable fin |
| 8 | Storage bag | 16 | Repair patch |
| 9 | Buckle | 17 | Pressure gauge |
| 10 | Kayak | 18 | Screw-on valve |
| 11 | Paddle blade | 19 | Footrest pad |
| 12 | Coupling | 19a | Valve |
| 13 | Shaft | 20 | Storage bag |

● Scope of delivery

- 1 Kayak
- 4 Paddle blades
- 2 Shafts
- 4 Couplings
- 2 Safety ropes
- 2 Removable fins
- 2 Seats
- 3 Repair patches
- 1 Air pump
- 1 Pressure gauge
- 3 Screw-on valves
- 1 Footrest pad
- 1 Rucksack
- 1 Storage bag
- 1 Set of installation instructions and instructions for use

● Technical data

- Max. load: 200 kg
Max. air pressure: 0.06 bar (0.8 PSI)
Dimensions: (inflated): approx. 330 x 94 x 48 cm (L x W x H)
Weight: approx. 16.3 kg (complete set)



General safety notes

FAILURE TO OBSERVE THE SAFETY INFORMATION IN THE INSTRUCTIONS FOR USE MAY RESULT IN RISKS SUCH AS INJURIES AND DEATH, E.G. FROM DROWNING! KEEP ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!

- ▲ **ATTENTION!** Your prudence and self-assessment on the water are extremely important. Never overestimate your strength and steering skills! Always stay near shore! Be aware of the weather, storm warnings or possible flares!
- ▲ **ATTENTION!** Always observe the safety rules and relevant ordinances for lakes and open waters, and always wear an approved life jacket for your own safety.
- Always use the product as specified in the instructions and information on the identification label and in the user manual. Never exceed the maximum load, the air pressure of 0.06 bar (0.8 PSI) and the number of persons, as specified on the product and in the instructions for use. Always wear a life jacket.
- Never modify the product. Any modifications will affect the functionality of the product and will void the warranty.
- Do not modify the basic design of the product, as this can affect safety.
- Observe the information on the manufacturer label on the product.
- By using this product, you acknowledge your obligation to acquire the necessary knowledge and skills required for water sports and navigating waters. This also applies to observing the relevant rules and laws. Safety on water is a result of the synergy between the user, the weather and the water conditions. By using this product, you accept, understand and acknowledge the risks associated with kayaking.
- The inflated kayak, the paddle and the blades are rigid and may cause injuries.
- Please watch out for bystanders when transporting the product.



▲ **WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!**

- Never leave children unattended with the packaging material or the product. The packaging material presents a suffocation hazard and there is a risk of death from strangulation and/or drowning. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the product.
- This product is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instruction on how to use the product from such a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.

● **User-defined safety instructions**

- Wear a life jacket when using the product on water.
- Be careful and prudent on waters.
- Do not use this product under the influence of drugs, medication or alcohol.
- Never overestimate your strength, steering skills or capabilities. Be aware of your limits. Kayaking can be dangerous and physically strenuous. Always stay as close as possible to the shore and coast.
- Do not use the product in floods. Only kayak in safe weather conditions.
- Obtain information about current weather conditions and check the weather forecast. Be aware of severe weather warnings or possible flares.
- Never use the product in offshore wind (wind from the land blowing toward the water). You could easily be swept away.
- Check the water for rocks, moorings, choppy water and other hazards before kayaking. Pay attention to offshore wind and currents, tidal changes, river water levels and obstacles in and above the water. Stay in sheltered shore areas up to 300 m.

- Maintain a safe distance from rapids, whirlpools, flotsam and other obstacles.
- Always observe local navigation rules.
- If necessary, wear a protective helmet.
- Wear clothing suitable for the weather and water conditions. Wear a wetsuit when kayaking in cooler weather. There is a risk of hypothermia!
- Always kayak together with others, never alone.
- Notify others before you go kayaking. Keep identification on you.
- When using the product outside of designated swimming areas, be sure another person is watching you.
- Watch for other people in the water when kayaking.
- Do not use the product near boat traffic, other watercrafts, dams, locks and other hazards.
- Do not use the product in situations where you may injure others, e.g. people in the water or on the beach.
- Uneven weight distribution of cargo or persons on the kayak affects the stability, equilibrium position, and characteristics of the product. This can also cause the product to tip.
- Any change in the distribution of the cargo or persons on the kayak (such as adding fishing equipment, a radar, a folding mast, motor, etc.) can significantly affect the stability, equilibrium position and characteristics of the kayak.

● Product-specific safety notes

- Inflatable products are sensitive to low temperatures. Never fold and inflate the product in temperatures under 15 °C.
- Inflate the product at a pressure of 0.8 bar (12 PSI) up to a maximum pressure of 0.06 bar (0.8 PSI).
- If the air pressure inside the product rises in direct sunlight, it must be balanced out accordingly by releasing air.
- If the pressure exceeds 0.06 bar (0.8 PSI), open the valve and release air until the operating pressure is in the safe operating range again.
- Make sure that the product – particularly when inflated – does not come into contact with stones,

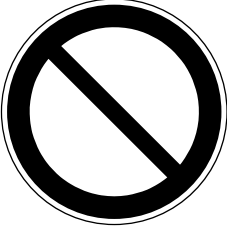


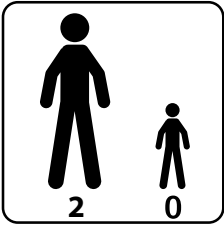



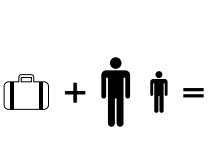


gravel or sharp objects and does not rub or scrape against rough surfaces, as this can cause damage.

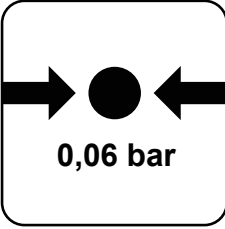
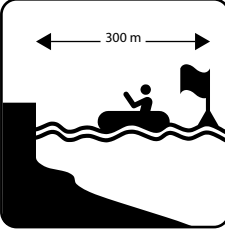
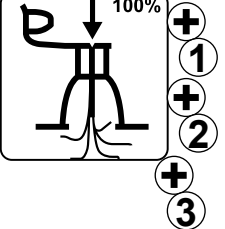


- Do not let the product sit in the sun for extended periods; always set it down in the shade. If the product will not be used for extended periods, e.g. in winter, store it slightly inflated and away from frost.
- Do not attempt to inflate the product with a compressor.
- Do not overinflate the product or the welded seams may rupture. Close the valve properly after inflating.
- Avoid contact with hot, sharp, pointy or dangerous objects, chemicals or liquids. If contact does occur, thoroughly check the product for leaks or other damages. Do not carry sharp or pointy objects on the kayak.
- Keep the product away from fire and hot objects (e.g. lit cigarettes).
- Do not transport the inflated kayak on vehicles.

● Pictograms

⚠ WARNING! Please note the pictograms on the product before use. Injuries and/or property damage may otherwise occur.

	<p>General warning sign</p>
	<p>General mandatory action symbol</p>

	<p>General prohibition sign</p>		<p>Not suitable for children under 14 years.</p>
	<p>Does not prevent drowning.</p>		<p>Number of users: 2 adults, 0 children</p>
	<p>Read the instructions for use first.</p>		<p>For swimmers only!</p>
	<p>Do not use in offshore wind.</p>	 <p>200 kg (400 lbs.)</p>	<p>Maximum weight capacity</p>
	<p>Do not use in offshore currents.</p>		<p>Maximum weight capacity</p>

	<p>Operating pressure: 0.06 bar, 0.8 PSI</p>
	<p>Safe distance from shore: 300 m</p>
	<p>Fully inflate air chambers.</p>
	<p>Do not use in breaking waves.</p>
	<p>Do not use in white water.</p>

● Before first use

- Before using this product, you should attend a suitable course, a certified school or receive instruction from an experienced athlete.
- The load on the product must not exceed 200 kg. Ensure that weight is distributed evenly. Failure to observe this advice may result in injury and/or product damage.
- Check all parts of the product for damage such as wear, leaks, tears or other damages before every use.
- Do not use the product if it is damaged.
- Check the air pressure inside the kayak. Also check that the valve is closed tightly and that the valve cap is attached, to prevent sand and dirt from entering the valve. Watch out for any possible pressure loss in the kayak.
- Never leave the product unattended on the water. A current can quickly sweep the product away so that a swimmer cannot retrieve it.

● Unrolling the kayak

- Select an even, clean surface with enough room to unpack and unfold the product.
 - Remove all product packaging.
 - Verify that all individual parts are present and in good condition.
 - When unrolling the kayak **10**, ensure there are no sharp objects such as shards of glass, grit, gravel or glowing charcoal or cigarette butts on the ground.
- Note:** Check the kayak for any damages such as holes and tears the second time it is assembled or sooner. Please refer to the chapter "Repair and maintenance" to learn how to repair these. Any potential damages cannot be repaired once you are on the water.
- Unroll the kayak **10**.

● Installing the fin

- Install the removable fin **15** on the base of the kayak **10** (see Fig. A). Ensure that the outward

curvature of the fin [15] points towards the rear end of the kayak [10].

Note: Install the fin [15] before inflating, and likewise remove it after first releasing the air.

Note: To prevent damage to the removable fin [15], do not use the product in shallow waters.

● Inflating the kayak (see Fig. B)

- Avoid overinflating to prevent the welded seams from over-expanding or even rupturing. Only inflate up to a pressure of 0.06 bar (0.8 PSI).
- The air pressure will increase when the sun heats up the product. In this case, reduce the air pressure by releasing air from the kayak [10].
- Inflate the kayak [10] using the included air pump [3]. You can alternatively use a standard foot pump or twin stroke piston pump with the corresponding attachments and a pressure gauge.

❗ **Only open the screw-on valves [18] to inflate or release air. They can otherwise become dirty.**

- The area around the screw-on valve [18] must always be dry and clean. Check that the screw-on valve [18] is free from dirt particles.
- Ensure that sand or other dirt does not enter the screw-on valve [18].
- Inflate the air chambers using the included air pump [3], or another suitable hand-operated air pump, up to the recommended pressure of 0.06 bar (0.8 PSI). Monitor the pressure using the pressure gauge [17].

Attention: Too little or too much air in the kayak will lead to safety risks. It is recommended that the pressure in the kayak is checked before each use.

Note: The pressure gauge [17] is only intended for inflation. The value shown on the pressure gauge [17] only serves as a reference. It should not be used as a precision instrument.

- Never stand on the kayak or place objects on it whilst inflating it.
- Inflate the lower chamber until it feels firm, but NOT too hard.

Note: Do not pull the handle on the air pump [3] all the way up, only far enough so your arms

remain straight. Now use the weight of your body to inflate the product by simply bending at the knees. Keep your arms straight. This way you are not inflating with your arm muscles but the weight of your body.

- Stop inflating the product once the pressure gauge [17] reads 0.06 bar (0.8 PSI).

● Assembling the double-bladed paddle

- Assemble the paddle as shown in Figure C.

● Installing the safety rope

- Thread the safety rope [14] through the holes in the D-rings [5]. Then tie the ends of the safety rope [14] tightly to the D-rings [5].
Attention: Safety ropes [14] must only be attached to both sides of the front and tail sections and must not impede the normal function of the kayak.
- Carefully check whether the safety rope [14] is properly attached.

● Inflating the footrest pad

Inflating

- Open the valve [19a] and inflate the footrest pad [19] using the air pump [3] (see Fig. D).
- Inflate the footrest pad [19] until most creases have disappeared and it feels firm, but NOT too hard.
Note: Do not overinflate the footrest pad [19]. Do not use an air compressor. Too little or too much air in the footrest pad [19] will lead to safety risks.
- After inflating, make sure to close the valves [19a] and push them inwards.
- Place the footrest pad [19] into the very front of the kayak [10].

Deflating the product

- Squeeze the valve [19a] together to release the air (see Fig. E).

● Installing the seats and storage bags

- Once the kayak [10] has been inflated, connect the fastening straps for the seats [1], [6] to the buckles [9] on the kayak [10]. Make sure that the storage bag [20] is in an upright position. The position of the seats [1], [6] can be adjusted along the centre line of the kayak [10].
- When installing the seats [1], [6], make sure that the person in the front seat [6] presses their feet against the footrest, and that the person in the rear seat [1] presses their feet against the front seat [6].
- Connect the storage bag [20] to the D-rings [5].

● Disassembling the product

- Select a clean, even surface with adequate space to disassemble the product.
- Disassembly requires the following steps:
 - Removing the removable fin [15] and other accessories (footrest pad [19], seats [1], [6], storage bag [20])
 - Releasing the air from the kayak [10]
 - Rolling up the kayak [10]
 - Disassembling the paddle into the individual parts

Releasing air:

- Place the dry kayak [10] flat on the ground and open the screw-on valves [18] by pushing them down whilst also turning them clockwise.
- Only push the valve needles down slightly, so that air can escape slowly.
- Release the air.

Note: Release the air from all the body chambers as simultaneously as possible, so that the air pressure reduces at the same time. This will therefore prevent damages occurring to the

internal structure of the kayak. Only afterwards should you deflate the base.

- Now place the kayak [10] flat on the ground.
- Fold the kayak [10] from front to back to release any remaining air. You can also use a reversed pump (extraction) to remove the remaining air.

● Using the product

● Use on the water

Note: Be careful not to hurt others when carrying the kayak [10] in windy conditions. Always keep the fin [15] toward you.

● Transport

- Do not transport the inflated kayak [10] on vehicles.

Rucksack [2]:

- All accessories can be stored in the rucksack [2] for transportation or storage.
- Disassemble the product as per the chapter „Disassembling the product“.
- Ensure that it is completely clean, dry and rolled up.
- Place the kayak [10] with all the individual parts and accessories, stored inside the storage bag [20], into the rucksack [2] (maximum carrying capacity: 20 kg).

Storage bag [20]:

Note: Please note that the storage bag [20] is not waterproof. Do not store delicate objects, e.g. cameras, in it.

- Store the smaller accessories in the storage bag [20].
- Tightly close the storage bag [20].

● Storage

- **Attention!** The rucksack [2] should only be used with the kayak [10] and its accessories.

- Before storing, remove the paddle from the hook and loop paddle strap [4] and remove the storage bag [20] and the seats [1], [6].

Note: Retain all accessories for future use and keep them in good condition.

Note: Never dry using heat-emitting devices such as electric fans or similar. This can otherwise cause damages and reduce the service life of the kayak.

- Store in a cool, dry location out of reach of children.

● Cleaning and care

- Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles or sharp or metal objects such as knives.
- Do not use any acetone, acidic and/or caustic solutions for cleaning.
- Only use mild cleaning agents.
- Clean the kayak [10] after every use, with the screw-on valves [18] closed.
- Remove the fin [15].
- Place the kayak [10] on a clean, dry and even surface.
- Rinse the kayak [10] and the fin [15] with fresh water and mild soap to remove salt crystals, grains of sand and other particles.
- Wipe the kayak [10] down with a dry, soft cloth. Then allow the kayak [10] and the fin [15] to dry thoroughly.

● Repair and maintenance

- **⚠ WARNING!** Carry out any repairs in a well ventilated location and avoid inhaling toxic fumes. Avoid contact with the skin or the eyes. Keep all repair supplies (glue, solvent, etc.) out of the reach of children.
- **⚠ WARNING!** The seams must not be repaired with glue. The seams can only be repaired by the manufacturer of the kayak [10].
- Never repair large holes yourself. You can repair small holes using the included repair patch [16].

- Check the kayak [10] for pressure loss, holes or tears before every use. If air escapes from the kayak [10], it may be due to a leaking screw-on valve [18] or a hole in the kayak [10] itself.

● Repairing the kayak

ⓘ Before using the product on water after making repairs, make sure that the repair patch [16] is air tight and sealed properly. Never attempt to repair large damaged areas yourself. Take the product to a speciality shop.

Detecting holes:

- Coat the area on the kayak [10] where you suspect there is a hole with soapy water. Bubbles will form where air is escaping from the kayak [10].
- Mark the respective area.
- Rinse the kayak [10] with clear water and wipe dry before starting the repair.

Patching holes:

- First deflate the product completely, removing all the air.
- Cut the repair patch [16] to the size of the hole. **Note:** Ensure that the repair patch [16] is larger than the hole and overlaps the edges of the hole by approx. 1.5 cm all around.
- Round the sides of the repair patch [16] using scissors.
- Remove the protective film.
- Centre the repair patch [16] over the hole and press it down firmly. If necessary, place a heavy object on the repair patch [16]. Make sure that the repair patch [16] and all other components are lying flat underneath.
- Leave everything to dry for 24 hours before inflating the product again.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Légende des pictogrammes utilisés	Page 27
Introduction	Page 27
Utilisation conforme	Page 27
Descriptif des pièces.....	Page 27
Contenu de la livraison.....	Page 27
Caractéristiques techniques.....	Page 27
Consignes générales de sécurité	Page 28
Consignes de sécurité propres à l'utilisateur.....	Page 28
Instructions de sécurité propres au produit.....	Page 29
Pictogrammes	Page 30
Avant la première utilisation	Page 31
Déroulage du kayak.....	Page 32
Montage de l'aileron.....	Page 32
Gonflage du kayak.....	Page 32
Assemblage d'une pagaie double.....	Page 33
Montage de la corde de sécurité.....	Page 33
Gonflage du repose-pieds.....	Page 33
Montage des sièges et de l'étui de rangement.....	Page 33
Démontage du produit	Page 33
Utilisation du produit	Page 34
Utilisation sur l'eau.....	Page 34
Transport	Page 34
Stockage	Page 34
Nettoyage et entretien	Page 34
Réparation et maintenance	Page 34
Réparation du kayak	Page 35
Mise au rebut	Page 35
Service après-vente	Page 35

Légende des pictogrammes utilisés



Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !



Danger de mort et d'accident pour les enfants en bas âge et les enfants !

Kayak gonflable à sièges amovibles

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez choisi un produit de haute qualité. Veuillez-vous familiariser avec le produit avant sa première utilisation. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et que pour les domaines d'application cités. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr. Lorsque vous remettez le produit à d'autres utilisateurs, veuillez également leur transmettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce produit est un kayak dédié aux zones côtières, jusqu'à 300 m, mais il ne convient pas à un usage dans une réserve naturelle où se reproduisent des animaux. Le produit est dédié à une utilisation dans des eaux protégées, proches de la côte, dans de petits golfes, sur de petits lacs, sur des fleuves et des canaux étroits. N'utilisez pas le produit si le vent est fort et/ou des vagues déferlent. Le produit ne peut servir ni d'équipement d'aide à la natation, ni de jouet aquatique, ni d'article de sports d'hiver. Il peut seulement être utilisé par des personnes sachant nager. Il ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans. Avant d'utiliser le produit, vous devriez suivre un cours approprié, vous rendre dans une école certifiée ou vous faire initier par un sportif expérimenté. Ce produit est réservé à un usage privé. Il n'est pas dédié à un usage commercial.

● Descriptif des pièces

1	Siège (arrière)	12	Raccord
2	Sac à dos	13	Tige
3	Pompe	14	Corde de sécurité
4	Cordon de fixation	15	Aileron amovible
5	Anneau en D	16	Rustines de réparation
6	Siège (avant)	17	Manomètre
7	Poignée	18	Valve à vis
8	Étui de rangement	19	Repose-pieds
9	Boucle	19a	Valve
10	Kayak	20	Étui de rangement
11	Pale de pagaie		

● Contenu de la livraison

- 1 kayak
- 4 pales de pagaie
- 2 tiges
- 4 raccords
- 2 cordes de sécurité
- 2 ailerons amovibles
- 2 sièges
- 3 rustines de réparation
- 1 pompe
- 1 manomètre
- 3 valves à vis
- 1 repose-pieds
- 1 sac à dos
- 1 étui de rangement
- 1 manuel de montage et d'utilisation

● Caractéristiques techniques

Charge max. :	200 kg
Pression de l'air max. :	0,06 bar (0,8 psi)
Dimensions :	(gonflé) : env. 330 x 94 x 48 cm (L x l x H)
Poids :	env. 16,3 kg (ensemble complet)



Consignes générales de sécurité

LE NON-RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU MANUEL D'UTILISATION PEUT ENTRAÎNER DES RISQUES DE BLESSURE ET DE MORT, P. EX. PAR NOYADE ! CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

⚠ ATTENTION ! Sur l'eau, votre prudence et votre discernement sont extrêmement importants. Ne présumez jamais de vos forces et de votre talent de navigateur ! Restez toujours près de la côte ! Tenez compte des conditions météorologiques, des avis de tempête ou des signaux lumineux éventuels !

⚠ ATTENTION ! Respectez toujours les règles de sécurité et les dispositions légales en vigueur relatives à la navigation sur les lacs et les plans d'eau ouverts. Portez constamment un gilet de sauvetage certifié pour votre propre sécurité.

- Utilisez toujours le produit conformément au manuel et aux informations des plaques signalétiques et du manuel d'utilisation. Veillez à ce que ne soient pas dépassés la charge maximale, la pression de l'air de 0,06 bar (0,8 PSI) et le nombre de personnes, conformément à ce qu'indique le manuel d'utilisation. Portez toujours un gilet de sauvetage.
- Ne procédez pas à des modifications techniques du produit. Quelle que soit leur nature, ces modifications altèreraient le fonctionnement du produit et entraîneraient l'annulation de la garantie.
- Ne modifiez pas la structure de base du produit, car cela pourrait nuire à votre sécurité.
- Tenez compte des informations figurant sur l'étiquette du fabricant du produit.
- En utilisant ce produit vous reconnaissez votre obligation d'acquiescer les connaissances et compétences nécessaires à la pratique des sports aquatiques ainsi que de la navigation sur des plans d'eau. Cela vaut également pour le respect des règles et lois en vigueur. La sécurité sur l'eau résulte de la combinaison de conditions relatives aux utilisateurs, à la météo et au plan

d'eau. En utilisant ce produit, vous acceptez, comprenez et reconnaissez les risques inhérents à la pratique du kayak.

- Le kayak gonflé, la pagaie et ses pales sont dures et peuvent parfois occasionner des blessures.
- Lorsque vous transportez le produit, faites attention aux autres personnes.



⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES EN-

FANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance manipuler le matériel d'emballage et le produit. L'emballage peut causer l'asphyxie, et il y a un risque de mort par noyade ou strangulation.

Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants à distance du produit.

- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les aptitudes physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou des connaissances requises, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir été instruits du maniement du produit. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

● Consignes de sécurité propres à l'utilisateur

- Portez un gilet de sauvetage lorsque vous utilisez le produit sur l'eau.
- Soyez prudent sur l'eau et agissez avec circonspection.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes sous l'influence de drogues, de médicaments ou de l'alcool.
- Ne présumez jamais de vos forces ni de votre talent de navigateur ni de vos capacités. Soyez conscient de vos limites. Le kayak peut être un sport dangereux et physiquement épuisant. Restez toujours aussi près que possible de la rive et du bord de la côte.
- N'utilisez pas le produit en cas d'inondation ou de marée haute. Ne faites du kayak que si les conditions météorologiques s'y prêtent.

- Tenez-vous au courant du temps qu'il fait et consultez les prévisions météorologiques. Tenez compte des avis de tempête et des signaux lumineux éventuels.
- N'utilisez jamais le produit en cas de vent de terre (vent qui souffle de la terre en direction du plan d'eau). Vous pourriez facilement dériver.
- Avant de faire du kayak, vérifiez s'il y a des falaises, des jetées, de fortes vagues et d'autres dangers. Prenez garde au vent de terre, aux courants, à la marée, au niveau de l'eau des rivières et aux obstacles dans et sur l'eau. Restez dans des zones côtières sûres, jusqu'à 300 m de la rive.
- Restez à une distance de sûreté des rapides, des tourbillons, des débris et des autres obstacles.
- Respectez toujours les règles de navigation locales.
- Portez au besoin un casque de protection.
- Portez des vêtements adaptés aux activités aquatiques et à la météo. S'il fait frais, portez une combinaison en néoprène lorsque vous faites du kayak. Le risque d'hypothermie existe !
- Faites toujours du kayak avec d'autres personnes, et pas seul.
- Lorsque vous partez faire une excursion en kayak, informez-en d'autres personnes. Emportez toujours avec vous vos documents d'identité.
- Si vous utilisez le produit hors d'une zone de baignade, veillez à être toujours à portée de vue d'une autre personne.
- Lorsque vous faites du kayak, faites attention aux autres personnes qui sont dans l'eau.
- N'utilisez pas le produit à proximité de bateaux, d'autres engins aquatiques, de barrages, d'écluses et d'autres sources de danger.
- N'utilisez pas le produit dans une situation où vous pourriez blesser d'autres personnes, p. ex. des baigneurs ou des nageurs près de la plage.
- Une répartition inégale de la charge ou des personnes sur le kayak altère la stabilité, l'équilibre ainsi que le comportement du produit. Cela peut aussi entraîner le renversement du produit.
- Toute modification de la répartition de la charge ou des personnes sur le kayak (p. ex. en cas d'ajout d'un appareil de pêche, d'un radar, d'un mât basculant, d'un moteur, etc.) peut fortement



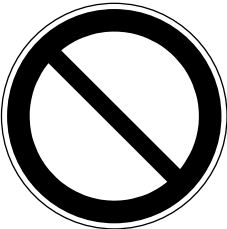

altérer la stabilité, l'équilibre et le comportement du kayak.

● Instructions de sécurité propres au produit

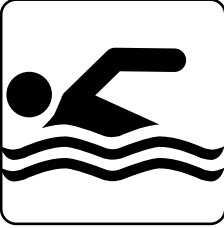


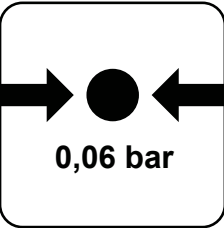
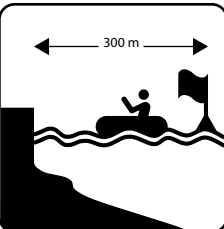
- Les produits gonflables sont sensibles au froid. Ne pliez et ne gonflez jamais le produit lorsque la température est inférieure à 15 °C.
- Gonflez le produit avec une pression allant de 0,8 bar (12 psi) à 0,06 bar (0,8 psi) maximum.
- Si la pression de l'air dans le produit a augmenté en raison de l'exposition directe au soleil, il faut la réduire en faisant sortir de l'air.
- Si la pression dépasse 0,06 bar (0,8 psi), ouvrez la valve et faites sortir de l'air jusqu'à ce que la pression soit revenue dans l'intervalle de sûreté.
- Veillez à ce que le produit – en particulier lorsqu'il est gonflé – n'entre pas en contact avec des pierres, du gravier ou des objets pointus, et qu'il ne frotte ni ne racle des surfaces rugueuses, afin qu'il ne soit pas endommagé.
- Ne laissez pas le produit longtemps exposé au soleil, placez-le plutôt à l'ombre. Si vous n'utilisez pas le produit durant une longue période, p. ex. en hiver, entreposez-le légèrement gonflé et à l'abri du gel.
- N'essayez pas de gonfler le produit avec un compresseur.
- Ne gonflez pas trop le produit, afin que les coutures ne se déchirent pas. Refermez bien la valve après le gonflage.
- Évitez tout contact avec des objets chauds, tranchants, pointus ou dangereux, avec des produits chimiques ou des liquides dangereux. Néanmoins, si cela devait arriver, vérifiez que le produit n'a pas de trous ou d'autres dommages. N'emportez pas d'objets pointus ou acérés lorsque vous montez dans le kayak.
- Maintenez le produit éloigné du feu et des objets chauds, p. ex. des cigarettes allumées.
- Ne transportez pas le kayak gonflé sur votre véhicule.

● Pictogrammes

⚠ AVERTISSEMENT ! Soyez attentifs aux pictogrammes apposés sur le produit avant de l'utiliser. Sinon, il y aurait un risque de blessures et / ou de dommages.

	Signe général d'avertissement
	Signe général d'obligation
	Signe général d'interdiction
	Ne protège pas de la noyade.

	Lire d'abord le mode d'emploi.
	Ne pas utiliser en cas de vent de terre.
	Ne pas utiliser en cas de courants provenant de la côte.
	Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans.
	Nombre d'utilisateurs : 2 adulte, 0 enfants

	<p>Uniquement pour les personnes sachant nager !</p>
 <p>200 kg (400 lbs.)</p>	<p>Capacité de charge max.</p>
	<p>Capacité de charge max.</p>
	<p>Pression autorisée : 0,06 bar, 0,8 psi</p>
	<p>Distance de sécurité de la rive : 300 m</p>

	<p>Gonfler complètement les chambres à air.</p>
	<p>Ne pas utiliser en cas de vagues déferlantes.</p>
	<p>Ne pas utiliser dans des rapides.</p>

● Avant la première utilisation

- Avant d'utiliser le produit, vous devez suivre un cours approprié, vous rendre dans une école certifiée ou vous faire initier par un sportif expérimenté.
- Ne pas soumettre le produit à une charge supérieure à 200 kg. Veillez à répartir uniformément le poids. Autrement, vous risquez de vous blesser et/ou d'endommager le produit.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si les pièces du produit sont endommagées, qu'il s'agisse de marques d'usure, de fuites, de fissures ou d'autres dommages.
- N'utilisez pas le produit lorsqu'il est endommagé.
- Vérifiez la pression de l'air du kayak. Vérifiez que la valve est bien serrée et que le bouchon de la valve est en place afin d'empêcher le

sable et les saletés de pénétrer dans la valve. Prenez garde à une possible perte de pression du kayak.

- Ne laissez jamais le produit sur l'eau sans surveillance. Un courant peut entraîner le produit si rapidement qu'un nageur ne pourrait pas le rattraper.

● Déroulage du kayak

- Choisissez une surface plane et propre avec suffisamment de place pour déballer le produit et le déplier.
- Éloignez du produit l'ensemble des matériaux composant l'emballage.
- Assurez-vous que tous les composants sont bien présents et en parfait état.
- Lorsque vous déroulez le kayak [10], assurez-vous qu'au sol il n'y a pas d'objets à bords pointus comme du verre brisé, des copeaux, du gravier, ni de charbons incandescents ni de mégots de cigarettes.
Remarque : au plus tard lors du deuxième montage du kayak, vous devez inspecter ses éventuels dégâts, p. ex. ses trous ou ses fissures. Lisez à cet effet comment il peut être imperméabilisé au chapitre « Réparation et maintenance ». Une fois que vous êtes sur l'eau, les dégâts ne peuvent plus être réparés.
- Déroulez le kayak [10].

● Montage de l'aileron

- Montez l'aileron amovible [15] sur la base du kayak [10] (cf. fig. A). Assurez-vous que la courbe extérieure de l'aileron [15] pointe vers l'extrémité arrière du kayak [10].
Remarque : montez l'aileron [15] avant le gonflage et démontez-le également juste après avoir fait sortir l'air.
Remarque : afin d'éviter que l'aileron amovible [15] soit endommagé, n'utilisez pas le produit en eaux peu profondes.

● Gonflage du kayak (cf. fig. B)

- Évitez de trop gonfler le kayak, car les coutures risquent d'être trop tendues et de se déchirer. Gonflez jusqu'à atteindre une pression de 0,06 bar (0,8 psi).
- La pression de l'air augmente lorsque le soleil chauffe le kayak. Réduisez dans ce cas la pression de l'air en évacuant l'air du kayak [10].
- Gonflez le kayak [10] au moyen de la pompe [3] livrée. Vous pouvez moyennement procéder au gonflage en utilisant une pompe à pied ou une pompe double course à piston disponibles dans le commerce, avec les embouts appropriés et un manomètre.

⚠ N'ouvrez les valves à vis [18] que pour gonfler ou évacuer l'air. Elles pourraient autrement se salir.

- La zone autour de la valve à vis [18] doit toujours être sèche et propre. Vérifiez que la valve à vis [18] n'est pas entravée par des particules de saleté.
- Assurez-vous que ni du sable ni d'autres saletés ne pénètrent dans la valve à vis [18].
- Gonflez les chambres à air avec la pompe [3] fournie ou une autre pompe manuelle jusqu'à ce que soit atteinte la pression recommandée de 0,06 bar (0,8 psi). Contrôlez la pression au moyen du manomètre [17].

Attention : trop gonfler ou trop peu gonfler le kayak peut entraîner des risques pour votre sécurité. Il est recommandé de vérifier la pression du kayak avant chaque utilisation.

Remarque : le manomètre [17] est seulement dédié au gonflage. La valeur indiquée par le manomètre [17] ne sert que de référence. Il ne doit pas être utilisé comme un instrument de précision.

- Ne vous tenez jamais sur le kayak lorsque vous le gonflez, et ne posez pas d'objets dessus.
- Gonflez les chambres inférieures jusqu'à ce qu'elles soient rigides au toucher mais PAS trop dures.

Remarque : ne tirez pas la poignée de la pompe [3] tout à fait vers le haut, mais suffisamment loin pour que vos bras restent tendus. Utilisez maintenant le poids de votre corps pour pomper en pliant seulement les genoux. Ce

faisant, gardez les bras tendus. Ainsi, vous ne pompez pas avec les muscles de vos bras mais avec le poids de votre corps.

- Cessez de pomper dès que le manomètre [17] indique une pression de 0,06 bar (0,8 psi).

● Assemblage d'une pagaie double

- Montez la pagaie comme indiqué sur la figure C.

● Montage de la corde de sécurité

- Faites passer la corde de sécurité [14] dans les trous des anneaux en D [5]. Attachez ensuite les extrémités de la corde de sécurité [14] aux anneaux en D [5].

Attention : les cordes de sécurité [14] ne doivent être attachées que des côtés de la proue et de la poupe et ne pas gêner le bon fonctionnement du kayak.

- Veillez attentivement à ce que la corde de sécurité [14] soit bien fixée.

● Gonflage du repose-pieds

Gonflage

- Ouvrez la valve [19a] et gonflez le repose-pieds [19] au moyen de la pompe [3] (cf. fig. D).
- Gonflez le repose-pieds [19] jusqu'à ce que la plupart des plis aient disparu et qu'il soit rigide au toucher mais PAS dur.

Remarque : Ne gonflez pas trop le repose-pieds [19]. N'utilisez pas de compresseur à air comprimé. Trop gonfler ou trop peu gonfler le repose-pieds [19] peut entraîner des risques pour votre sécurité.

- Veillez à fermer les valves [19a] après le gonflage et à les presser vers l'intérieur.
- Placez le repose-pieds [19] à l'avant du kayak [10].

Dégonflage

- Pressez la valve [19a] afin de faire sortir l'air (cf. fig. E).

● Montage des sièges et de l'étui de rangement

- Lorsque vous avez terminé de gonfler le kayak [10], attachez les ceintures de fixation des sièges [1, 6] aux boucles [9] du kayak [10]. Veillez à ce que l'étui de rangement [20] soit positionné verticalement. La position des sièges [1, 6] peut être réglée le long de la ligne médiane du kayak [10].
- Lors du montage des sièges [1, 6], veillez à ce que la personne assise sur le siège avant [6] appuie ses pieds contre le repose-pieds, et que la personne assise sur le siège arrière [1] appuie ses pieds contre le siège avant [6].
- Attachez l'étui de rangement [20] avec les anneaux en D [5].

● Démontage du produit

- Pour le démontage, choisissez une surface propre, plane avec suffisamment de place.
- Le démontage est composé des étapes suivantes :
 - Retirez l'aileron amovible [15] et les autres accessoires (repose-pieds [19], sièges [1, 6], étui de rangement [20])
 - Faites sortir l'air du kayak [10]
 - Enroulez le kayak [10]
 - Désassemblez la pagaie

Évacuer l'air :

- Posez le kayak [10] sec à plat sur le sol. Ouvrez les valves à vis [18] en les pressant et en les faisant simultanément tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pressez légèrement l'aiguille de la valve vers le bas afin que l'air sorte lentement.
- Faites sortir l'air.

Remarque : faites sortir l'air de toutes les chambres à air de la façon la plus synchronisée possible, afin que la pression de l'air diminue de façon simultanée. Vous éviterez ainsi d'endommager la structure du kayak. Ensuite seulement, faites sortir l'air de la base.

- Posez le kayak [10] à plat sur le sol.

- Pliez le kayak [10] de l'avant vers l'arrière afin de faire sortir l'air resté à l'intérieur. Vous pouvez aussi utiliser une pompe inversée (aspiration) afin de retirer l'air restant.

● Utilisation du produit

● Utilisation sur l'eau

Remarque : Lorsqu'il y a du vent, veillez à ne blesser personne en portant le kayak [10]. Gardez toujours l'aileron [15] dans la direction de votre corps.

● Transport

- Ne transportez pas le kayak [10] gonflé sur votre véhicule.

Sac à dos [2] :

- En vue du transport ou de l'entreposage, vous pouvez ranger tous les éléments dans le sac à dos [2].
- Démontez le produit selon les consignes du chapitre « Démontage du produit ».
- Veillez à ce qu'il soit tout à fait propre, sec et enroulé.
- Placez dans le sac à dos [2] (capacité de charge max. : 20 kg) le kayak [10] et tous les composants et accessoires rangés dans l'étui de rangement [20].

Étui de rangement [20] :

Remarque : notez que l'étui de rangement [20] n'est pas étanche. N'y rangez pas d'objets fragiles comme des appareils photos.

- Rangez les petits accessoires dans l'étui de rangement [20].
- Fermez bien l'étui de rangement [20].

● Stockage

- **Attention !** Le sac à dos [2] doit être exclusivement utilisé pour le kayak [10] et ses accessoires.

- Avant le rangement, séparez la pagaie du cordon de fixation [4] et démontez l'étui de rangement [20] et les sièges [1], [6].

Remarque : conservez tous les éléments en vue d'un usage futur et maintenez-les en bon état.

Remarque : ne jamais sécher avec des appareils chauffants comme des sèche-cheveux. Vous risqueriez d'endommager le kayak et de réduire sa durée de vie.

- Rangez dans un endroit frais, sec hors de portée des enfants.

● Nettoyage et entretien

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile tranchant ou métallique tel qu'un couteau.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de solutions acétiques, acides et/ou caustiques.
- N'utilisez que des produits de nettoyage doux.
- Nettoyez le kayak [10] après chaque utilisation lorsque la valve à vis [18] est fermée.
- Retirez l'aileron [15].
- Posez le kayak [10] sur un support propre, sec et plat.
- Nettoyez le kayak [10] et l'aileron [15] avec de l'eau claire et du savon doux, afin d'enlever les cristaux de sel, le sable et les autres impuretés.
- Essuyez le kayak [10] avec un chiffon doux sec. Faites ensuite sécher complètement le kayak [10] et l'aileron [15].

● Réparation et maintenance

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Effectuez toutes les réparations dans un endroit bien aéré et évitez de respirer les vapeurs toxiques. Évitez le contact avec la peau ou les yeux. Conservez l'ensemble des matériaux de réparation (colle, dissolvant, etc.) hors de portée des enfants.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Les coutures ne peuvent pas être réparées avec de la colle. Seul le constructeur du kayak [10] peut réparer les coutures.

- Ne réparez surtout pas vous-même les trous trop larges. Vous pouvez réparer les petits trous en utilisant les rustines de réparation [16] ci-jointes.
- Avant chaque utilisation, vérifiez la pression, les trous et les fissures du kayak [10]. Lorsque de l'air s'échappe du kayak [10], cela peut être dû à une valve à vis [18] non étanche, à un trou dans le kayak [10].

● Réparation du kayak

⚠ Avant d'utiliser dans l'eau le produit réparé, vérifiez que les rustines de réparation [16] sont étanches et correctement scellées. N'essayez en aucun cas de réparer vous-même de larges zones endommagées. Apportez le produit à un atelier spécialisé.

Trouver les trous :

- Versez de l'eau savonneuse sur le kayak [10] là où vous pensez qu'est situé un trou. Les bulles de savon apparaissent là où de l'air s'échappe du kayak [10].
- Marquez la zone concernée.
- Nettoyez le kayak [10] à l'eau claire et séchez-le en l'essuyant avant d'entamer la réparation.

Appliquer des rustines sur les trous :

- Dégonflez d'abord complètement du produit en évacuant tout l'air qui s'y trouve.
- Découpez la rustine de réparation [16] selon la dimension du trou.

Remarque : veillez à ce que la rustine de réparation [16] soit plus grande que le trou et dépasse les bords d'env. 1,5 cm.

- Arrondissez les côtés de la rustine de réparation [16] avec des ciseaux.
- Retirez le film de protection.
- Placez la rustine de réparation [16] au centre, sur le trou, et appuyez fortement dessus. Au besoin, posez un objet lourd sur la rustine de réparation [16]. Veillez à ce que la rustine de réparation [16] et tous les autres composants reposent dessous, à plat.
- Laissez sécher 24 heures avant de regonfler le produit.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 37
Inleiding	Pagina 37
Correct en doelmatig gebruik	Pagina 37
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 37
Omvang van de levering.....	Pagina 37
Technische gegevens	Pagina 37
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 38
Veiligheidsinstructies voor de gebruiker	Pagina 38
Productspecifieke veiligheidsinstructies.....	Pagina 39
Pictogrammen.....	Pagina 40
Voor het eerste gebruik	Pagina 41
Kajak uitrollen	Pagina 42
Vin monteren	Pagina 42
Kajak oppompen	Pagina 42
Dubbele peddel in elkaar zetten	Pagina 43
Aanmeerlijn monteren.....	Pagina 43
Voetsteunkussen oppompen.....	Pagina 43
Zitjes en opbergtas monteren.....	Pagina 43
Product demonteren.....	Pagina 43
Product gebruiken	Pagina 44
Gebruik op het water	Pagina 44
Transport	Pagina 44
Opslag	Pagina 44
Reiniging en onderhoud	Pagina 44
Reparatie en onderhoud	Pagina 44
Reparaties aan de kajak	Pagina 45
Afvoer	Pagina 45
Service	Pagina 45

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!



Levensgevaar en kans op ongevallen voor kleuters en kinderen!

Opblaasbare kajak met uitneembare zitjes

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt daarmee voor een hoogwaardig product gekozen. Maakt u zich voor de eerste in-gebruikname met het product vertrouwd. Lees hier-voor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef ook alle documenten mee wanneer u het product aan derden doorgeeft.

Correct en doelmatig gebruik

Dit product is bedoeld als kajak voor het peddelen in beschutte oeverzones tot 300 m, maar mag in geen geval worden gebruikt in natuurgebieden met nestplaatsen van dieren. Het product is bedoeld voor het peddelen in beschutte wateren dicht bij de oever, kleine baaien, op kleine meertjes, smalle rivieren en kanalen. Gebruik het product niet als het hard waait en/of in de branding. Het product is geen zwemhulp, het mag niet als waterspeelgoed of als wintersportartikel worden gebruikt. Het mag alleen worden gebruikt door personen die kunnen zwemmen. Het is niet geschikt voor kinderen jonger dan 14 jaar. Voordat u dit product gebruikt, doet u er goed aan om eerst een cursus te volgen, een gecertificeerde school te bezoeken of u door een ervaren sporter te laten instrueren. Het product is alleen bestemd voor privégebruik en is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.

Beschrijving van de onderdelen

1	Zitje (achter)	12	Koppelstuk
2	Rugzak	13	Schacht
3	Luchtpomp	14	Aanmeerlijn
4	Peddel-klittenband	15	Afneembare vin
5	D-ring	16	Reparatiestuk
6	Zitje (voor)	17	Manometer
7	Trekklus	18	Schroefventiel
8	Opbergtas	19	Voetsteunkussen
9	Gesp	19a	Ventiel
10	Kajak	20	Opbergtas
11	Peddelblad		

Omvang van de levering

- 1 kajak
- 4 peddelbladen
- 2 schachten
- 4 koppelstukken
- 2 aanmeerlijnen
- 2 afneembare vinnen
- 2 zitjes
- 3 reparatiestukken
- 1 luchtpomp
- 1 manometer
- 3 schroefventielen
- 1 voetsteunkussen
- 1 rugzak
- 1 opbergtas
- 1 montagehandleiding/ gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

- Max. belasting: 200 kg
- Max. luchtdruk: 0,06 bar (0,8 psi)
- Afmetingen: (opgepompt): ca. 330 x 94 x 48 cm (l x b x h)
- Gewicht: ca. 16,3 kg (complete set)



Algemene veiligheidsinstructies

HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE VEILIGHEIDSSINSTRUCTIES IN DE GEBRUIKSAANWIJZING KAN GEVAREN OPLEVEREN ZOALS VERWONDINGEN EN DE DOOD, BIJV. DOOR VERDRINKING! BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!

⚠ LET OP! Uw bedachtzaamheid en zelfinschatting op het water is van enorm belang. Overschat uw krachten en stuurmanskunsten nooit! Blijf altijd in de buurt van de oever! Let op de weersomstandigheden, waarschuwingen voor slecht weer of eventuele lichtsignalen!

⚠ LET OP! Neem altijd de veiligheidsregels en de geldende wettelijke voorschriften voor meren en open water in acht en draag voor uw eigen veiligheid altijd een goedgekeurd reddingsvest.

- Gebruik het product altijd volgens de handleiding en de informatie op de typeplaatjes en in de gebruiksaanwijzing. Zorg er altijd voor dat de maximale belasting, de luchtdruk niet boven 0,06 bar (0,8 PSI) en het aantal personen dat op het product en in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven, niet worden overschreden. Draag altijd een reddingsvest.
- Breng geen technische veranderingen aan het product aan. Elke verandering van welke aard dan ook beïnvloedt de normale werking van het product en leidt tot het vervallen van de garantie.
- Verander niet de basisconstructie van het product omdat dit de veiligheid negatief kan beïnvloeden.
- Let op de gegevens op het fabrieksplaatje van het product.
- Met het gebruik van dit product aanvaardt u uw verplichting tot het vergaren van de benodigde kennis en vaardigheden die noodzakelijk zijn voor de watersport en voor de navigatie op het water. Dit geldt ook voor het in acht nemen van de geldende regels en wetten. De veiligheid op het water is een resultaat van het samenspel tussen gebruiker, het weer en de omstandigheden op het water. Met het gebruik van het product accepteert, begrijpt en erkent u de risico's die zijn verbonden aan de peddelsport.

- De opgepompte kajak, de peddel en de bladen zijn hard en kunnen onder bepaalde omstandigheden verwondingen veroorzaken.
- Let bij het vervoeren van het product op eventuele omstandigheden.



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR KLEUTERS

EN KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal en het product. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal en levensgevaar door strangulatie en/of verdrinking. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van het product.

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of vooraf instructies heeft gegeven over het gebruik van het product. Houd kinderen in de gaten om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen.

● **Veiligheidsinstructies voor de gebruiker**

- Draag een reddingsvest als u zich met het product op het water bevindt.
- Wees op het water altijd voorzichtig en handel bedachtzaam.
- Gebruik het product niet als u onder invloed bent van drugs, medicijnen of alcohol.
- Overschat uw krachten, stuurmanskunsten en vaardigheden nooit. Wees u bewust van uw eigen grenzen. Het peddelen kan gevaarlijk en lichamelijk vermoeiend zijn. Blijf altijd zo dicht mogelijk in de buurt van de oever of de kust.
- Gebruik het product niet bij hoogwater of vloed. Peddel alleen bij veilige weersomstandigheden.
- Informeer uzelf over de actuele weersomstandigheden en controleer de weerberichten. Let op waarschuwingen voor slecht weer of eventuele lichtsignalen.
- Gebruik het product nooit bij aflandige wind (wind die vanaf het land in de richting van het

water waait). Hierdoor kunt u gemakkelijk afdrijven de zee in.



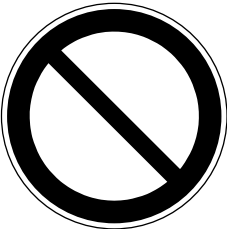

- Controleer het water voor het peddelen op rotsblokken, aanlegplaatsen, kabbelende golven en andere gevaren. Pas op bij aflandige wind en stromingen, getijdenstromen, hoge waterstanden en obstakels in en boven het water. Blijf zoveel mogelijk in beschermde oeverzones tot 300 m vanaf de oever.
- Houd een veilige afstand tot stroomversnellingen, draaikolken, drijvende voorwerpen en andere obstakels.
- Houd u altijd aan de plaatselijke bepalingen voor de scheepvaart.
- Draag zo nodig een beschermende helm.
- Draag kleding die geschikt is voor de weers- en wateromstandigheden. Draag bij koel weer een neopreen pak bij het peddelen. Er bestaat gevaar voor onderkoeling!
- Peddel niet alleen, maar altijd samen met anderen.
- Breng anderen op de hoogte als u gaat peddelen. Neem altijd identiteitspapieren mee.
- Als u het product buiten de aangewezen zwemplekken gebruikt, zorg er dan voor dat iemand anders u steeds in het oog houdt.
- Let bij het peddelen op andere personen die zich in het water bevinden.
- Gebruik het product niet in de buurt van scheepsverkeer, andere watervoertuigen, waterkeringen, sluizen en andere gevaarlijke bronnen.
- Gebruik het product niet in situaties waarbij u anderen zou kunnen verwonden, bijv. badende personen of zwemmers bij het strand.
- Een ongelijkmatige verdeling van de lading of van personen op de kajak beïnvloedt de stabiliteit, het evenwicht en het gedrag van het product. Dit kan er ook voor zorgen dat het product kantelt.
- Elke verandering m.b.t. de verdeling van de lading of van personen in de kajak (zoals het aanbrengen van een hengel, een radar, een kantelbare mast, een motor enz.) kan de stabiliteit, het evenwicht en het gedrag van de kajak aanzienlijk beïnvloeden.

● Productspecifieke veiligheidsinstructies




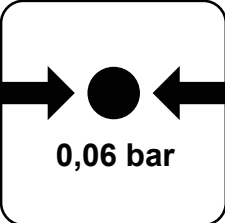
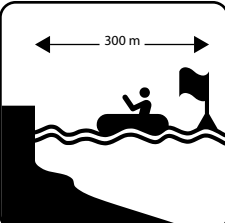
- Opblaasbare producten zijn gevoelig voor kou. Vouw en pomp het product nooit op bij temperaturen onder de 15 °C.
- Pomp het product bij een druk van 0,8 bar (12 psi) op tot een druk van maximaal 0,06 bar (0,8 psi).
- Als de luchtdruk in het product in direct zonlicht stijgt, moet dit door het laten ontsnappen van lucht weer worden gecompenseerd.
- Als de druk hoger is dan 0,06 bar (0,8 psi), opent u het ventiel en laat u net zolang lucht ontsnappen tot de bedrijfsdruk weer in de veilige zone ligt.
- Let erop dat het product – dat geldt met name in opgepompte toestand – niet in aanraking komt met stenen, grind of scherpe voorwerpen en niet langs ruwe oppervlakken schuurt of schraapt aangezien dit voor beschadigingen kan zorgen.
- Laat het product niet langere tijd in de zon liggen, maar leg het in de schaduw neer. Als u het product een langere tijd niet gebruikt, bijv. in de winter, berg het dan iets opgepompt en vorstvrij op.
- Probeer niet om het product met een compressor op te pompen.
- Pomp het product niet te hard op omdat dan het gevaar bestaat dat de lasnaden openscheuren. Sluit het ventiel na het oppompen weer goed.
- Vermijd het contact met hete, scherpe, puntige of gevaarlijke voorwerpen, chemicaliën of vloeistoffen. Mocht dit toch gebeuren, controleer het product dan op lekken of andere beschadigingen. Neem geen scherpe of puntige voorwerpen mee in de kajak.
- Houd het product uit de buurt van vuur en hete voorwerpen (zoals bijv. gloeiende sigaretten).
- Vervoer de kajak niet in opgepompte toestand op voertuigen.

● Pictogrammen

⚠ WAARSCHUWING! Neem de op het product aangebrachte pictogrammen in acht voordat u het product gebruikt. Anders kunnen verwondingen en/of materiële schade het gevolg zijn.

	Algemeen waarschuwingssteken
	Algemeen gebodsteken
	Algemeen verbodsteken
	Geen bescherming tegen verdrinking.

	Eerst de gebruiksaanwijzing lezen.
	Niet bij aflandige wind gebruiken.
	Niet bij aflandige stroming gebruiken.
	Niet geschikt voor kinderen jonger dan 14 jaar.
	Aantal gebruikers: volwassenen 2, kinderen 0

	<p>Alleen voor zwemmers!</p>
 <p>200 kg (400 lbs.)</p>	<p>Maximaal draagvermogen</p>
	<p>Maximaal draagvermogen</p>
 <p>0,06 bar</p>	<p>Toegestane bedrijfsdruk: 0,06 bar, 0,8 psi</p>
	<p>Veilige afstand tot de oever: 300 m</p>

	<p>Luchtkamers volledig opblazen.</p>
	<p>Niet in de branding gebruiken.</p>
	<p>Niet in wild water gebruiken.</p>

● Voor het eerste gebruik

- Voordat u dit product gebruikt, doet u er goed aan om eerst een cursus te volgen, een gecertificeerde watersportschool te bezoeken of u door een ervaren sporter te laten instrueren.
- Belast het product niet met meer dan 200 kg. Let erop dat het gewicht gelijkmatig wordt verdeeld. Anders is er kans op verwondingen en/of beschadiging van het product.
- Controleer alle onderdelen van het product voor elk gebruik op beschadigingen zoals slijtage, lekken, scheuren of andere beschadigingen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Controleer de luchtdruk in de kajak. Controleer ook of het ventiel goed is dichtgedraaid en de ventieldop erop is gedaan zodat zand en verontreinigingen niet in het ventiel kunnen binnendringen. Let op een mogelijk drukverlies in de kajak.

- Laat het product nooit onbeheerd in het water achter. De stroming kan het product snel laten wegdrijven zodat een zwemmer het niet meer kan inhalen.

● Kajak uitrollen

- Kies een egale en schone plek met genoeg ruimte om het product uit te pakken en uit elkaar te vouwen.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.
- Controleer of alle afzonderlijke onderdelen aanwezig zijn en zich in een perfecte staat bevinden.
- Zorg ervoor dat er bij het uitrollen van de kajak **10** geen scherpe voorwerpen zoals glasscheren, split, steentjes, gloeiend houtskool of sigarettenpeuken op de grond liggen.
Opmerking: uiterlijk bij de tweede montage van de kajak dient u deze op eventueel aanwezige beschadigingen zoals bijv. gaten en scheuren te onderzoeken. Lees hiervoor in het onderdeel 'Reparatie en onderhoud' hoe deze gedicht kunnen worden. Als u eenmaal op het water bent, kunnen eventuele beschadigingen niet meer verholpen worden.
- Rol de kajak **10** uit.

● Vin monteren

- Monteer de afneembare vin **15** aan de onderkant van de kajak **10** (zie afb. A). Zorg ervoor dat de buitenste werving van de vin **15** naar de achterkant van de kajak **10** wijst.
Opmerking: monteer de vin **15** vóór het oppompen en demonteer deze ook pas na het leeg laten lopen.
Opmerking: ga met het product niet in te ondiep water om beschadiging van de afneembare vin **15** te voorkomen.

● Kajak oppompen (zie afb. B)

- Vermijd het te hard oppompen omdat dan het gevaar bestaat dat de lasnaden te ver uitrekken of zelfs openbarsten. Pomp hem slechts op tot een druk van maximaal 0,06 bar (0,8 psi).
- De luchtdruk zal bij opwarming door de zon toenemen. Verminder in dat geval de luchtdruk door lucht uit de kajak **10** te laten ontsnappen.
- Gebruik voor het oppompen van de kajak **10** de meegeleverde luchtpomp **3**. Eventueel kunt u ook een gangbare voetpomp of dubbelslagluchtpomp met overeenkomstige hulpstukken en een manometer gebruiken voor het oppompen.

⚠ **Open de schroefventielen **18** alleen voor het oppompen resp. leeg laten lopen. Anders kunnen ze vies worden.**

- Het gebied rondom het schroefventiel **18** moet altijd droog en schoon zijn. Controleer of het schroefventiel **18** vrij is van vuildeeltjes.
- Let erop dat er geen zand of ander vuil in het schroefventiel **18** terecht komt.
- Pomp de luchtkamers op met de meegeleverde luchtpomp **3** of een andere geschikte handluchtpomp tot de aanbevolen druk van 0,06 bar (0,8 psi). Controleer de druk met de manometer **17**.

Let op: te weinig evenals te veel lucht in de kajak brengt veiligheidsrisico's met zich mee. Beter is het om de druk van de kajak voor elk gebruik te controleren.

Opmerking: de manometer **17** is alleen voor het oppompen bedoeld. De op de manometer **17** getoonde waarde dient slechts als referentie. Hij mag daarom niet als precisie-instrument worden gebruikt.

- Ga tijdens het oppompen nooit op de kajak staan en leg er ook geen voorwerpen bovenop.
- Pomp de onderste kamer net zolang op tot hij stevig, maar NIET te hard aanvoelt.

Opmerking: trek de greep van de luchtpomp **3** niet helemaal naar boven, maar slechts zo ver dat uw armen gestrekt blijven. U gebruikt dan voor het pompen uw lichaamsgewicht door alleen maar door uw knieën te gaan. Daarbij blijven de armen gewoon gestrekt. Op deze manier pompt u niet met de armspieren maar met uw lichaamsgewicht.

- Stop met oppompen zodra een druk van 0,06 Bar (0,8 psi) op de manometer [17] wordt getoond.

● Dubbele peddel in elkaar zetten

- Monteer de peddel zoals weergegeven op afbeelding C.

● Aanmeerlijn monteren

- Steek de aanmeerlijn [14] door de gaten van de D-ringen [5]. Vervolgens bindt u de uiteinden van de aanmeerlijn [14] aan de D-ringen [5] vast.
Opmerking: aanmeerlijnen [14] mogen alleen aan beide zijden van de boeg en achterkant worden aangebracht en mogen het normale gebruik van de kajak niet beperken.
- Controleer zorgvuldig of de aanmeerlijn [14] goed is bevestigd.

● Voetsteunkussen oppompen

Oppompen

- Open het ventiel [19a] en pomp het voetsteunkussen [19] met behulp van de luchtpomp [3] op (zie afb. D).
- Vul het voetsteunkussen [19] zolang met lucht tot de meeste vouwen verdwenen zijn en het stevig, maar NIET te hard aanvoelt.
Opmerking: pomp het voetsteunkussen [19] niet te hard op. Gebruik geen persluchtcompressor. Te weinig evenals te veel lucht in het voetsteunkussen [19] brengt veiligheidsrisico's met zich mee.
- Denk eraan dat u de ventielen [19a] na het oppompen sluit en naar binnen drukt.
- Plaats het voetsteunkussen [19] op de voorste positie van de kajak [10].

Leeg laten lopen

- Knijp het ventiel [19a] in om de lucht er uit te laten lopen (zie afb. E).

● Zitjes en opberggas monteren

- Als het oppompen van de kajak [10] is voltooid, verbindt u de bevestigingsriemen van de zitjes [1], [6] met de gespen [9] aan de kajak [10]. Zorg ervoor dat de opberggas [20] daarbij rechtop komt te staan. De positie van de zitjes [1], [6] kan langs de middellijn van de kajak [10] worden ingesteld.
- Let er bij de montage van de zitjes [1], [6] op dat de persoon op het voorste zitje [6] de voeten tegen de voetsteun drukt en dat de persoon op het achterste zitje [1] de voeten tegen het voorste zitje [6] drukt.
- Verbind de opberggas [20] met de D-ringen [5].

● Product demonteren

- Zoek voor de demontage een schone en vlakke plek met voldoende ruimte.
- De demontage bestaat uit de volgende stappen:
 - Verwijderen van de afneembare vin [15] en andere accessoires (voetsteunkussen [19], zitjes [1], [6], opberggas [20])
 - De lucht uit de kajak [10] laten lopen
 - Oprollen van de kajak [10]
 - De peddels uit elkaar halen

Leeg laten lopen:

- Leg de droge kajak [10] plat op de grond en open de beide schroefventielen [18] door deze naar beneden te drukken en tegelijk met de klok mee te draaien.
- Druk de ventielnaald slechts lichtjes naar beneden zodat de lucht er langzaam uitstroomt.
- Laat het product leeglopen.
Opmerking: laat alle rompkamers zo gelijktijdig mogelijk leeg lopen zodat de luchtdruk ook gelijktijdig daalt. Daardoor wordt voorkomen dat de inwendige structuur van de kajak wordt beschadigd. Laat vervolgens de bodem leeg lopen.
- Leg daarna de kajak [10] plat op de grond.
- Vouw de kajak [10] van voor naar achter op om de resterende lucht weg te laten lopen. U kunt ook een omgekeerde pomp (aanzuiging) gebruiken om de resterende lucht te verwijderen.

● Product gebruiken

● Gebruik op het water

Opmerking: denk eraan dat u niemand verwondt als u de kajak [10] draagt terwijl het vaait. Houd de vin [15] altijd in de richting van uw lichaam.

● Transport

- Vervoer de kajak [10] niet in opgepompte toestand op voertuigen.

Rugzak [2]:

- Voor het vervoeren of voor de opslag kunt u alle onderdelen in de rugzak [2] opbergen.
- Demonteer het product zoals beschreven bij het onderdeel 'Product demonteren'.
- Zorg ervoor dat het volledig schoon, droog en opgerold is.
- Stop de kajak [10] met alle onderdelen en accessoires, die in de opbergtas [20] zijn opgeborgen, in de rugzak [2] (maximaal draagvermogen: 20 kg).

Opbergtas [20]:

Opmerking: houd er rekening mee dat de opbergtas [20] niet waterdicht is. Doe er geen kwetsbare voorwerpen zoals bijv. fototoestellen in.

- Berg de kleinere onderdelen op in de opbergtas [20].
- Sluit de opbergtas [20] goed.

● Opslag

- **Let op!** De rugzak [2] mag uitsluitend met de kajak [10] en diens accessoires worden gebruikt.
- Verwijder voor de opslag de peddel van het peddel-kliitband [4] en demonteer de opbergtas [20] en de zijtes [1], [6].

Opmerking: bewaar alle accessoires voor later gebruik en houd ze in een goede conditie.

Opmerking: nooit met warmte-verspreidende apparaten zoals elektrische föhns e.d. drogen. Anders kunnen er beschadigingen ontstaan en kan de levensduur van de kajak worden verkort.

- Op een koele, droge plek buiten het bereik van kinderen bewaren.

● Reiniging en onderhoud

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, borstels met metalen of nylon haren resp. geen scherpe of metalen voorwerpen zoals messen.
- Gebruik voor de reiniging geen oplossingen met aceton, zuren en / of loogmiddelen.
- Gebruik alleen milde schoonmaakmiddelen.
- Reinig de kajak [10] na elk gebruik terwijl de schroefventielen [18] gesloten zijn.
- Verwijder de vin [15].
- Leg de kajak [10] op een schone, droge en egale ondergrond.
- Spoel de kajak [10] en de vin [15] met zoet water en milde zeep af om beide van zoutkristallen, zandkorrels en andere verontreinigingen te bevrijden.
- Veeg de kajak [10] met een droge en zachte doek af. Laat de kajak [10] en de vin [15] vervolgens volledig drogen.

● Reparatie en onderhoud

- **⚠ WAARSCHUWING!** Voer alle reparaties uit op een goed geventileerde plek en vermijd het inademen van giftige dampen. Vermijd het contact met de huid of de ogen. Bewaar alle reparatiematerialen (lijm, oplosmiddel etc.) buiten het bereik van kinderen.
- **⚠ WAARSCHUWING!** De naden mogen niet door lijmen worden gerepareerd. Alleen de fabrikant van de kajak [10] kan reparaties aan de naden uitvoeren.
- Repareer grotere gaten in geen geval zelf. Kleine gaten kunt u met het meegeleverde reparatiestuk [16] repareren.
- Controleer de kajak [10] voor elk gebruik op drukverlies, gaten of scheuren. Als er lucht uit de kajak [10] ontsnapt, kan dit liggen aan een ondicht schroefventiel [18] of een gat in de kajak [10] zelf.

● Reparaties aan de kajak

! Controleer voordat u het product na de reparatie in het water gebruikt of het reparatiestuk **16** luchtdicht is en correct afdicht. Probeer onder geen beding om grotere beschadigingen zelf te repareren. Breng het product naar een gespecialiseerd bedrijf.

Gaatjes opsporen:

- Bestrijk het gedeelte van de kajak **10** waar een gat wordt vermoed in met seepsop. Er ontstaan zeepbellen op de plek waar lucht uit de kajak **10** komt.
- Markeer de betreffende plek.
- Spoel de kajak **10** af met schoon water en veeg het droog voordat u met de reparatie begint.

Gaatjes dichtplakken:

- Laat eerst de lucht volledig uit het product lopen en verwijder daarbij alle lucht.
- Knip het reparatiestuk **16** op maat overeenkomstig de grootte van het gat.

Opmerking: let erop dat het reparatiestuk **16** groter is dan het gat en de randen van het gat rondom ca. 1,5 cm overlapt.

- Rond de hoeken van het reparatiestuk **16** met een schaar af.
- Trek de beschermfolie eraf.
- Centreer het reparatiestuk **16** over het gat en druk het vast. Leg indien nodig een zwaar voorwerp op het reparatiestuk **16**. Denk eraan dat het reparatiestuk **16** en alle andere componenten er plat onder liggen.
- Laat alles 24 uur drogen voordat u het product weer oppompt.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 47
Instrukcja	Strona 47
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 47
Opis części	Strona 47
Zawartość	Strona 47
Dane techniczne	Strona 47
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	Strona 48
Wskazówki bezpieczeństwa zdefiniowane przez użytkownika	Strona 48
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa charakterystyczne dla produktu	Strona 49
Piktogramy	Strona 50
Przed pierwszym zastosowaniem	Strona 51
Rozwijanie kajaka	Strona 52
Montaż statecznika	Strona 52
Pompowanie kajaka	Strona 52
Składanie podwójnego wiosła	Strona 53
Montowanie linki zabezpieczającej	Strona 53
Pompowanie wyściełania podnóżka	Strona 53
Montaż siedzisk i torby do przechowywania	Strona 53
Demontaż produktu	Strona 53
Stosowanie produktu	Strona 54
Używanie na wodzie	Strona 54
Transport	Strona 54
Przechowywanie	Strona 54
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 54
Naprawa i konserwacja	Strona 55
Naprawy w kajaku	Strona 55
Utylizacja	Strona 55
Serwis	Strona 55

Legenda zastosowanych piktogramów



Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!



Niebezpieczeństwo utraty życia i wypadku dla dzieci!

Nadmuchiwany kajak z wyjmowanymi siedziskami

● Instrukcja

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed pierwszym uruchomieniem produktu należy się z nim zapoznać. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt używać wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt ten jako kajak jest przeznaczony do wiosłowania w chronionych obszarach brzegowych do 300m, ale w żadnym wypadku w rezerwatach przyrody, gdzie znajdują się tereny lęgowe zwierząt. Produkt przeznaczony jest do wiosłowania w chronionych wodach przybrzeżnych, małych zatokach, na małych jeziorach, wąskich rzekach i kanałach. Nie należy używać produktu przy silnym wietrze i / albo przy przełamujących się falach. Produkt nie służy jako pomoc do pływania, nie jest zabawką do wody ani nie może być używany do uprawiania sportów zimowych. Może być używany przez osoby, które umieją pływać. Nie nadaje się dla dzieci poniżej 14 lat. Przed użyciem tego produktu należy wziąć udział w odpowiednim kursie, odwiedzić certyfikowaną szkołę lub zostać poinstruowanym przez doświadczonego sportowca. Produkt ten przeznaczony jest tylko do zastosowania prywatnego, a nie w celach komercyjnych.

● Opis części

1	Siedzisko (z tyłu)	13	Trzonek
2	Plecak	14	Linka zabezpieczająca
3	Pompka	15	Odczepiany statecznik
4	Taśma rzepowa wiosła	16	Łata naprawcza
5	Pierścień D	17	Manometr
6	Siedzisko (z przodu)	18	Zawór śrubowy
7	Uchwyt	19	Wyściełanie podnóżka
8	Torba do przechowywania	19a	Zawór
9	Klamra	20	Torba do przechowywania
10	Kajak		
11	Pióro wiosła		
12	Łącznik		

● Zawartość

- 1 kajak
- 4 pióra wiosel
- 2 trzonki
- 4 łączniki
- 2 linki zabezpieczające
- 2 odczepiane stateczniki
- 2 siedziska
- 3 łatki naprawcze
- 1 pompka
- 1 manometr
- 3 zawory śrubowe
- 1 wyściełanie podnóżka
- 1 plecak
- 1 torba do przechowywania
- 1 instrukcja montażu i obsługi

● Dane techniczne

Maks. obciążenie: 200kg
Maks ciśnienie powietrza: 0,06 bar (0,8 psi)

Wymiary:	(napompowany): ok. 330 x 94 x 48 cm (dł. x szer. x wys.)
Ciężar:	ok. 16,3 kg (cały zestaw)



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

NIE PRZESTRZEGANIE WSKAZÓWEK BEZPIECZEŃSTWA W INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE PROWADZIĆ DO OKALECZEŃ LUB ŚMIERCI, NP. PRZEZ UTONIĘCIE! WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ!

⚠ UWAGA! Przewrotność i samocena na wodzie są bardzo ważne. Nigdy nie należy przeceniać własnych sił i zdolności sterowniczych! Należy zawsze przebywać w pobliżu brzegu! Należy zwracać uwagę na warunki atmosferyczne, ostrzeżenia meteorologiczne i ewentualne sygnały świetlne!

⚠ UWAGA! Należy zawsze przestrzegać wskazań bezpieczeństwa oraz obowiązujących ustawowych przepisów dotyczących jezior i wód oraz należy zakładać kontrolowane kamizelki ratunkowe dla własnego bezpieczeństwa.

- Produktu należy używać zawsze zgodnie z instrukcją i informacjami na tabliczkach identyfikacyjnych oraz w instrukcji obsługi. Zawsze należy upewnić się, że maksymalne obciążenie, ciśnienie powietrza nie przekracza 0,06 bar (0,8 psi), a liczba osób podana na produkcie i w instrukcji obsługi nie zostanie przekroczona. Zawsze zakładać kamizelkę ratunkową.
- Nie należy przeprowadzać żadnych zmian technicznych na produkcie. Wszelkie zmiany będą miały wpływ na funkcjonalność produktu i spowodują unieważnienie gwarancji.
- Nie należy zmieniać podstawowej struktury produktu, gdyż może to wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo.
- Należy przestrzegać informacji podanych na etykiecie producenta produktu.
- Korzystając z tego produktu, użytkownik potwierdza swoje zobowiązanie do zdobycia

niezbędnej wiedzy i umiejętności wymaganych do uprawiania sportów wodnych i nawigacji na akwenach wodnych. Dotyczy to również przestrzegania obowiązujących zasad i przepisów prawnych. Bezpieczeństwo na wodzie jest wynikiem interakcji użytkownika, pogody i warunków wodnych. Korzystając z tego produktu, użytkownik akceptuje, rozumie i uznaje ryzyko związane ze sportami wioślarskimi.

- Nadmuchany kajak, wiosło i pióra są twarde i mogą powodować urazy.
- Podczas transportu produktu należy zwrócić uwagę na osoby postronne.



⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I WYPADKU DLA DZIECI! Nigdy

nie należy pozostawiać dzieci z materiałem opakowaniowym oraz produktem bez nadzoru. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia się materiałem opakowania i niebezpieczeństwo utraty życia wskutek udławienia się. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Należy zawsze trzymać dzieci z dala od produktu.

- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz przez osoby nieposiadające doświadczenia i / lub wiedzy w zakresie jego obsługi, chyba że będą mieć zapewniony nadzór ze strony osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej odpowiednie instrukcje dotyczące używania produktu. Należy pilnować, aby dzieci nie używały produktu do zabawy.

● Wskazówki bezpieczeństwa zdefiniowane przez użytkownika

- Zakładać kamizelkę ratunkową, gdy jest się na wodzie z produktem.
- Zachować ostrożność na wodzie i działać rozważnie.
- Nie należy używać produktu pod wpływem narkotyków, lekarstw lub alkoholu.
- Nigdy nie należy przeceniać własnych sił i zdolności sterowniczych. Trzeba być świadomym

- swoich ograniczeń. Sport wioślarski może być niebezpieczny i wyczerpujący fizycznie. Zawsze trzymać się jak najbliżej brzegu i wybrzeża.
- Nie należy używać produktu podczas powodzi i przyptywu. Wiosłować tylko w bezpiecznych warunkach pogodowych.
 - Należy dowiedzieć się o aktualnych warunkach pogodowych i sprawdzić prognozę pogody. Należy zwracać uwagę na ostrzeżenia meteorologiczne i ewentualne sygnały świetlne.
 - Nigdy nie używać produktu przy wietrze przybrzeżnym (wiatr wiejący od lądu w kierunku wody). Można zostać łatwo zniesionym od lądu.
 - Przed wiosłowaniem należy sprawdzić wodę pod kątem skał, cumowań, fal i innych zagrożeń. Należy uważać na przybrzeżne wiatry i prądy, zmiany pływów, poziom wody w rzece oraz przeszkody w wodzie i nad nią. Pozostać w chronionych strefach brzegowych do 300 m.
 - Zachować bezpieczną odległość od progów rzecznych, wirów, przedmiotów pływających w wodzie i innych przeszkód.
 - Należy zawsze stosować się do lokalnych przepisów żeglugowych.
 - W razie potrzeby należy zakładać kask ochronny.
 - Należy nosić odzież odpowiednią do warunków pogodowych i wodnych. Podczas wiosłowania w chłodniejsze dni należy zakładać kombinezon z neoprenu. Istnieje niebezpieczeństwo hipotermii!
 - Nie wiosłować w pojedynkę, ale zawsze razem z innymi.
 - Poinformuj inne osoby, gdy chcesz iść wiosłować. Zawsze zabieraj ze sobą dokumenty identyfikacyjne.
 - Jeśli używasz produktu poza wyznaczonymi strefami kąpielowymi, upewnij się, że ktoś inny zawsze Cię obserwuje.
 - Podczas wiosłowania zwracaj uwagę na innych ludzi w wodzie.
 - Nie należy używać produktu w pobliżu łodzi, innych jednostek pływających, tam, śluz i innych źródeł zagrożenia.
 - Nie używaj produktu w sytuacjach, w których możesz zranić innych, np. kąpiących się lub pływających na plaży.
- Nierównomierne rozłożenie ładunku lub osób na kajaku wpływa na stabilność, równowagę i zachowanie się produktu. Może to również prowadzić do przewrócenia się.
 - Wszelkie zmiany w rozmieszczeniu ładunku lub osób na kajaku (np. dodanie sprzętu rybackiego, radaru, składanego masztu, silnika itp.) może znacząco wpłynąć na stabilność, równowagę i zachowanie kajaka.
- **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa charakterystyczne dla produktu**
- Nadmuchiwane produkty są wrażliwe na zimno. Nigdy nie należy składać ani nadmuchiwać produktu w temperaturze poniżej 15 °C.
 - Pompować produkt pod ciśnieniem 0,8 bara (12 psi) do maksymalnego ciśnienia 0,06 bara (0,8 psi).
 - Jeśli ciśnienie powietrza wzrasta w bezpośrednim słońcu, należy je odpowiednio wyrównać poprzez spuszczenie powietrza.
 - Jeśli ciśnienie przekroczy 0,06 bar (0,8 psi), otworzyć zawór i wypuścić powietrze, aż ciśnienie robocze powróci do bezpiecznego zakresu roboczego.
 - Upewnić się, że produkt - zwłaszcza nadmuchiwany - nie ma kontaktu z kamieniami, żwirem lub ostrymi przedmiotami oraz nie ciągnie się go po szorstkich powierzchniach, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzeń.
 - Nie należy pozostawiać produktu na słońcu przez dłuższy czas, lecz umieścić go w cieniu. W przypadku nieużywania produktu przez dłuższy okres czasu, np. w zimie, należy przechowywać go lekko nadmuchiwany i w miejscu wolnym od mrozu.
 - Nie należy próbować nadmuchiwania produktu za pomocą sprężarki.
 - Nie należy zbyt mocno nadmuchiwać produktu, w przeciwnym razie istnieje ryzyko rozerwania spoin. Dobrze zamknąć zawór po napompowaniu.
 - Unikaj kontaktu z gorącymi, ostrymi krawędziami, spiczastymi lub niebezpiecznymi przedmiotami, chemikaliami lub cieczami. Jeśli tak się stanie,

należy dokładnie sprawdzić produkt pod kątem wycieków lub innych uszkodzeń. Nie należy zabierać na kajak ostrych lub spiczastych przedmiotów.

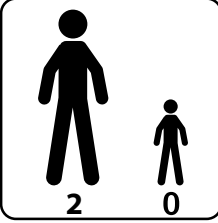



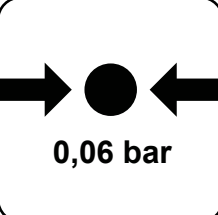
- Trzymać produkt z dala od ognia i gorących przedmiotów (np. żarzących się papierosów).
- Nie należy przewozić napompowanego kajaka na pojazdach.

● Piktogramy

▲ OSTRZEŻENIE! Zanim użyje się produktu, należy zwrócić uwagę na umieszczone na nim piktogramy. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała i/lub powstania szkód materialnych.

	Ogólne znaki ostrzegawcze
	Ogólne znaki nakazu
	Ogólne znaki zakazu

	Brak ochrony przed utonięciem.
	Najpierw przeczytać instrukcję obsługi.
	Nie używać przy wietrze od łądu.
	Nie używać przy prądach od łądu.
	Nie nadaje się dla dzieci poniżej 14 lat.

	<p>Liczba użytkowników: dorośli 2, dzieci 0</p>
	<p>Tylko dla osób potrafiących pływać!</p>
 <p>200 kg (400 lbs.)</p>	<p>Maksymalna nośność</p>
	<p>Maksymalna nośność</p>
	<p>Dopuszczalne ciśnienie robocze: 0,06 bar, 0,8 psi</p>

	<p>Bezpieczna odległość do brzegu: 300 m</p>
	<p>Całkowicie nadmuchać komory powietrza.</p>
	<p>Nie używać przy przełamujących się falach.</p>
	<p>Nie używać w rwącej wodzie.</p>

● Przed pierwszym zastosowaniem

- Przed użyciem tego produktu należy wziąć udział w odpowiednim kursie, odwiedzić certyfikowaną szkołę sportów wodnych lub zostać poinstruowanym przez doświadczonego sportowca.
- Nie należy obciążać produktu ciężarem większym niż 200 kg. Należy zwracać uwagę, aby

ciężar rozłożony był równomiernie. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo obrażeń i/lub uszkodzenia produktu.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie części produktu pod kątem uszkodzeń, takich jak zużycie, nieszczelności, pęknięcia lub inne uszkodzenia.
- Nie używać produktu, jeżeli jest uszkodzony.
- Sprawdzić ciśnienie powietrza w kajaku. Należy również sprawdzić, czy zawór jest szczelnie zamknięty i czy kapturek zaworu znajduje się na miejscu, aby zapobiec przedostawaniu się piasku i zanieczyszczeń do zaworu. Należy zwrócić uwagę na ewentualną utratę ciśnienia w kajaku.
- Nigdy nie pozostawiać produktu na wodzie bez nadzoru. Prąd może szybko porwać produkt, tak że pływak nie mógłby go już dogonić.

● Rozwijanie kajaka

- Wybrać odpowiednie, równe i czyste miejsce z wystarczającą ilością miejsca, aby rozpakować i rozłożyć produkt.
- Należy całkowicie usunąć materiał opakowania z produktu.
- Upewnij się, że wszystkie części są dostępne i w idealnym stanie.
- Rozwijając kajak [10], należy upewnić się, że na podłożu nie znajdują się przedmioty o ostrych krawędziach, takie jak potłuczone szkło, żwir, zgnieciony kamień, żarzący się węgiel drzewny lub niedopałki papierosów.

Wskazówka: najpóźniej podczas drugiego montażu kajaka należy sprawdzić ją pod kątem ewentualnych uszkodzeń, takich jak otwory i pęknięcia. Informacje na temat sposobu ich uszczelniania znajdują się w rozdziale „Naprawa i konserwacja”. Na wodzie nie można naprawić żadnych szkód.

- Rozwinąć kajak [10].

● Montaż statecznika

- Zamontować odczepiane stateczniki [15] na dnie kajaka [10] (patrz rys. A). Upewnij się, że zewnętrzna krzywizna statecznika [15] jest skierowana w stronę tylnego końca kajaka [10].
Wskazówka: zamontować statecznik [15] przed napompowaniem i nie demontować go, dopóki powietrze nie zostanie wypuszczone.
Wskazówka: aby uniknąć uszkodzenia odczepianego statecznika [15], nie należy używać produktu w płytkiej wodzie.

● Pompowanie kajaka (patrz rys. B)

- Należy unikać nadmiernego nadmuchiwanie, w przeciwnym razie istnieje ryzyko przeciążenia lub nawet rozerwania spoiw. Napompować do ciśnienia wynoszącego 0,06 bar (0,8 psi).
- Ciśnienie powietrza będzie wzrastać wraz z ocieplaniem przez słońce. W tym przypadku należy zmniejszyć ciśnienie powietrza, spuszczać powietrze z kajaka [10].
- Do nadmuchiwanie kajaka [10] należy użyć dostarczonej pompki [3]. Alternatywnie można również zastosować do napompowania dostępne w handlu pompki nożne lub pompki tłokowe z odpowiednimi nasadkami i manometrem.

❗ Otwierać zawory śrubowe [18] tylko w celu nadmuchiwanie lub spuszczenia powietrza. W innym razie mogą się zabrudzić.

- Obszar wokół zaworu śrubowego [18] musi być zawsze suchy i czysty. Sprawdzić, czy zawór śrubowy [18] jest wolny od cząsteczek zanieczyszczeń.
- Upewnij się, że do zaworu śrubowego [18] nie dostanie się piasek ani inne zanieczyszczenia.
- Napompować komory powietrzne za pomocą dołączonej pompki [3] lub innej odpowiedniej pompki do zalecanego ciśnienia wynoszącego 0,06 bar (0,8 psi). Skontrolować ciśnienie przy pomocy manometra [17].

Uwaga: zbyt mała i zbyt duża ilość powietrza w kajaku prowadzi do zagrożenia bezpieczeństwa.

Lepiej sprawdzić ciśnienie w kajaku przed każdym użyciem.

Wskazówka: manometr [17] jest przeznaczony wyłącznie do napompowywania. Wartość wyświetlana na manometrze [17] ma charakter wyłącznie informacyjny. Nie powinien być używany jako instrument precyzyjny.

- Nigdy nie stawaj na kajaku podczas jego napełniania i nie kładź na nim żadnych przedmiotów.
- Napełnij dolną komorę, aż będzie twarda, ale NIE za twarda.

Wskazówka: nie należy ciągnąć uchwytu pompki [3] całkiem do góry, lecz tylko na tyle, by ręce pozostały rozciągnięte. Teraz użyj swojej masy ciała do pompowania, wystarczy w tym celu klęknąć. Ręce pozostają wyciągnięte. W ten sposób nie pompuje się mięśniami ramion, lecz wagą ciała.

- Zakończyć pompowanie, gdy tylko na manometrze [17] pojawi się ciśnienie 0,06 bar (0,8 Psi).

● Składanie podwójnego wiosła

- Złożyć wiosło jak pokazano na rysunku C.

● Montowanie linki zabezpieczającej

- Wsunąć linkę zabezpieczającą [14] w otwory pierścieni D [5]. Następnie zawiązać końce linki zabezpieczającej [14] do pierścieni D [5].
Uwaga: linki zabezpieczające [14] mogą być mocowane tylko po obu stronach dziobu i rufy i nie mogą zakłócać normalnej pracy kajaka.
- Dokładnie sprawdzić, czy linka zabezpieczająca [14] jest dobrze zamocowana.

● Pompowanie wyścielenia podnóżka

Pompowanie

- Otworzyć zawór [19a] i napompować wyściełanie podnóżka [19] przy pomocy pompki [3] (patrz rys. D).

- Napełnij wyściełanie podnóżka [19] powietrzem, aż większość fałd zniknie i będzie ono twarde w dotyku, ale NIE za mocno.

Wskazówka: nie nadmuchuj za bardzo wyściełania podnóżka [19]. Nie należy używać sprężarki powietrza. Zbyt mała i zbyt duża ilość powietrza w wyścieleniu podnóżka [19] prowadzi do zagrożenia bezpieczeństwa.

- Uważać na to, aby zawory [19a] po napompowaniu zamknąć i wcisnąć je do dołu.
- Umieścić wyściełanie podnóżka [19] w przedniej pozycji kajaka [10].

Wypuszczanie powietrza

- Ścisnąć zawór [19a], aby wypuścić powietrze (patrz rys. E).

● Montaż siedzisk i torby do przechowywania

- Po zakończeniu napompowywania kajaka [10], połączyć pasy mocujące siedziska [1], [6] z klamrami [9] na kajaku [10]. Upewnić się, że torba do przechowywania [20] znajduje się w pozycji pionowej. Pozycja siedzisk [1], [6] może być regulowana wzdłuż linii środkowej kajaka [10].
- Podczas montażu siedzisk [1], [6] należy upewnić się, że osoba na przednim siedzisku [6] dociska stopy do podnóżka i że osoba na tylnym siedzisku [1] dociska stopy do przedniego siedziska [6].
- Połączyć torbę do przechowywania [20] do pierścieni D [5].

● Demontaż produktu

- Do demontażu wybrać czystą, równą powierzchnię z wystarczającą ilością miejsca.
- Demontaż składa się z następujących kroków:
 - Zdjęcie odczepianego statecznika [15] i innych akcesoriów (wyściełanie podnóżka [19], siedziska [1], [6], torbę do przechowywania [20])
 - Spuszczenie powietrza z kajaka [10]
 - Zwijanie kajaka [10]
 - Rozłożenie wiosła na pojedyncze części

Spuszczanie powietrza:

- Suchy kajak [10] położyć płasko na ziemi i otworzyć dwa zawory śrubowe [18] naciskając je w dół i jednocześnie obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Iglę zaworu wcisnąć tylko nieznacznie w dół, aby powietrze powoli wylatywało.
- Spuścić powietrze.

Wskazówka: jeśli to możliwe, należy uwolnić powietrze ze wszystkich komór kadłuba jednocześnie, tak aby ciśnienie powietrza spadało jednocześnie. Zapobiega to uszkodzeniu wewnętrznych struktur kajaka. Dopiero wtedy można odpowietrzyć podłogę.

- Teraz położyć kajak [10] płasko na ziemi.
- Złożyć kajak [10] od przodu do tyłu, aby spuścić pozostałe powietrze. Można również użyć pompy rewersyjnej (ssącej) do usunięcia resztek powietrza.

● Stosowanie produktu

● Używanie na wodzie

Wskazówka: upewnij się, że nie zrani się nikogo podczas przenoszenia kajaka [10], gdy wieje wiatr. Zawsze trzymać statecznik [15] w kierunku własnego ciała.

● Transport

- Nie należy transportować kajaka [10] na pojazdach, gdy jest napompowany.

Plecak [2]:

- W celu transportu lub przechowywania wszystkie akcesoria można schować w plecaku [2].
- Zdemontować produkt, jak opisano w rozdziale „Demontaż produktu”.
- Upewnij się, że jest on całkowicie czysty, suchy i zwinięty.
- Włożyć kajak [10] wraz ze wszystkimi częściami i akcesoriami, które są przechowywane w torbie do przechowywania [20] do plecaka [2] (maksymalna nośność: 20 kg).

Torba do przechowywania [20]:

Wskazówka: należy pamiętać o tym, że torba do przechowywania [20] nie jest wodoszczelna. Nie należy przechowywać w niej czułych obiektów, takich jak np. aparaty fotograficzne.

- Mniejsze akcesoria należy schować do torby do przechowywania [20].
- Dobrze zamknąć torbę do przechowywania [20].

● Przechowywanie

- **Uwaga!** Plecak [2] powinien być używany tylko z kajakiem [10] i jego akcesoriami.
- Przed przechowywaniem należy wyjąć wiosło z taśmy rzepowej wiosła [4] i zdemontować torbę do przechowywania [20] oraz siedziska [1], [6].

Wskazówka: wszystkie akcesoria należy przechowywać do wykorzystania w przyszłości i zachować je w dobrym stanie.

Wskazówka: nigdy nie suszyć za pomocą urządzeń emitujących ciepło, takich jak dmuchawy elektryczne lub podobne. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia i skrócenia żywotności kajaka.

- Przechowywać w chłodnym, suchym i niedostępny dla dzieci miejscu.

● Czyszczenie i pielęgnacja

- Nie używać agresywnych środków czyszczących, szcetek z metalu lub nylonu ani ostrych lub metalowych przedmiotów jak noże.
- Do czyszczenia nie używać acetonu, roztworów kwasowych i/lub alkalicznych.
- Należy używać tylko łagodnego środka czyszczącego.
- Wyczyścić kajak [10] po każdym użyciu, gdy zawory śrubowe [18] są zamknięte.
- Usunąć statecznik [15].
- Umieścić kajak [10] na czystej, suchej i równej powierzchni.
- Splukać kajak [10] i statecznik [15] słodką wodą i łagodnym mydłem w celu usunięcia kryształów soli, ziaren piasku i innych zanieczyszczeń.

- Przetrzeć kajak [10] suchą i miękką szmatką. Następnie kajak [10] i statecznik [15] należy dokładnie wysuszyć.

● Naprawa i konserwacja

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Wszystkie naprawy należy przeprowadzać w dobrze wentylowanym miejscu i unikać wdychania toksycznych oparów. Unikać kontaktu ze skórą lub oczami. Wszystkie materiały naprawcze (klej, rozpuszczalniki, itp.) przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Szwy nie mogą być naprawiane przez klejenie. Tylko producent kajaka [10] może wykonać naprawę szwów.
- Nigdy nie naprawiać większych otworów na własną rękę. Mniejsze otwory można naprawić za pomocą dołączonej łąty naprawczej [16].
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić kajak [10] pod kątem utraty ciśnienia, otworów lub pęknięć. Jeżeli powietrze wydostaje się z kajaka [10], może to być spowodowane nieszczelnym zaworem śrubowym [18] lub dziurą w kajaku [10].

● Naprawy w kajaku

⚠ Przed użyciem produktu w wodzie po naprawie należy sprawdzić, czy łąta naprawcza [16] jest szczelna i prawidłowo uszczelniona. W żadnym wypadku nie należy próbować samodzielnie naprawiać większych uszkodzonych obszarów. Należy zanieść produkt do warsztatu specjalistycznego.

Znajdowanie dziur:

- Posmarować wodą z mydłem obszar kajaka [10], w którym istnieje podejrzenie powstania dziury. Bąbelki mydlane tworzą się tam, gdzie powietrze wydostaje się z kajaka [10].
- Zaznaczyć dany obszar.
- Słukać kajak [10] czystą wodą i wytrzeć ją do sucha przed rozpoczęciem naprawy.

Łatanie dziur:

- Najpierw należy całkowicie odpowietrzyć produkt i usunąć całe powietrze.
- Przyciąć łątę naprawczą [16] do rozmiaru dziury.
Wskazówka: zwrócić uwagę, aby łąta naprawcza [16] była większa od dziury i wychodziła poza brzegi ok 1,5 cm.
- Zaokrąglić boki łąty naprawczej [16] przy pomocy nożyczek.
- Zdjąć folię ochronną.
- Umieścić łątę naprawczą [16] na dziurze i mocno ją przydusić. W razie konieczności postawić na łącie naprawczej [16] ciężki przedmiot. Upewnić się, że łąta naprawcza [16] i wszystkie inne elementy znajdują się płasko pod spodem.
- Pozostawić wszystko do wyschnięcia na 24 godziny przed ponownym napompowaniem produktu.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● Serwis

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Legenda použitých piktogramů	Strana 57
Úvod	Strana 57
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 57
Popis dílů.....	Strana 57
Obsah dodávky.....	Strana 57
Technická data.....	Strana 57
Všeobecná bezpečnostní upozornění	Strana 58
Bezpečnostní pokyny.....	Strana 58
Specifické bezpečnostní pokyny k výrobku.....	Strana 59
Piktogramy.....	Strana 59
Před prvním použitím	Strana 61
Rozložení kajaku.....	Strana 61
Montáž ploutve.....	Strana 62
Napumpování kajaku.....	Strana 62
Sestavení dvojitého pádla.....	Strana 62
Montáž jistícího lanka.....	Strana 62
Napumpování polštářované opěrky na nohy.....	Strana 62
Montáž sedaček a tašky.....	Strana 63
Demontáž výrobku.....	Strana 63
Použití výrobku	Strana 63
Používání na vodě.....	Strana 63
Přeprava	Strana 63
Skladování	Strana 64
Čistění a ošetřování	Strana 64
Opravy a údržba	Strana 64
Opravy kajaku.....	Strana 64
Zlikvidování	Strana 65
Servis	Strana 65

Legenda použitých piktogramů



Dodržujte výstražné a bezpečnostní pokyny!



Nebezpečí ohrožení života a nehody malých i velkých dětí!

Nafukovací kajak s vyjímatelnými sedačkami

● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Při předávání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen k používání jako kajak ve chráněných pobřežních zónách, až do 300 m od břehu, ale v žádném případě v přírodních rezervacích s hnízdišti zvířat. Výrobek je určen k pádlování na chráněných vodách, malých zálivech na malých jezerech, úzkých řekách a kanálech. Nepoužívejte výrobek při silném větru a/nebo v lámajících se vlnách. Výrobek není pomůcka na plavání, nesmí se používat jako hračka do vody nebo jako zimní sportovní artikl. Smí ho používat jen osoby, které umí plavat. Není vhodný pro děti do 14 let. Než výrobek použijete měli byste se zúčastnit příslušného kurzu, navštívit certifikovanou školu nebo se nechat zaučit od zkušeného sportovce. Výrobek je určen pouze k privátnímu použití, není vhodný ke komerčním účelům.

● Popis dílů

1	Sedačka (vzadu)	5	Okno ve tvaru D
2	Batoh	6	Sedačka (vpředu)
3	Vzduchová pumpa	7	Poutko
4	Pásek se suchým zipem	8	Taška
		9	Přezka

10	Kajak	16	Záplata na opravy
11	List pádla	17	Manometr
12	Spojka	18	Šroubový ventil
13	Tyč	19	Nafukovací opěrka na nohy
14	Jistící lanko	19a	Ventil
15	Odnímatelná ploutev	20	Taška

● Obsah dodávky

- 1 kajak
- 4 listy pádla
- 2 tyče
- 4 spojky
- 2 jistící lanka
- 2 odnímatelné ploutve
- 2 sedačky
- 3 záplaty na opravy
- 1 vzduchová pumpa
- 1 manometr
- 3 šroubové ventily
- 1 nafukovací opěrka na nohy
- 1 batoh
- 1 taška
- 1 návod k montáži a obsluze

● Technická data

Maximální nosnost:	200 kg
Maximální tlak vzduchu:	0,06 bar (0,8 psi)
Rozměry:	(po napumpování): cca 330 x 94 x 48 cm (l x š x v)
Váha:	cca 16,3 kg (kompletní souprava)



Všeobecná bezpečnostní upozornění

NERESPEKTOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ UVEDENÝCH V NÁVODU K OBSLUZE MŮŽE VÉST KE ZRANĚNÍ NEBO USMRCENÍ, NAPŘ. UTONUTÍM! USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE K BUDOUCÍMU POUŽITÍ!

⚠ POZOR! Na vodě je velice důležitá Vaše ohleduplnost a Vaše správné sebehodnocení. Nikdy nepřeceňujte Vaše síly a umění řídit výrobek! Zdržujte se stále v blízkosti pobřeží! Dbejte na předpověď počasí, varování před nepříznivými povětrnostními podmínkami nebo případné světelné signály!

⚠ POZOR! Prosíme, dbejte vždy na pravidla bezpečnosti a podle zákona platné předpisy pro jezera i otevřené vody a noste vždy v zájmu Vaší bezpečnosti vhodnou plovací vestu.

- Používejte výrobek vždy podle návodu a informací na značkách a v návodu k obsluze. Nepřekračujte maximální nosnost, tlak vzduchu přes 0,06 bar (0,8 PSI) ani určený počet osob uvedený na výrobku a v návodu k obsluze. Noste vždy záchranou vestu.
- Neprovádějte na výrobku žádné technické změny. Jakékoli změny, jakéhokoli druhu narušují funkčnost výrobku a vedou k zániku záruky.
- Neměňte základní konstrukci výrobku, může to negativně ovlivnit jeho bezpečnost.
- Dbejte na údaje na štítku výrobce.
- Použitím tohoto výrobku uznáváte Vaši povinnost osvojit si potřebné znalosti a schopnosti pro tento vodní sport a navigaci na vodě. Toto platí i pro dodržování platných pravidel a zákonů. Bezpečnost na vodě je výsledkem souhry uživatele, počasí a stavu vody. S použitím tohoto výrobku akceptujete, rozumíte a uznáváte s tímto sportem spojená rizika.
- Napumpovaný kajak, pádlo a listy pádla jsou tvrdé a mohou za určitých okolností způsobit zranění.
- Při přepravě výrobku dávejte pozor na okolo stojící osoby.



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEHODY PRO MALÉ I VELKÉ DĚTI! Nikdy

nechávejte děti bez dohledu s obalovým materiálem a výrobkem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem a ohrožení života uškrcením a/ nebo utonutím. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek vždy chraňte před dětmi.

- Tento výrobek není vhodný k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo vědomostmi s výjimkou případu, kdy jsou pod dozorem osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost, nebo od této osoby obdržely pokyny k používání výrobku. Děti musí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.

● Bezpečnostní pokyny

- Pokud jste s výrobkem na vodě noste plovací vestu.
- Buďte na vodě opatrní a chovejte se ohleduplně.
- Nepoužívejte výrobek, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Nikdy nepřeceňujte Vaše síly, umění řídit a schopnosti. Uvědomte si Vaše hranice. Pádlování může být nebezpečné a tělesně namáhavé. Zdržujte se vždy, pokud možno, co nejbliže u břehu a zátoky.
- Nepoužívejte výrobek ve vysoké vodě nebo při záplavě. Pádlujte jen při bezpečných povětrnostních podmínkách.
- Informujte se o aktuálních povětrnostních podmínkách a kontrolujte předpověď počasí. Věnujte pozornost varování před nepříznivým počasím a eventuelním signálům.
- Nikdy nepoužívejte výrobek při větru směrem od pobřeží. Můžete Vás snadno vytlačit na otevřenou vodu.
- Před pádlováním zkontrolujte vodu, kde jsou skály, kotviště, trhané vlny a jiná nebezpečí. Pozor při větru od pobřeží a proudění, na změnu přílivu a odlivu, výšku hladiny řeky ve vodě a nad vodou. Zdržujte se v chráněných pobřežních zónách nejvýše do 300 m od břehu.



- Držte bezpečnostní odstup od peřejí, vírů, naplavených předmětů a jiných překážek.
- Řiďte se vždy místními předpisy pro lodní dopravu.
- Noste popřípadě i helmu.
- Noste oblečení odpovídající počasí a podmínkám na vodě. V chladném počasí noste při pádlování neopronový oblek. Hrozí nebezpečí podchlazení!
- Nepádlujte sami, ale vždy společně s jinými osobami.
- Před vyletem informujte ostatní osoby o Vašem záměru. Berte sebou vždy osobní průkazy.
- Pokud používáte výrobek mimo oblastí určené ke koupání, zajistěte, aby Vás jiná osoba hlídala.
- Při pádlování dávejte pozor na jiné osoby ve vodě.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti člunů v provozu, jezů, plavidlových komor a jiných zdrojů nebezpečí.
- Nepoužívejte výrobek v situacích, ve kterých můžete jiné osoby zranit, např. které plavou nebo jsou na pláži.
- Nerovnoměrné rozložení nákladu nebo osob na kajaku negativně ovlivňuje jeho stabilitu, rovnováhu a chování. Může to vést k převržení.
- Každá změna rozdělení nákladu nebo osob na kajaku (jako přidání rybářského vybavení, radaru, výkyvného stěžně, motoru, atd.) může stabilitu, rovnováhu a chování kajaku značně negativně ovlivnit.
- Dávejte pozor, aby se nedostal výrobek - obzvlášť napumpovaný - do kontaktu s kameny, pískem nebo špičatými předměty, aby se nesmýkal po hrubém povrchu, jinak se může poškodit.
- Nenechávejte výrobek ležet delší dobu na slunci, odložte ho do stínu. Delší dobu nepoužívaný výrobek, např. v zimě, skladujte mírně napumpovaný v místě, kde nemrzne.
- Nezkoušejte napumpovat výrobek kompresorem.
- Výrobek příliš nenafukujte, hrozí nebezpečí prasknutí svařovaných švů. Po napumpování ventil zase dobře uzavřete.
- Zabraňte kontaktu výrobku s horkými, ostrými, špičatými nebo nebezpečnými předměty, chemikáliemi anebo tekutinami. Jestliže přece jenom k tomu dojde, zkontrolujte důkladně výrobek, jestli není netěsný nebo jinak poškozený. Neberte sebou na kajak ostré nebo špičaté předměty.
- Chraňte výrobek před ohněm a horkými předměty (jako např. žhavými cigaretami).
- Nepřepravujte napumpovaný kajak na vozidlech.

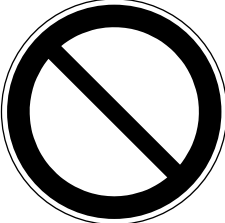


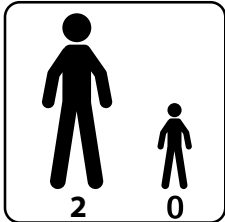



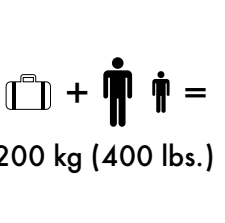


● Specifické bezpečnostní pokyny k výrobku

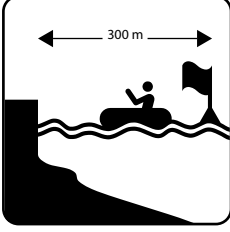
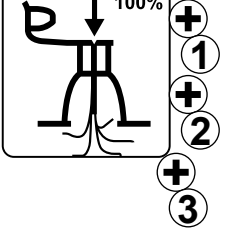

- Nafukovací výrobky jsou choulostivé na chladno. Nerozbalujte a nepumpujte výrobek při teplotách pod 15 °C.
- Výrobek pumpujte na tlak vzduchu 0,8 bar (12 psi), maximálně až na tlak 0,06 bar (0,8 psi).
- Při zvýšení tlaku vzduchu na přímém slunci musíte tlak ve výrobku vyrovnat vypuštěním části vzduchu.
- Při překročení tlaku 0,06 bar (0,8 psi) otevřete ventil a vypusťte natolik vzduch, aby byl jeho tlak v bezpečném provozním rozsahu.

● Piktogramy

⚠ VÝSTRAHA! Před použitím výrobku se informujte o významu na něm uvedených piktogramů. Následkem mohou být zranění a věcné škody.

	<p>Obecný symbol výstrahy</p>
	<p>Obecný symbol upozornění</p>

	<p>Obecný symbol zákazu</p>		<p>Nevhodné pro děti do 14 let.</p>
	<p>Nechrání před utonutím.</p>		<p>Počet uživatelů: dospělí 2, děti 0</p>
	<p>Nejdříve přečíst návod k obsluze.</p>		<p>Pouze pro plavce!</p>
	<p>Nepoužívat při větru od pobřeží.</p>		<p>Maximální nosnost</p>
	<p>Nepoužívat při proudění směrem od pobřeží.</p>		<p>Maximální nosnost</p>

	<p>Přípustný provozní tlak: 0,06 bar, 0,8 psi</p>
	<p>Bezpečná vzdálenost od břehu: 300 m</p>
	<p>Vzduchové komory úplně nafouknout.</p>
	<p>Nepoužívat při lámajících se vlnách.</p>
	<p>Nepoužívat v divoké vodě.</p>

● Před prvním použitím

- Než výrobek použijete měli byste se zúčastnit příslušného kurzu, navštívit certifikovanou školu vodních sportů nebo se nechat zaučit od zkušeného sportovce.
- Nezatěžujte výrobek váhou přes 200 kg. Dbejte na to, aby byla zátěž rovnoměrně rozdělená. V opačném případě hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození výrobku.
- Před každým použitím kontrolujte výrobek, jestli není poškozený nebo opotřebovaný, nemá netěsnosti anebo trhliny.
- Nepoužívejte vadný výrobek.
- Kontrolujte tlak vzduchu v kajaku. Kontrolujte také, jestli je ventil pevně utažený a má nasazené víčko, aby se do ventilu nedostal písek nebo nečistoty. Dávejte pozor na možnou ztrátu tlaku vzduchu v kajaku.
- Nenechávejte nikdy výrobek na vodě bez dohledu. Proudění může výrobek rychle odnést a pak je pro plavce nedosažitelný.

● Rozložení kajaku

- K vybalení a rozložení výrobku si zvolte rovnou a čistou plochu s dostatečným okolním prostorem.
 - Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.
 - Ujistěte se, že jsou všechny díly k dispozici a v bezvadném stavu.
 - Dávejte pozor při rozbalování kajaku **10**, aby nebyly na zemi předměty s ostrými hranami, jako jsou skleněné střepty, šetřek anebo žhavé dřevěné uhlí anebo oharky cigaret.
- Upozornění:** Nejpозději při druhé montáži kajaku kontrolujte, jestli nemá poškozená místa, jako např. díry a trhliny. V kapitole „Opravy a údržba“ najdete popis, jak je možné případná poškození opravit. Pokud jste již na vodě, pak už nemůžete eventuální poškození opravit.
- Rozložte kajak **10**.

● Montáž ploutve

- Namontujte odnímatelnou ploutev [15] na dno kajaku [10] (viz obr. A). Přesvědčte se, že vnější zakřivení odnímatelné ploutve [15] ukazuje směrem k zadnímu konci kajaku [10].

Upozornění: Montujte odnímatelnou ploutev [15] před napumpováním a demontujte jí teprve po vypuštění vzduchu.

Upozornění: Nepoužívejte výrobek v mělké vodě, abyste zabránili poškození odnímatelné ploutve [15].

● Napumpování kajaku (viz obr. B)

- Vyhněte se nadměrnému napumpování, jinak hrozí nebezpečí roztahení materiálu nebo dokonce roztržení svařených švů. Pumpujte jen do tlaku 0,06 bar (0,8 psi).
- Tlak vzduchu ve výrobku se na slunci zvýší. V tomto případě zase zredukujte tlak vypuštěním vzduchu z kajaku [10].
- K napumpování kajaku [10] použijte dodanou vzduchovou pumpu [3]. Alternativně můžete použít k napumpování také běžnou nožní pumpu nebo pístovou pumpu s dvojitým zdvihem a s odpovídajícími nastavci a manometrem.

⚠ Šroubové ventily [18] otevírejte jen pro napumpování resp. vypuštění vzduchu. Jinak se mohou znečistit.

- Povrch kolem šroubového ventilu [18] musí být stále suchý a čistý. Zkontrolujte, jestli není šroubový ventil [18] znečištěný.
- Dbejte na to, aby se do šroubového ventilu [18] nedostal písek nebo jiná nečistota.
- Napumpujte vzduchové komory přiloženou vzduchovou pumpou [3] nebo jinou vhodnou ruční vzduchovou pumpou až na doporučený tlak 0,06 bar (0,8 psi). Kontrolujte tlak vzduchu manometrem [17].

Pozor: Příliš málo nebo příliš mnoho vzduchu v kajaku vede k bezpečnostním rizikům. Nejlepší je před každým použitím tlak vzduchu v kajaku zkontrolovat.

Upozornění: Manometr [17] je určen jen k napumpování. Zobrazená hodnota na manometru [17] slouží jen jako reference. Manometr se nemá používat jako přesný instrument.

- Při pumpování si na kajak nestoupejte ani na něj nepokládejte předměty.
- Pumpujte dolní komoru tak dlouho, až je na omak pevná, ale NENÍ příliš tvrdá.

Poznámka: Nevytahujte rukojeť vzduchové pumpy [3] až úplně nahoru, ale jen tak daleko, aby zůstaly Vaše ruce natažené. Využívejte při pumpování váhu Vašeho těla pokrčením do kol. Přitom zůstávají paže i nadále natažené. Tím nepumpujete svaly paží, ale Vaši tělesnou váhu.

- Při tlaku 0,06 bar (0,8 psi) na manometru [17] ukončete pumpování.

● Sestavení dvojitého pádla

- Montujte pádla podle obrázku C.

● Montáž jistícího lanka

- Protáhněte jistící lanko [14] otvory oka ve tvaru D [5]. Potom pevně přivažte konce jistícího lanka [14] na oka ve tvaru D [5].

Pozor: Jistící lanka [14] se smí připevnit jen na obě strany přídě a zádě a nesmí normální provoz kajaku omezovat.

- Pečlivě zkontrolujte, jestli je jistící lanko [14] dobře připevněné.

● Napumpování polštářované opěrky na nohy

Napumpování

- Otevřete ventil [19a] a napumpujte nafukovací opěrku na nohy [19] vzduchovou pumpou [3] (viz obr. D).
- Napumpujte nafukovací opěrku na nohy [19] jen natolik, aby zmizely její záhyby a byla na omak pevná, ale NEBYLA příliš tvrdá.

Upozornění: Nepumpujte nafukovací opěrku na nohy [19] přespříliš. Nepoužívejte kompresor. Příliš málo nebo příliš mnoho vzduchu v nafukovací opěrce na nohy [19] vede k bezpečnostním rizikům.

- Dbejte na to, abyste [19a] po napumpování ventilů uzavřeli a zatlačili dovnitř.
- Umístěte nafukovací opěrku na nohy [19] do nejpřednějšího místa kajaku [10].

Vypuštění vzduchu

- Pro vypuštění vzduchu stlačte ventil [19a] dohromady (viz obr. E).

● Montáž sedaček a tašky

- Po napumpování kajaku [10] připevněte sedačky [1], [6] pomocí popruhů s přezkami [9] na kajak [10]. Dbejte na to, aby byla taška [20] ve vzpřímené poloze. Polohu sedaček [1], [6] lze podél střední osy kajaku [10] přestavit.
- Při montáži sedaček [1], [6] dbejte na to, aby si mohla osoba na přední sedačce [6] opřít nohy o opěrku na nohy a osoba na zadní sedačce [1] o přední sedačku [6].
- Připevněte tašku [20] na oka ve tvaru D [5].

● Demontáž výrobku

- Pro demontáž si zvolte čistou a rovnou plochu s dostatečným prostorem.
- Demontáž se provádí následujícími kroky:
 - Demontujte odnímatelnou ploutev [15] a ostatní díly příslušenství (nafukovací opěrku na nohy [19], sedačky [1], [6], tašku [20])
 - vypuštění vzduchu z kajaku [10]
 - srolování kajaku [10]
 - demontáž pádla na jednotlivé díly

Vypuštění vzduchu:

- Položte suchý kajak [10] naplocho na zem a otevřete šroubové ventilů [18] stlačením dolů a současným otočením ve směru chodu hodinových ručiček.

- Stiskněte jehlu ventilu jen mírně dolů, aby vzduch unikal pomalu.
- Vzduch vypusťte.

Poznámka: Vypouštějte vzduch ze všech komor trupu pokud možno současně, aby tlak vzduchu současně klesal. Tím se zabrání poškození vnitřních struktur kajaku. Teprve potom odvzdušněte podlahu.

- Nyní položte kajak [10] naplocho na zem.
- Pro vytlačení zbývajících vzduchu skládejte kajak [10] zepředu směrem dozadu. Pro odstranění zbývajících vzduchu můžete také použít obrátcenou pumpu (odsávání).

● Použití výrobku

● Používání na vodě

Upozornění: Dávejte pozor, abyste při přenášení kajaku [10] za větru nikoho nezranili. Držte odnímatelnou ploutev [15] stále ve směru Vašeho těla.

● Přeprava

- Nepřepravujte napumpovaný kajak [10] na vozíček.

Batoh [2]:

- K přepravě nebo skladování můžete všechny díly příslušenství uložit do batohu [2].
- Výrobek demontujte podle popisu v kapitole „Demontáž výrobku“.
- Dbejte na to, aby byl úplně čistý, suchý a srolovaný.
- Zabalte kajak [10] se všemi jednotlivými díly a příslušenstvím, které je v tašce [20] do batohu [2] (maximální nosnost 20 kg).

Taška [20]:

Upozornění: Taška [20] není vodotěsná. Neukládejte do ní choulolistivé předměty, jako např. fotoaparát.

- Uložte do tašky [20] menší díly příslušenství.
- Tašku [20] pevně uzavřete.

● Skladování

- **Pozor!** Batoh [2] se má používat jen s kajakem [10] a jeho příslušenstvím.

- Před uskladněním sejměte pádlo z pásku se suchým zipem [4] a demontujte tašku [20] i sedáčky [1], [6].

Upozornění: Uchovejte si všechny díly příslušenství pro budoucí použití a udržujte je v dobrém stavu.

Upozornění: Nesušte nikdy výrobek přístroji vyvíjející teplo, jako např. elektrickými ventilátory. Může dojít k poškození nebo zkrácení životnosti kajaku.

- Skladujte výrobek na chladném, suchém místě a mimo dosah dětí.

● Čištění a ošetřování

- Nepoužívejte na čištění agresivní čisticí prostředky, kovové nebo nylonové kartáče ani ostré nebo kovové předměty jako např. nože.

- Nepoužívejte na čištění roztoky acetonu, kyseliny a/ nebo louhu.

- Používejte jen slabé čisticí prostředky.
- Kajak [10] čistěte po každém použití a s uzavřenými šroubovými ventily [18].
- Odstraňte odnímatelnou ploutev [15].
- Položte kajak [10] na čistý, suchý a rovný podklad.
- Omyjte kajak [10] a odnímatelnou ploutev [15] sladkovodní vodou a jemným mýdlem, abyste je zbavili krystalů soli, zrněk písku a jiných znečištění.
- Potom kajak [10] otřete suchým a měkkým hadrem. Nakonec nechte kajak [10] a odnímatelnou ploutev [15] úplně uschnout.

● Opravy a údržba

- **⚠ VÝSTRAHA!** Všechny opravy provádějte na dobře větraném místě a vyhýbejte se vdechování jedovatých výparů. Vyhýbejte se kontaktu s očima nebo pokožkou. Materiály k opravě (lepidlo, ředidlo, atd.) uchovávejte mimo dosah dětí.

- **⚠ VÝSTRAHA!** Švy se nesmí opravovat lepením. Opravy švů smí provádět jen výrobce kajaku [10].
- Velké trhliny neopravujte v žádném případě sami. Malé díry můžete opravit přiloženou záplatou na opravy [16].
- Kontrolujte kajak [10] před každým použitím, jestli neztrácí tlak, nemá díry nebo trhliny. Pokud z kajaku [10] uniká vzduch, může být příčinou netěsný šroubový ventil [18] nebo díra v samotném kajaku [10].

● Opravy kajaku

- ❗ **Dříve než výrobek po opravě použijete na vodě, zkontrolujte těsnost záplaty na opravy [16]. Za žádných okolností se nepokoušejte opravit větší poškozené části. Odneste výrobek do odborné dílny.**

Hledání děr:

- Místo na kajaku [10], na kterém se domníváte že je díra, potřete mýdlovou vodou. Mýdlové bubliny se tvoří tam, kde z kajaku [10] uniká vzduch.
- Odpovídající místo si označte.
- Před opravou kajak [10] nejdříve omyjte čistou vodou a vytřete ho do sucha.

Lepení děr:

- Vypusťte z výrobku úplně vzduch.
- Vystříhněte záplatu na opravy [16] podle velikosti díry.

Upozornění: Dbejte na to, aby byla záplata na opravy [16] větší než díra a přesahovala kolem dokola její okraje o cca 1,5 cm.

- Zaoblete strany záplaty na opravy [16] nůžkami.
- Stáhněte ochrannou fólii.
- Vycentrujte záplatu na opravy [16] na díře a pevně jí přitlačte. V případě potřeby položte na záplatu na opravy [16] těžký předmět. Dbejte na to, aby záplata na opravy [16] a všechny ostatní komponenty pod ním ležely plošně.
- Před novým napumpováním výrobku nechte všechno 24 hodin uschnout.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov	Strana 67
Úvod	Strana 67
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 67
Popis častí	Strana 67
Obsah dodávky	Strana 67
Technické údaje	Strana 67
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 68
Používateľsky definované bezpečnostné upozornenia	Strana 68
Bezpečnostné pokyny špecifické pre výrobok	Strana 69
Piktogramy	Strana 69
Pred prvým použitím	Strana 71
Rozvinutie kajaku	Strana 72
Montáž plutvy	Strana 72
Napumpovanie kajaku	Strana 72
Montáž dvojitého vesla	Strana 72
Montáž poistného lana	Strana 72
Napumpovanie vankúša opierky nôh	Strana 73
Montáž sedadiel a úschovnej tašky	Strana 73
Demontáž výrobku	Strana 73
Používanie výrobku	Strana 73
Používanie na vode	Strana 73
Transport	Strana 73
Skladovanie	Strana 74
Čistenie a starostlivosť	Strana 74
Opravy a údržba	Strana 74
Opravy na kajaku	Strana 74
Likvidácia	Strana 75
Servis	Strana 75

Legenda použitých piktogramov



Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody pre malé i staršie deti!

Nafukovací kajak s odnímateľnými sedadlami

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia. Používajte výrobok iba ako je uvedené v popise a v uvedenom rozsahu používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento produkt je kajak určený na veslovanie v chránených brehových zónach do 300 m, ale za žiadnych okolností nie v prírodných rezerváciách s hniezdami zvierat. Produkt je určený na veslovanie v chránených pobrežných vodách, malých zátokách, na malých jazerách, úzkych riekach a kanáloch. Nepoužívajte výrobok pri silnom vetre a / alebo lámajúcich sa vlnách. Výrobok nie je pomôcka na plávanie, nesmie slúžiť ako hračka do vody ani ako výrobok pre zimné športy. Môžu ho používať iba osoby, ktoré vedia plávať. Nevhodné pre deti mladšie ako 14 rokov. Pred používaním tohto výrobku by ste mali absolvovať vhodný kurz, navštíviť certifikovanú školu alebo byť poučený skúseným športovcom. Výrobok je určený iba na súkromné nasadenie a nie na komerčné účely.

● Popis častí

1	Sedadlo (vzadu)	11	Lopatka vesla
2	Ruksak	12	Spojka
3	Pumpa	13	Žrd'
4	Pás so suchým zipsom pre veslo	14	Poistné lano
5	D-krúžok	15	Odnímateľná plutva
6	Sedadlo (vpredu)	16	Opravná záplata
7	Uchytávacia slučka	17	Manometer
8	Úschovná taška	18	Skrutkový ventil
9	Spona	19	Vankúš opierky nôh
10	Kajak	19a	Ventil
		20	Úschovná taška

● Obsah dodávky

- 1 kajak
- 4 lopatky vesla
- 2 žrde
- 4 spojky
- 2 poistné laná
- 2 odnímateľné plutvy
- 2 sedadlá
- 3 opravné záplaty
- 1 pumpa
- 1 manometer
- 3 skrutkové ventily
- 1 vankúš opierky nôh
- 1 ruksak
- 1 úschovná taška
- 1 návod na montáž a používanie

● Technické údaje

- Max. zaťaženie: 200 kg
- Max. tlak vzduchu: 0,06 bar (0,8 psi)
- Rozmery: (v nafúkanom stave):
cca. 330 x 94 x 48 cm
(D x Š x V)
- Hmotnosť: cca. 16,3 kg (kompletná sada)



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

NEDODRŽIAVANIE BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV TOHTO NÁVODU NA POUŽÍVANIE BY MOHLO MAŤ ZA NÁSLEDOK NEBEZPEČENSTVÁ AKO PORANENIA A SMŔŤ, NAPR. UTOPENÍM! VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

⚠ POZOR! Vaša opatrnosť a vlastný odhad na vode sú mimoriadne dôležité. Nikdy nepreceňujte Vaše sily a riadiace schopnosti! Vždy sa držte v blízkosti brehu! Dbajte na poveternostnú situáciu, varovania pred búrkami alebo prípadné svetelné signály!

⚠ POZOR! Vždy prosím dodržiavajte bezpečnostné pravidlá a platné zákonné predpisy pre jazerá a otvorené vody, a pre Vašu vlastnú bezpečnosť vždy noste testovanú záchrannú vestu.

- Výrobok používajte vždy v súlade s pokynmi a informáciami na identifikačných štítkoch a v návode na používanie. Vždy sa uistite, že nie je prekročené maximálne zaťaženie, tlak vzduchu 0,06 bar (0,8 PSI) a počet osôb uvedený na výrobku a v návode na používanie. Vždy noste záchrannú vestu.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne technické zmeny. Akékoľvek zmeny akéhokoľvek druhu ovplyvnia funkčnosť produktu a vedú k strate garančného nároku.
- Nemeňte základnú štruktúru produktu, pretože to môže ovplyvniť bezpečnosť.
- Rešpektujte údaje uvedené na štítku výrobcu.
- Používaním tohto produktu uznávate Vašu povinnosť získať potrebné vedomosti a zručnosti potrebné pre vodné športy a navigáciu na vodných plochách. Toto platí aj pre dodržiavanie platných pravidiel a zákonov. Bezpečnosť na vode je výsledkom interakcie používateľa, počasia a vodných podmienok. Používaním tohto produktu akceptujete, rozumiete a rozoznávate riziká spojené s veslovacím športom.
- Nafúknutý kajak, veslo a lopatky sú tvrdé a môžu eventuálne spôsobiť poranenia.
- Pri transporte výrobku dávajte pozor na okolostojace osoby.



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO

NEHODY PRE MALÉ A STARŠIE DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom a výrobkom. Existuje nebezpečenstvo zadusenia obalovým materiálom a nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku usmrtenia a/alebo utopenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Držte deti vždy v bezpečnej vzdialenosti od výrobku.

- Tento produkt nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, s výnimkou prípadov, keď sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo ak od tejto osoby dostali inštrukcie týkajúce sa používania výrobku. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.

● Používateľsky definované bezpečnostné upozornenia

- Keď ste s výrobkom na vode, noste záchrannú vestu.
- Buďte na vode opatrný a konajte obozretné.
- Produkt nepoužívajte, ak ste pod vplyvom drog, liekov alebo alkoholu.
- Nikdy nepreceňujte Vaše sily, ovládaci talent a schopnosti. Buďte si vedomý Vašich hraníc. Veslovanie môže byť nebezpečné a fyzicky náročné. Vždy sa držte čo najbližšie k brehu a pobrežiu.
- Nepoužívajte výrobok pri povodniach alebo prílive. Veslujte iba za bezpečných poveternostných podmienok.
- Informujte sa o aktuálnych poveternostných podmienkach a kontrolujte predpovede počasia. Dbajte na varovania pred búrkami alebo prípadné svetelné signály.
- Výrobok nikdy nepoužívajte pri vetre, ktorý fúka z pevniny smerom k vodnej ploche. Môže Vás ľahko odviať.

- Pred veslovaním skontrolujte vodu, či v nej nie sú skaly, kotviská, silné vlny a iné riziká. Dávajte pozor na vetry vejúce smerom von od pobrežia a prúdy, zmeny prílivu a odlivu, hladiny riečnej vody ako aj na prekážky vo vode a nad vodou. Zdržiavajte sa v chránených pobrežných zónach do 300 m.
- Udržiavajte bezpečný odstup od dravých prúdov, vírov, plávajúcich objektov a iných prekážok.
- Vždy dodržiavajte miestne predpisy pre lodnú dopravu.
- Ak je to potrebné, noste ochrannú prilbu.
- Noste oblečenie vhodné pre aktuálne počasie a vodné podmienky. Pri veslovaní v chladnejšom počasí noste neoprénový oblek. Hrozí nebezpečenstvo podchladenia!
- Neveslujte sám, ale vždy spolu s ostatnými.
- Informujte ostatných, keď idete na vodácky výlet. Vždy si vezmite so sebou identifikačné doklady.
- Ak produkt používate mimo určených kúpacích oblastí, uistite sa, že Vás neustále sleduje iná osoba.
- Pri veslovaní dávajte pozor na ostatné osoby, ktoré sa nachádzajú vo vode.
- Nepoužívajte výrobok v blízkosti lodnej dopravy, iných vodných vozidiel, priehrad, splavov a iných zdrojov nebezpečenstva.
- Nepoužívajte výrobok v situáciách, v ktorých by ste mohli zraniť ostatných, ako napr. kúpajúce sa osoby alebo plavcov.
- Nerovnomerné rozloženie nákladu alebo osôb na kajaku ovplyvňuje stabilitu, rovnováhu ako aj správanie výrobku. To môže viesť k prevráteniu.
- Akákoľvek zmena v rozdelení nákladu alebo osôb na kajaku (napríklad pridanie rybárskeho náradia, radaru, sklápacieho stožiaru, motora atď.) môže značne ovplyvniť stabilitu, rovnováhu a správanie kajaku.
- Napumpujte výrobok s tlakom od 0,8 bar (12 psi) do maximálne 0,06 bar (0,8 psi).
- Ak sa tlak vzduchu vo výrobku zvýši na priamom slnku, musí sa vyrovnať vypustením vzduchu.
- Ak tlak presiahne 0,06 bar (0,8 psi), otvorte ventil a vypustíte toľko vzduchu, aby sa prevádzkový tlak opäť dostal do bezpečného prevádzkového rozsahu.
- Dbajte na to, aby výrobok - platí to najmä v nafúkanom stave - neprišiel do styku s kameňmi, štrkom alebo ostrými predmetmi a nebrúsil alebo neškrabal po drsných povrchoch, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu.
- Nenechávajte výrobok dlhší čas ležať na slnku, ale umiestnite ho do tieňa. Pokiaľ výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, napr. v zime, skladujte ho mierne nafúknutý a mimo mrazu.
- Nepokúšajte sa produkt nafúknuť pomocou kompresora.
- Výrobok príliš nenafukujte, inak hrozí nebezpečenstvo roztrhnutia švov. Po nafúknutí ventil opäť dobre uzavrite.
- Zabráňte kontaktu s horúcimi, ostrými, špicatými alebo nebezpečnými predmetmi, chemikáliami alebo kvapalinami. Ak k tomu predsaden dôjde, produkt dôkladne skontrolujte ohľadom netesností alebo iných poškodení. Na kajak so sebou neberte žiadne ostré alebo špicaté predmety.
- Chráňte výrobok pred ohňom a horúcimi predmetmi (napríklad horiace cigarety).
- Kajak neprepravujte v nafúknutom stave na vozidlách.

● Piktogramy



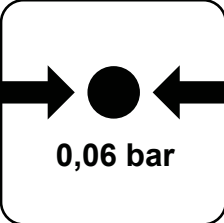
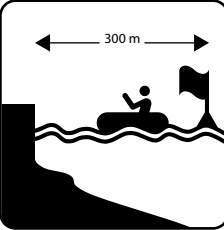
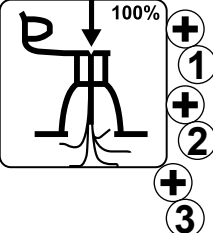
⚠ VAROVANIE! Pred používaním výrobku venujte pozornosť piktogramom umiestneným na výrobku. V opačnom prípade môže dôjsť k poraniam a/ alebo k vzniku vecných škôd.

● Bezpečnostné pokyny špecifické pre výrobok

- Nafukovacie výrobky sú citlivé na chlad. Výrobok nikdy neskladajte ani nenafukujte pri teplotách pod 15 °C.

	Všeobecná výstražná značka
	Všeobecná príkazová značka
	Všeobecná zákazová značka
	Žiadna ochrana proti utopeniu.
	Najskôr si prečítajte návod na používanie.

	Nepoužívajte pri vetre smerujúcom von od pobrežia.
	Nepoužívajte pri prúde smerujúcom von od pobrežia.
	Nevhodné pre deti mladšie ako 14 rokov.
	Počet používateľov: Dospelí 2, deti 0
	Iba pre plavcov!

 <p>200 kg (400 lbs.)</p>	<p>Maximálna nosnosť</p>
	<p>Maximálna nosnosť</p>
	<p>Prípustný prevádzkový tlak: 0,06 bar, 0,8 psi</p>
	<p>Bezpečná vzdialenosť od brehu: 300 m</p>
	<p>Vzduchové komory nafúknite úplne.</p>

	<p>Nepoužívajte pri lámajúcich sa vlnách.</p>
	<p>Nepoužívajte v rozbúrenej vode.</p>

● Pred prvým použitím

- Pred použitím tohto produktu by ste mali absolvovať vhodný kurz, navštíviť certifikovanú školu pre vodné športy alebo byť poučený skúseným športovcom.
- Nepreťažujte produkt nad 200 kg. Dbajte na to, aby bola hmotnosť rovnomerne rozložená. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia a/alebo poškodenia výrobku.
- Pred každým použitím skontrolujte všetky časti produktu, či nie sú poškodené, opotrebované, ohľadom netesností, prasklín alebo iných poškodení.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Skontrolujte tlak vzduchu v kajaku. Skontrolujte tiež, či je ventil pevne uzavretý a či je uzáver ventilu nasadený, aby do ventilu nemohol vniknúť piesok a nečistoty. Dávajte pozor na možnú stratu tlaku v kajaku.
- Výrobok nikdy nenechávajte na vode bez dozoru. Prúd môže výrobok rýchlo odplaviť tak, že plavec ho už nedokáže dobehnúť.

● Rozvinutie kajaku

- Vyberte vhodný rovný a čistý povrch s dostatočným priestorom na rozbalenie a rozvinutie výrobku.
- Odstráňte celý obalový materiál z výrobku.
- Uistite sa, že sú všetky jednotlivé diely prítomné a v bezchybnom stave.
- Pri rozvinutí kajaku [10] sa uistite, že na zemi nie sú žiadne objekty s ostrými hranami, ako napríklad črepiny, kamienky, štrk alebo žeravé uhľiky či cigarety.

Poznámka: Najneskôr pri druhej montáži kajaku by ste ho mali skontrolovať ohľadom prípadných poškodení ako sú napr. diery a praskliny. Za týmto účelom si prečítajte kapitolu „Opravy a údržba“, kde nájdete informácie o tom, ako je možné ich utesniť. Ak už ste na vode, nie je možné eventuálne škody opraviť.

- Rozviňte kajak [10].

● Montáž plutvy

- Namontujte odnímateľnú plutvu [15] na dne kajaku [10] (p. obr. A). Dbajte na to, aby vonkajšie vyklenutie plutvy [15] smerovalo k zadnej časti kajaku [10].

Poznámka: Plutvu [15] namontujte pred nafúknutím a demontujte až po vypustení vzduchu.

Poznámka: Aby ste predišli poškodeniu odnímateľnej plutvy [15], výrobok nepoužívajte v plytkej vode.

● Napumpovanie kajaku (p. obr. B)

- Vyvarujte sa nadmernému nafukovaniu, inak hrozí pretiahnutie alebo dokonca pretrhnutie švov. Pumpujte iba do tlaku 0,06 bar (0,8 psi).
- Tlak vzduchu sa pri zahrievaní slnkom zvýši. V takom prípade znížte tlak vzduchu vypustením vzduchu z kajaku [10].
- Na nafúknutie kajaku [10] použite priloženú vzduchovú pumpu [3]. Alternatívne môžete na nafukovanie použiť aj bežné nožné pumpy alebo

piestové čerpadlá s dvojitým zdvihom s príslušnými nadstavcami a manometrom.

⚠ **Skrutkové ventily [18] otvárajte iba pre napumpovanie, resp. vypustenie vzduchu. Inak by sa mohli zašpiniť.**

- Oblasť okolo skrutkového ventilu [18] musí byť vždy suchá a čistá. Skontrolujte, či je skrutkový ventil [18] bez nečistôt.
- Dbajte na to, aby sa do skrutkového ventilu [18] nedostal piesok alebo iné nečistoty.
- Nafúknite vzduchové komory pomocou priloženej pumpy [3] alebo inej vhodnej ručnej pumpy na odporúčaný tlak 0,06 bar (0,8 psi). Manometrom [17] skontrolujte tlak.

Pozor: Príliš málo a príliš veľa vzduchu v kajaku vedie k bezpečnostným rizikám. Pred každým použitím je dobré skontrolovať tlak kajaku.

Poznámka: Manometer [17] je určený iba na nafukovanie. Hodnota uvedená na manometri [17] slúži len ako referencia. Nemal by sa používať ako presný prístroj.

- Počas nafukovania nikdy nestojte na kajaku ani naň nekladte žiadne predmety.
- Nafúknite dolnú komoru, kým nie je pevná, ale NIE je na dotyk príliš tvrdá.

Poznámka: Rukoväť vzduchovej pumpy [3] neťahajte úplne hore, len natoľko, aby Vaše paže ostali vystreté. Teraz použite na pumpovanie Vašu telesnú hmotnosť tak, že si iba pokľaknete. Ramená pritom ostanú naďalej vystreté. Tak nepumpujete pomocou ramenných svalov, ale prostredníctvom Vašej telesnej hmotnosti.

- Zastavte pumpovanie, len čo manometer [17] ukáže tlak 0,06 bar (0,8 psi).

● Montáž dvojitého vesla

- Namontujte veslá ako je zobrazené na obrázku C.

● Montáž poistného lana

- Zaveďte poistné lano [14] do otvorov D-krúžkov [5]. Následne pevne zviažte konce poistného lana [14] na D-krúžkoch [5].

Pozor: Poistné laná [14] môžu byť pripevnené iba na obidvoch stranách prednej a zadnej časti a nesmú ovplyvňovať normálnu prevádzku kajaku.

- Dôkladne skontrolujte, či je poistné lano [14] dobre pripevnené.

● Napumpovanie vankúša opierky nôh

Napumpovanie

- Otvorte ventil [19a] a napumpujte vankúš opierky nôh [19] pomocou vzduchovej pumpy [3] (p. obr. D).
- Naplňte vankúš opierky nôh [19] vzduchom tak dlho, kým väčšina záhybov zmizne a vankúš je na dotyk pevný, ale NIE príliš tvrdý.
Poznámka: Nenaľufnite vankúš opierky nôh [19] príliš. Nepoužívajte vzduchový kompresor. Príliš málo a príliš veľa vzduchu vo vankúši opierky nôh [19] vedie k bezpečnostným rizikám.
- Myslite na to, že ventily [19a] musíte po napumpovaní zatvoriť a zatlačiť dovnútra.
- Umiestnite vankúš opierky nôh [19] v najprednejšej pozícii kajaku [10].

Vypúšťanie vzduchu

- Stlačte ventil [19a], aby ste vypustili vzduch (p. obr. E).

● Montáž sedadiel a úschovnej tašky

- Keď je kajak [10] nafúknutý, spojte upevňovacie pásy sedadiel [1], [6] so sponami [9] na kajaku [10]. Uistite sa, že úschovná taška [20] je v zvislej polohe. Polohu sedadiel [1], [6] je možné nastaviť pozdĺž stredovej línie kajaku [10].
- Pri montáži sedadiel [1], [6] sa uistite, že osoba na prednom sedadle [6] tlačí nohami o opierku nôh a že osoba na zadnom sedadle [1] má nohy opreté o predné sedadlo [6].
- Spojte úschovnú tašku [20] s D-krúžkami [5].

● Demontáž výrobku

- Pre demontáž si vyberte čistý, rovný povrch s dostatkom priestoru.
- Demontáž zahŕňa nasledujúce kroky:
 - Odstráňte odnematelnú plutvu [15] a iné časti príslušenstva (vankúš opierky nôh [19], sedadlá [1], [6], úschovnú tašku [20])
 - Vypustenie vzduchu z kajaku [10]
 - Zrolovanie kajaku [10]
 - Demontáž vesla a jeho častí

Vypúšťanie vzduchu:

- Položte suchý kajak [10] plocho na podlahu a otvorte skrutkové ventily [18] ich zatlačením nadol a súčasným otáčaním v smere hodinových ručičiek.
- Ihu ventilu stlačte iba mierne nadol, aby vzduch pomaly unikal.
- Vypustíte vzduch.
Poznámka: Pokiaľ je to možné, vypúšťajte vzduch zo všetkých komôr trupu súčasne, aby tlak vzduchu súčasne klesal. Predídete tak poškodeniu vnútorných štruktúr kajaku. Až potom odvdúšnite dno.
- Teraz položte kajak [10] plocho na zem.
- Skladajte kajak [10] spredu dozadu, aby ste vypustili zvyšný vzduch. Na odstránenie zvyškového vzduchu môžete použiť aj obrátenú pumpu (odsávanie).

● Používanie výrobku

● Používanie na vode

Poznámka: Keď prenášate kajak [10] vo veterných podmienkach, dbajte na to, aby ste nikoho nezranili. Držte plutvu [15] stále v smere Vášho tela.

● Transport

- Kajak [10] neprepravujte v nafúknutom stave na vozidlách.

Ruksak [2]:

- Všetko príslušenstvo môžete za účelom transportu alebo uskladnenia uložiť v ruksaku [2].
- Demontujte výrobok podľa popisu v kapitole „Demontáž výrobku“.
- Uistite sa, že je úplne čistý, suchý a zrolovaný.
- Kajak [10] so všetkými samostatnými dielmi a príslušenstvom, ktoré sú uložené v úschovnej taške [20], vložte do ruksaku [2] (maximálna nosnosť: 20 kg).

Úschovná taška [20]:

Poznámka: Myslite na to, že úschovná taška [20] nie je vodotesná. Neukladajte do nej žiadne citlivé predmety ako napr. fotoaparáty.

- Do úschovnej tašky [20] uložte menšie príslušenstvo.
- Pevne zatvorte úschovnú tašku [20].

● Skladovanie

- **Pozor!** Ruksak [2] by sa mal používať iba s kajakom [10] a jeho príslušenstvom.
- Pred uskladnením vyberte veslo z pásu so suchým zipsom pre veslo [4] a demontujte úschovnú tašku [20] a sedadlá [1], [6].

Poznámka: Všetko príslušenstvo si uschovajte pre budúce použitie a udržiavajte ho v dobrom stave.

Poznámka: Na vysušenie kajaku nikdy nepoužívajte prístroje, ktoré vydávajú teplo, napríklad elektrické dúchadlá, pretože by to mohlo poškodiť a skrátiť životnosť kajaku.

- Výrobok skladujte na chladnom, suchom mieste a mimo dosahu detí.

● Čistenie a starostlivosť

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylónovými štetinami resp. žiadne ostré alebo kovové predmety ako nože.
- Na čistenie nepoužívajte acetónové, kyselinové a / alebo lúhové roztoky.
- Používajte iba jemné čistiace prostriedky.
- Čistite kajak [10] po každom použití, keď sú skrutkové ventily [18] zatvorené.

- Odstráňte plutvu [15].
- Kajak [10] položte na čistý, suchý a rovný povrch.
- Opláchnite kajak [10] a plutvu [15] neslanou vodou a jemným mydlom, aby ste z oboch odstránili kryštáliky soli, zrnká piesku a iné nečistoty.
- Potom kajak [10] pretrite suchou a mäkkou handričkou. Následne nechajte kajak [10] a plutvu [15] dôkladne vyschnúť.

● Opravy a údržba

- **⚠ VAROVANIE!** Všetky opravy vykonávajte na dobre vetranom mieste a zabráňte vdychovaniu toxických výparov. Zabráňte kontaktu s pokožkou alebo očami. Uchovávajte všetky opravné materiály (lepidlo, rozpúšťadlá atď.) mimo dosahu detí.
- **⚠ VAROVANIE!** Švy nemožno opraviť zlepením. Iba výrobca kajaku [10] môže vykonávať opravy švov.
- Väčšie diery nikdy neopravujte sami. Menšie diery môžete opraviť pomocou priloženej opravnej záplaty [16].
- Pred každým použitím skontrolujte kajak [10] ohľadom príp. straty tlaku, diery alebo trhlín. Ak z kajaku [10] uniká vzduch, môže to byť spôsobené netesným skrutkovým ventilom [18] alebo dierou v samotnom kajaku [10].

● Opravy na kajaku

⚠ Predtým, ako po oprave znovu použijete výrobok vo vode, skontrolujte, či je opravná záplata [16] vzduchotesná a správne utesnená. V žiadnom prípade sa nepokúšajte sami opravovať väčšie poškodené miesta. Odneste výrobok do odborného servisu.

Hľadanie diery:

- Oblasť kajaku [10], v ktorej predpokladáte dieru, natrite mydlovou vodou. Mydlové bublinky sa tvoria tam, kde vzduch uniká z kajaku [10].
- Označte príslušnú oblasť.

- Kajak [10] opláchnite čistou vodou a pred začatím opravy ju utrite dosucha.

Oprava diery:

- Najskôr produkt úplne odvzdušnite a pritom odstráňte všetok vzduch.
- Vystrihnite opravnú záplatu [16] vo veľkosti diery.
Poznámka: Dbajte na to, aby bola opravná záplata [16] väčšia ako diera a prekryvala okraje diery o cca. 1,5 cm.
- Zaoblite strany opravnej záplaty [16] nožnicami.
- Stiahnite ochrannú fóliu.
- Umiestnite opravnú záplatu [16] presne na dieru a pevne ju pritlačte. V prípade potreby položte na opravnú záplatu [16] ťažký predmet. Dbajte na to, aby opravná záplata [16] a všetky ostatné komponenty ležali plocho pod ním.
- Pred novým napumpovaním výrobku nechajte všetko 24 hodín schnúť.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Leyenda de pictogramas utilizados	Página 77
Introducción	Página 77
Especificaciones de uso.....	Página 77
Descripción de los componentes	Página 77
Volumen de suministro	Página 77
Características técnicas	Página 77
Indicaciones generales de seguridad	Página 78
Indicaciones de seguridad para el usuario.....	Página 78
Indicaciones de seguridad específicas del producto	Página 79
Pictogramas	Página 80
Antes del primer uso	Página 81
Desenrollar el kayak.....	Página 82
Montar la quilla	Página 82
Hinchar el kayak.....	Página 82
Montar el remo doble	Página 83
Montar la cuerda de seguridad.....	Página 83
Hinchar la almohadilla de reposapiés	Página 83
Montar los asientos y la bolsa de almacenaje	Página 83
Desmontar el producto	Página 83
Utilizar el producto	Página 84
Empleo en el agua.....	Página 84
Transporte	Página 84
Almacenamiento	Página 84
Limpieza y cuidados	Página 84
Reparación y mantenimiento	Página 84
Reparaciones del kayak.....	Página 85
Eliminación	Página 85
Asistencia	Página 85

Legenda de pictogramas utilizados



¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!



¡Peligro mortal y de accidentes para bebés y niños!

Kayak inflable con asientos desmontables

● Introducción

Le damos la enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Con su compra ha elegido un producto de gran calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente para esto el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como está descrito y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de entregar el producto a terceros, adjunte también toda la documentación.

● Especificaciones de uso

Este producto ha sido diseñado como kayak para su uso en zonas costeras protegidas hasta 300 m, en ningún caso debe emplearse en reservas naturales con zonas de criadero de animales. El producto está concebido para remar en zonas costeras protegidas, pequeñas bahías, pequeños lagos, ríos estrechos y canales. No utilice el producto en caso de fuertes vientos y/o en zonas de olas rompientes. El producto no es un dispositivo de flotación, tampoco es un juguete acuático ni un artículo apto para deportes de invierno. Solo debe ser utilizado por personas que sepan nadar. No es apropiado para niños menores de 14 años. Antes de utilizar este producto deberá realizar un correspondiente curso, acudir a una escuela certificada o recibir instrucciones de un deportista con experiencia. El producto está pensado únicamente para uso privado y no para uso comercial.

● Descripción de los componentes

1	Asiento (trasero)	13	Pértiga
2	Mochila	14	Cuerda de seguridad
3	Bomba de aire	15	Quilla desmontable
4	Cinta adhesiva para remo	16	Parche de reparación
5	Anillo D	17	Manómetro
6	Asiento (delantero)	18	Válvula de rosca
7	Asa de transporte	19	Almohadilla de reposapiés
8	Bolsa de almacenaje	19a	Válvula
9	Hebilla	20	Bolsa de almacenaje
10	Kayak		
11	Hoja de remo		
12	Acoplamiento		

● Volumen de suministro

- 1 kayak
- 4 hojas de remo
- 2 pértigas
- 4 acoplamientos
- 2 cuerdas de seguridad
- 2 quillas desmontables
- 2 asientos
- 3 parches de reparación
- 1 bomba de aire
- 1 manómetro
- 3 válvulas de rosca
- 1 almohadilla de reposapiés
- 1 mochila
- 1 bolsa de almacenaje
- 1 manual de instrucciones y montaje

● Características técnicas

Carga máx.:	200 kg
Máx. presión de aire:	0,06 bar (0,8 psi)
Dimensiones:	(hinchado): aprox. 330 x 94 x 48 cm (L x An x Al)
Peso:	aprox. 16,3 kg (set completo)



Indicaciones generales de seguridad

¡EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD INCLUIDAS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR LESIONES O INCLUSO LA MUERTE, POR EJEMPLO POR AHOGAMIENTO! ¡CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS!

⚠ ¡ATENCIÓN! Es de vital importancia que sea cauteloso y precavido cuando esté en el agua. ¡Nunca sobrevalore su fuerza ni su capacidad de control! ¡Manténgase siempre cerca de la costa! ¡Tenga siempre en cuenta las condiciones climáticas, la predicción del tiempo o posibles señales luminosas!

⚠ ¡ATENCIÓN! Por favor, respete siempre las normas de seguridad y las normativas legales vigentes para lagos y aguas abiertas y lleve siempre un chaleco salvavidas certificado.

- Utilice siempre el producto de acuerdo con el manual y la información recogida en las placas de identificación y en las instrucciones de funcionamiento. Tal y como se indica en el producto y en las instrucciones de funcionamiento, asegúrese siempre de no superar la carga máxima, la presión de aire de 0,06 bar (0,8 psi) y el número de personas establecido. Utilice siempre un chaleco salvavidas.
- No realice modificaciones técnicas en el producto. Cualquier modificación, del tipo que sea, influye en la funcionalidad del producto y conlleva la anulación de la garantía.
- No cambie la estructura básica del producto, ya que esto puede afectar su seguridad.
- Cumpla las indicaciones recogidas en la placa del fabricante del producto.
- Al utilizar este producto, reconozca su obligación de adquirir los conocimientos y habilidades necesarios para los deportes acuáticos y la navegación en el agua. Esto se aplica también al cumplimiento de las normas y leyes pertinentes. La seguridad en el agua se obtiene como resultado de la interacción del usuario, el clima y las condiciones del agua. Al utilizar este producto,

acepta, comprende y reconoce los riesgos asociados a los deportes de remo.

- El kayak, el remo y las hojas son elementos duros y, en ciertas circunstancias, pueden provocar daños.
- Al transportar el producto tenga en cuenta a las personas que puedan estar alrededor.



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO MORTAL Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!

Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje o el producto. Existe riesgo de asfixia con el material de embalaje y riesgo de muerte por estrangulación y/o ahogo. Los niños no suelen ser conscientes de los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.

- Aquellas personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas o sin la experiencia y/o los conocimientos suficientes sólo podrán utilizar el producto bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o habiendo recibido de esta persona las indicaciones necesarias sobre cómo utilizar el mismo. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el producto.

● Indicaciones de seguridad para el usuario

- Utilice un chaleco salvavidas cuando esté en el agua con el producto.
- Sea precavido y actúe siempre con cautela cuando esté en el agua.
- No utilice el producto si se encuentra bajo la influencia de drogas, medicamentos o alcohol.
- Nunca sobrevalore su fuerza, su capacidad de control ni sus habilidades. Sea consciente de sus límites. Los deportes de remo pueden ser peligrosos y exigentes a nivel físico. Manténgase siempre lo más cerca posible de la orilla o la costa.
- No utilice el producto en caso de inundaciones o mareas altas. Salga a remar solo si las condiciones climáticas son seguras.
- Infórmese sobre las condiciones meteorológicas actualizadas y consulte el pronóstico del

tiempo. Tenga siempre en cuenta las alertas meteorológicas o posibles señales luminosas.

- Nunca utilice el producto con vientos offshore (vientos que soplan desde tierra hacia el cuerpo de agua). Estos podrían desviarle de su trayectoria.
- Antes de empezar a usar la tabla, revise el agua en busca de rocas, muelles, rizaduras y otros peligros. Tenga cuidado con los vientos offshore y las corrientes marinas, los cambios en las mareas, los niveles de aguas fluviales y los obstáculos dentro y por encima del agua. Manténgase siempre en zonas de costa protegidas de hasta 300 m.
- Manténgase a una distancia segura de rápidos, remolinos, residuos flotantes y otros obstáculos.
- Cumpla siempre las normativas locales sobre actividades marítimas.
- Utilice un casco si es necesario.
- Utilice ropa adecuada al clima y a las condiciones del agua. Si hace frío, póngase un traje de neopreno para practicar este deporte. ¡Existe riesgo de hipotermia!
- No vaya a remar solo, siempre debe estar acompañado de otras personas.
- Informe a otras personas si planea salir a remar. Lleve siempre documentos de identificación consigo.
- Si va a usar el producto fuera de las zonas de baño establecidas, asegúrese de que alguien lo esté observando en todo momento.
- Al remar, tenga cuidado con las demás personas que estén en el agua.
- No utilice el producto cerca de zonas de tráfico de barcos, otros vehículos acuáticos, presas, esclusas y otras fuentes de peligro.
- No utilice el producto en situaciones en las que pueda ocasionar daños a otros, por ej. a bañistas o nadadores en la playa.
- Una distribución desigual de la carga o de las personas sobre el kayak afecta a la estabilidad, el punto de equilibrio y el comportamiento del producto. Esto también puede provocar vuelcos.
- Cualquier cambio en la distribución de la carga o de las personas sobre el kayak (como agregar aparejos de pesca, radar, mástil basculante, motor, etc.) puede afectar significativamente a

la estabilidad, el punto de equilibrio y el comportamiento del kayak.

● Indicaciones de seguridad específicas del producto

- Los productos hinchables son sensibles al frío. No despliegue ni hinche el producto a temperaturas inferiores a 15 °C.
- Hinche el producto con una presión de 0,8 bar (12 psi) hasta una presión máxima de 0,06 bar (0,8 psi).
- En caso de que la presión de aire del producto aumentara con la exposición directa del sol, esto deberá compensarse dejando salir algo de aire.
- Si la presión supera 0,06 bar (0,8 psi), abra la válvula y deje salir todo el aire necesario para que la presión de funcionamiento vuelva al rango de funcionamiento seguro.
- Asegúrese de que el producto, especialmente cuando esté hinchado, no entre en contacto con piedras, grava u objetos afilados ni se arrastre por encima de superficies desiguales, de lo contrario podrían producirse daños.
- No deje el producto al sol durante mucho tiempo, colóquelo en un lugar con sombra. Si no va a utilizar el producto durante mucho tiempo, por ej. en invierno, guárdelo ligeramente hinchado y protegido frente a heladas.
- No intente hinchar el producto con un compresor.
- No hinche el producto en exceso, de lo contrario podrían romperse las uniones. Vuelva a cerrar bien la válvula cuando termine de hinchar.
- Evite el contacto con objetos, productos químicos o líquidos calientes, afilados, puntiagudos o peligrosos. Si a pesar de todo se diera esta situación, revise con atención si el producto presenta fugas u otros daños. No lleve consigo objetos afilados o puntiagudos cuando utilice el kayak.
- Mantenga el producto alejado del fuego y de objetos calientes (por ej. cigarrillos encendidos).
- No lleve el kayak hinchado dentro de un vehículo.

● Pictogramas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Observe los pictogramas indicados en el producto antes de utilizarlo. En caso contrario, podrían producirse lesiones y/o daños materiales.

	Símbolos generales de advertencia
	Símbolos generales de obligación
	Símbolos generales de prohibición
	No ofrece protección contra el ahogamiento.

	Primero lea las instrucciones de uso.
	No utilizar con vientos offshore.
	No utilizar con corrientes de resaca.
	No apto para niños menores de 14 años.
	Número de usuarios: 2 adultos, 0 niños

	<p>¡Solo apto para personas que sepan nadar!</p>
 <p>200 kg (400 lbs.)</p>	<p>Capacidad de carga máxima</p>
	<p>Capacidad de carga máxima</p>
	<p>Presión de funcionamiento permitida: 0,06 bar, 0,8 psi</p>
	<p>Distancia segura con respecto a la orilla: 300 m</p>

	<p>Hinche las cámaras de aire completamente.</p>
	<p>No utilizar en zonas de olas rompientes.</p>
	<p>No utilizar en aguas bravas.</p>

● Antes del primer uso

- Antes de utilizar este producto deberá realizar un correspondiente curso, acudir a una escuela de deportes acuáticos certificada o recibir instrucciones de un deportista con experiencia.
- No cargue el producto con pesos superiores a 200 kg. Asegúrese de que el peso queda repartido de forma regular. En caso contrario, podrían producirse lesiones personales y/o daños en el producto.
- Antes de utilizar el producto, revise todas las piezas por si tuviera daños como zonas desgastadas, fugas, roturas o similares.
- No utilice el producto si está dañado.
- Compruebe la presión de aire del kayak. Compruebe también si la válvula está bien colocada y la tapa de la válvula cerrada, de esta forma

no podrá entrar arena ni suciedad en la válvula. Revise el kayak para detectar posibles pérdidas de presión.

- Nunca deje el producto en el agua sin vigilancia. Una corriente de agua podría alejar el producto de forma que resultaría imposible recuperarlo a nado.

● Desenrollar el kayak

- Elija una superficie plana y limpia con espacio suficiente para desembalar y desplegar el producto.
- Retire completamente el material de embalaje del producto.
- Asegúrese de que dispone de todas las piezas y que todas se encuentren en perfecto estado.
- Al extender el kayak [10], asegúrese de que no haya objetos con bordes afilados como vidrios rotos, gravilla, piedras o carbón encendido o colillas de cigarrillos en el suelo.
Nota: Como muy tarde, la segunda vez que monte el kayak deberá revisarlo por si presenta daños, por ej. agujeros o roturas. Para saber cómo arreglarlos, lea el apartado «Reparación y mantenimiento». Una vez que ya esté en el agua, no podrá solucionar los posibles daños.
- Extienda el kayak [10].

● Montar la quilla

- Monte la quilla desmontable [15] en el suelo del kayak [10] (ver fig. A). Asegúrese de que la curvatura exterior de la quilla [15] apunte hacia el extremo trasero del kayak [10].
Nota: Monte la quilla [15] antes de empezar a hinchar y desmóntela también antes de dejar salir el aire.
Nota: Para evitar daños en la quilla desmontable [15] no acceda con el kayak a aguas poco profundas.

● Hinchar el kayak (ver fig. B)

- Evite un hinchado excesivo, ya que esto podría suponer riesgo de sobreextensión o incluso la rotura de las uniones. Hínche hasta una presión máxima de 0,06 bar (0,8 psi).
- La presión del aire aumentará con el calentamiento producido por el sol. En este caso, reduzca la presión del aire dejando salir algo de aire del kayak [10].
- Para hinchar el kayak [10] utilice la bomba de aire [3] suministrada. Como alternativa puede utilizar una bomba de pedal tradicional o una bomba de pistón doble con la pieza correspondiente y un manómetro para el hinchado.
- ⚠ **Abra la válvula de rosca [18] únicamente para hinchar o para dejar salir aire. De lo contrario, esta podría ensuciarse.**
- La zona alrededor de la válvula de rosca [18] siempre debe estar limpia y seca. Compruebe que la válvula de rosca [18] esté libre de partículas de suciedad.
- Asegúrese de que no entre arena ni ningún tipo de impurezas en la válvula de rosca [18].
- Hínche las cámaras de aire con la bomba de aire [3] suministrada o con cualquier bomba de aire manual adecuada hasta alcanzar la presión recomendada de 0,06 bar (0,8 psi). Controle la presión con el manómetro [17].
Atención: Un exceso o una falta de aire en el kayak implica riesgos de seguridad. Lo mejor es comprobar la presión del kayak antes de cada uso.
Nota: El manómetro [17] solo ha sido diseñado para el proceso de hinchado. El valor mostrado en el manómetro [17] sirve únicamente como referencia. No debe emplearse como instrumento de precisión.
- Nunca se ponga de pie ni coloque objetos sobre el kayak mientras lo esté hinchando.
- Hínche la cámara inferior hasta que esté firme pero NO demasiado dura.
Nota: No tire del mango de la bomba de aire [3] completamente hacia arriba, solo lo suficiente para mantener los brazos rectos. Utilice ahora su peso corporal para hinchar el producto, tan solo tendrá que arrodillarse. Los brazos se

mantienen estirados. De esta forma no hace fuerza con los músculos de los brazos, sino que utiliza su peso corporal.

- Deje de hinchar en cuanto el manómetro [17] indique 0,06 bar (0,8 psi) de presión.

● Montar el remo doble

- Monte el remo tal y como se indica en la imagen C.

● Montar la cuerda de seguridad

- Pase la cuerda de seguridad [14] por los orificios de los anillos D [5]. A continuación, ate los extremos de la cuerda de seguridad [14] a los anillos D [5].

Atención: Las cuerdas de seguridad [14] únicamente deben colocarse a ambos lados de las zonas de proa y popa y no deben interferir con el funcionamiento normal del kayak.

- Compruebe con atención si la cuerda de seguridad [14] está bien fijada.

● Hinchar la almohadilla de reposapiés

Hinchado

- Abra la válvula [19a] y comience a hinchar la almohadilla del reposapiés [19] con ayuda de la bomba de aire [3] (ver fig. D).
- Llene la almohadilla del reposapiés [19] con aire hasta que la mayoría de las arrugas hayan desaparecido y se perciba firme pero NO demasiado dura.

Nota: No hince la almohadilla del reposapiés [19] demasiado. No utilice un compresor de aire a presión. Un exceso o una falta de aire en la almohadilla del reposapiés [19] conlleva riesgos de seguridad.

- Asegúrese de cerrar las válvulas [19a] y de introducir las hacia dentro una vez finalizado el proceso de hinchado.

- Coloque la almohadilla del reposapiés [19] en posición delantera en el kayak [10].

Vaciar el aire

- Presione la válvula [19a] para dejar salir el aire (ver fig. E).

● Montar los asientos y la bolsa de almacenaje

- Una vez que el kayak [10] esté hinchado, una las correas de sujeción de los asientos [1], [6] con las hebillas [9] del kayak [10]. Asegúrese de que la bolsa de almacenaje [20] se encuentre en posición vertical. La posición de los asientos [1], [6] puede ajustarse a lo largo de la línea central del kayak [10].
- Al montar los asientos [1], [6], asegúrese de que la persona sentada en el asiento delantero [6] presione los pies contra el reposapiés y que la persona en el asiento trasero [1] presione sus pies contra el asiento delantero [6].
- Amarre la bolsa de almacenaje [20] con los anillos D [5].

● Desmontar el producto

- Para el desmontaje, elija una superficie limpia y plana con suficiente espacio.
- El desmontaje incluye los siguientes pasos:
 - Retirar la quilla desmontable [15] y otros accesorios (almohadilla de reposapiés [19], asientos [1], [6], bolsa de almacenaje [20])
 - Vaciar el aire del kayak [10]
 - Enrollar el kayak [10]
 - Desmontar el remo en sus partes individuales

Vaciar el aire:

- Coloque el kayak [10] seco en el suelo y abra las válvulas de rosca [18] empujándola hacia abajo y girándola en el sentido de las agujas del reloj al mismo tiempo.
- Presione la aguja de la válvula ligeramente hacia abajo para que el aire salga lentamente.
- Deje salir el aire.

Nota: Si es posible, deje que el aire salga de todas las cámaras del casco al mismo tiempo, para que la presión del aire se reduzca a la vez. De esta forma se evita que se produzcan daños en las estructuras internas del kayak. Solo entonces podrá deshinchar la base.

- Ahora, coloque el kayak [10] extendido sobre el suelo.
- Doble el kayak [10] desde delante hacia atrás para dejar salir el aire restante. También puede utilizar una bomba invertida (aspiración) para eliminar el aire residual.

● Utilizar el producto

● Empleo en el agua

Nota: Asegúrese de no ocasionar daños a nadie cuando lleve el kayak [10] en días de viento. Mantenga la quilla [15] siempre en dirección a su cuerpo.

● Transporte

- No transporte el kayak [10] hinchado dentro de un vehículo.

Mochila [2]:

- Para el transporte o almacenamiento puede guardar todos los accesorios en la mochila [2].
- Desmonte el producto como se describe en el apartado «Desmontar el producto».
- Asegúrese de que esté completamente limpio, seco y enrollado.
- Introduzca el kayak [10] con todas sus piezas y accesorios, que se han guardado en la bolsa de almacenaje [20], en la mochila [2] (capacidad de carga máxima: 20 kg).

Bolsa de almacenaje [20]:

Nota: Tenga en cuenta que la bolsa de almacenaje [20] no es impermeable. No guarde en ella objetos delicados, por ej. cámaras de fotos.

- Guarde los accesorios más pequeños en la bolsa de almacenaje [20].
- Cierre la bolsa de almacenaje [20].

● Almacenamiento

- **¡Atención!** La mochila [2] solo debe utilizarse con el kayak [10] y sus accesorios.
- Antes de guardarlo todo, quite el remo de la cinta adhesiva para remo [4] y desmonte la bolsa de almacenaje [20] y los asientos [1], [6].
Nota: Guarde todos los accesorios para uso futuro y manténgalos en buenas condiciones.
Nota: Nunca utilice dispositivos que emitan calor, como sopladores eléctricos o similares, para el secado. De lo contrario podrían producirse daños y acortarse la vida útil del kayak.
- Conserve el producto en lugar frío y seco fuera del alcance de los niños.

● Limpieza y cuidados

- No utilice productos de limpieza agresivos, cepillos con cerdas de metal o nailon ni objetos afilados o metálicos, como cuchillos.
- No utilice soluciones de acetona, de lejía o ácidas para limpiar.
- Utilice únicamente limpiadores suaves.
- Limpie el kayak [10] después de cada uso una vez que las válvulas de rosca [18] estén cerradas.
- Retire la quilla [15].
- Coloque el kayak [10] sobre una superficie limpia, seca y plana.
- Lave el kayak [10] y la quilla [15] con agua dulce y un jabón suave para eliminar de ambas los restos de sal, los granos de arena y la suciedad.
- Frote el kayak [10] con un paño seco y suave. A continuación deje que el kayak [10] y la quilla [15] se sequen por completo.

● Reparación y mantenimiento

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Realice cualquier tipo de reparación en espacios bien ventilados y evite la aspiración de vapores tóxicos. Evite el contacto con la piel o los ojos. Mantenga todo el material de reparación (pegamento, disolvente, etc.) fuera del alcance de los niños.

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Las costuras no pueden repararse con pegamento. Únicamente el fabricante del kayak [10] puede realizar reparaciones en las costuras.
- En ningún caso debe reparar agujeros grandes por su cuenta. Los agujeros pequeños pueden repararse con los parches de reparación [16] suministrados.
- Antes de cada uso revise si el kayak [10] ha sufrido pérdida de presión o si presenta agujeros o roturas. Si el kayak [10] pierde aire, esto puede deberse a que la válvula de rosca [18] tiene una fuga o a un agujero en el propio kayak [10].

● Reparaciones del kayak

⚠ Antes de utilizar el producto en el agua tras repararlo, compruebe que el parche de reparación [16] sea hermético y esté debidamente sellado. En ningún caso intente reparar las zonas dañadas más grandes por sí mismo. Lleve el producto a un taller especializado.

Encontrar agujeros:

- Cubra con agua jabonosa la zona del kayak [10] en la que supone que está el agujero. Las burbujas de agua se formarán en la zona del kayak [10] por la que sale aire.
- Marque la zona correspondiente.
- Enjuague el kayak [10] con agua limpia y séquela antes de comenzar a repararla.

Reparar agujeros:

- Primero, vacíe completamente el producto, eliminando todo el aire en el proceso.
 - Corte el parche de reparación [16] según el tamaño del agujero.
- Nota:** Asegúrese de que el parche de reparación [16] es mayor que el agujero y que cubre los bordes del agujero aprox. 1,5 cm alrededor.
- Redondee los lados del parche de reparación [16] con unas tijeras.
 - Retire la lámina protectora.
 - Centre el parche de reparación [16] sobre el agujero y haga presión sobre el mismo. En

caso de que sea necesario, coloque un objeto pesado sobre el parche de reparación [16]. Asegúrese de que el parche de reparación [16] y todos los demás componentes queden planos debajo.

- Deje secar durante 24 horas antes de volver a hinchar el producto.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

De anvendte piktogrammers legende	Side 87
Indledning	Side 87
Formålsbestemt anvendelse	Side 87
Beskrivelse af de enkelte dele.....	Side 87
Leverede dele.....	Side 87
Tekniske data.....	Side 87
Generelle sikkerhedshenvisninger	Side 88
Brugerdefinerede sikkerhedshenvisninger	Side 88
Produktspecifikke sikkerhedshenvisninger	Side 89
Piktogrammer.....	Side 89
Inden den første anvendelse	Side 91
Udrulning af kajakken.....	Side 91
Montering af finne	Side 92
Oppumpning af kajak	Side 92
Sammenbygning af dobbelpaddel.....	Side 92
Montering af sikkerhedsreb.....	Side 92
Oppumpning af fodstøttestrømpe.....	Side 92
Montering af sæder og opbevaringstaske.....	Side 93
Demontering af produkt.....	Side 93
Anvendelse af produkt	Side 93
Brugen på vandet	Side 93
Transport	Side 93
Opbevaring	Side 94
Rengøring og pleje	Side 94
Reparation og vedligeholdelse	Side 94
Reparationer ved kajakken	Side 94
Bortskaffelse	Side 95
Service	Side 95

De anvendte piktogrammers legende



Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisninger!



Livs- og ulykkesfare for småbørn og børn!

Oppustelig kajak med aftagelige sæder

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af dit nye produkt. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses produkt. Gør dig fortroligt med produktet inden første ibrugtagning. Læs denne brugsvejledning og sikkerhedsreglerne omhyggeligt. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Udlever alle dokumenter ved videregivelse af produktet til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er beregnet som en kajak til padling i beskyttede kystområder op til 300 m, men under ingen omstændigheder i naturreservater med ynglepladser for dyr. Produktet er beregnet til padling i beskyttede kystnære farvande, små bugter, på små søer, smalle floder og kanaler. Produktet må ikke bruges i stærk blæst og/eller høje bølger. Produktet er ikke egnet som svømmehjælp, badelegetøj eller vintersportsprodukt. Det må kun bruges af personer som kan svømme. Det er ikke egnet for børn under 14 år. Inden du bruger dette produkt, skal du deltage i et kursus, gå på en certificeret skole eller blive instrueret af en erfaren sportsmand. Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til erhvervmæssig brug.

● Beskrivelse af de enkelte dele

1	Sæde (bagerst)	6	Sæde (foran)
2	Rygsæk	7	Fangrem
3	Luftpumpe	8	Opbevaringstaske
4	Burrebånd- paddelbånd	9	Spænde
5	D-ring	10	Kajak
		11	Paddelblad

12	Kobling	17	Manometer
13	Skaft	18	Skrueventil
14	Sikkerhedsreb	19	Fodstøttestrømning
15	aftagelig finne	19a	Ventil
16	Reparationslap	20	Opbevaringstaske

● Leverede dele

- 1 kajak
- 4 paddelblade
- 2 skafter
- 4 koblinger
- 2 sikkerhedsreb
- 2 aftagelige finner
- 2 sæder
- 3 reparationslapper
- 1 luftpumpe
- 1 manometer
- 3 skrueventiler
- 1 fodstøttestrømning
- 1 rygsæk
- 1 opbevaringstaske
- 1 monterings- og betjeningsvejledning

● Tekniske data

Maks. belastning:	200 kg
Max. luftryk	0,06 bar (0,8 psi)
Mål:	(oppumpet): ca. 330 x 94 x 48 cm (L x B x H)
Vægt:	ca. 16,3 kg (komplet sæt)



Generelle sikkerhedshenvisninger

MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSHENVISNINGERNE I DENNE BETJENINGSVEJLEDNING KAN RESULTERE I FARER, SOM TILSKADEKOMST OG DØDEN, F.EKS. PGA. DRUKNING! OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDIG BRUG!

⚠ OBS! Din forsigtighed og selvurdering på vandet er enorm vigtig. Overvurder aldrig dine kræfter og styringsevner! Ophold dig altid tæt på kysten! Vær opmærksom på vejruddigten, stormvarsler eller eventuelle lyssignaler!

⚠ OBS! Overhold altid sikkerhedsreglerne og de gældende lovbestemmelser for søer og åbne farvande og bær altid en godkendt redningsvest for din egen sikkerhed.

- Benyt altid produktet i overensstemmelse med instrukserne og informationerne på typeskiltene og i betjeningsvejledningen. Sørg altid for, at den maksimale belastning overholdes, lufttrykket ikke overstiger 0,06 bar (0,8 psi), og at antallet af personer, som er angivet på produktet og i betjeningsvejledningen, ikke overskrides. Bær altid en redningsvest.
- Foretag ikke nogen tekniske ændringer ved produktet. Enhver ændring af enhver art påvirker produktets funktionalitet og annullerer garantien.
- En ændring af produktets grundlæggende konstruktion er ikke tilladt, da dette kan forringe sikkerheden.
- Vær opmærksom på informationerne på produktets typeskilt.
- Med brugen af dette produkt anerkender du din forpligtelse til at tilegne dig den nødvendige viden og de nødvendige færdigheder, der er påkrævede for vandsport og navigation på farvandsområder. Dette gælder også for overholdelse af gældende regler og lovbestemmelser. Sikkerheden på vandet er et resultat af interaktionen mellem brugeren, vejret og vandforholdene. Med brugen af dette produkt accepterer, forstår og anerkender du de risici, der er forbundet med paddelsporten.

- Den oppumpede kajak, padlen og bladene er hårde og kan under omstændigheder forårsage personskader.
- Vær ved transport af produktet opmærksom på omkringstående personer.



⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR BØRNS LIV OG HELBRED!

- Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen og produktet. Der er fare for kvælning gennem emballagemateriale og livsfare gennem strangulering og/eller drukning. Børn undervurderer ofte farerne. Hold altid børn på afstand af produktet.
- Dette produkt er ikke bestemt til at blive brugt af personer (inkl. børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller viden, undtagen de er under opsyn af en person som garanterer for deres sikkerhed eller modtager instrukser hvordan produktet skal bruges. Børn skal være under opsyn, for at sikre at de ikke leger med produktet.

● Brugedefinerede sikkerhedshenvisninger

- Bær en redningsvest, hvis du befinder dig på vandet med produktet.
- Vær forsigtig på vandet og ager varsomt.
- Benyt produktet ikke under påvirkning af stoffer, medicin eller alkohol.
- Overvurder aldrig dine kræfter, styringsevner og færdigheder. Vær opmærksom på dine grænser. Paddelsport kan være farligt og fysisk anstrengende. Bliv altid så tæt ved kysten som muligt.
- Brug produktet ikke ved højvande eller oversvømmelser. Padl kun i sikre vejforhold.
- Informer dig om de aktuelle vejforhold og tjek vejruddigten. Vær opmærksom på stormvarsler eller eventuelle lyssignaler.
- Brug aldrig produktet ved fralandsvind (vind der blæser fra landet mod vandet). Du kan nemt drive væk fra land.
- Kontrollér inden du padler farvandet for klipper, fortøjninger, urolige bølger og andre farer. Vær ekstra forsigtig ved fralandsvind, strømninger, tidevandsskift, vandstand i floder og forhindringer

i og over vandet. Ophold dig i beskyttede kystområder op til 300 m fra land.

- Hold en sikker afstand fra strømfold, malstrømme, drivgods og andre forhindringer.
- Overhold altid de lokale skibsfartbestemmelser.
- Bær i givet fald en beskyttelsehjelm.
- Brug tøj der passer til vejret og vandforholdene. Brug en våddragt af neopren, når du padler i køligere vejr. Der er fare for underafkøling!
- Padl aldrig alene, men altid sammen med andre.
- Informer andre personer, når du tager ud for at padle. Tag altid dokumentation med, f.eks. sundhedskortet.
- Hvis du bruger produktet uden for afmærkede badeområder, skal du sørge for, at en anden person altid holder øje med dig.
- Vær opmærksom på andre personer i vandet, når du padler.
- Brug produktet ikke i nærheden af bådtrafik, andre vandfartøjer, sluser og andre farekilder.
- Brug produktet ikke i situationer, hvor du kan skade andre, f.eks. personer som bader eller svømmer i vandet.
- En ulige fordeling af lasten eller personer i kajakken påvirker produktets stabilitet, ligevægt og adfærd. Dette kan føre til at kajakken vipper.
- Enhver ændring i fordelingen af lasten eller mennesker i kajakken (såsom tilføjning af fiskegrej, en radar, en vippemast, en motor osv.) kan påvirke kajakkens stabilitet, balance og adfærd i væsentlig grad.

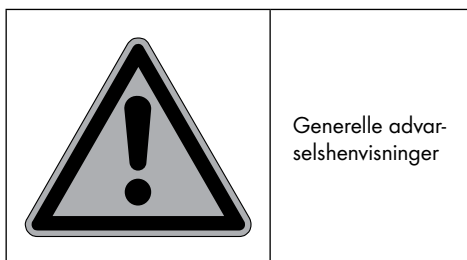
● Produktspecifikke sikkerhedshenvisninger

- Oppumpbare produkter er følsomme overfor kulde. Produktet må aldrig foldes eller oppumpes ved temperaturer under 15 °C.
- Pump produktet op ved et tryk på 0,8 bar (12 psi) til et maksimalt tryk på 0,06 bar (0,8 psi).
- Hvis lufttrykket i produktet stiger i direkte sollys, skal der kompenseres ved at frigive noget af luften.
- Hvis trykket overstiger 0,06 bar (0,8 psi), skal du åbne ventilen og frigive så meget luft, indtil trykket er inden for det sikre driftsområde.


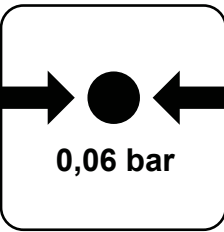
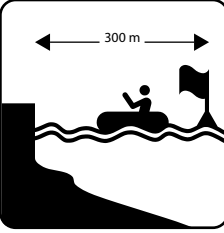
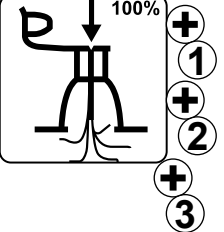
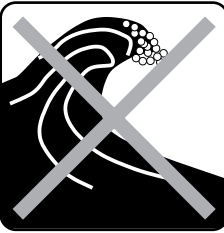
- Sørg for at produktet - det gælder især når det er oppumpet - ikke kommer i kontakt med sten, grus eller skarpe genstande og ikke skraber hen langs ru overflader, da der ellers kan opstå skader.
- Lad produktet ikke ligge i solen i længere tid, men læg det i skyggen. Hvis du ikke bruger produktet i længere tid, f.eks. om vinteren, skal det opbevares let oppumpet og frostfrit.
- Forsøg ikke at pumpe produktet op med en kompressor.
- Pump produktet ikke for meget op, ellers er der risiko for, at svejsningerne går i stykker. Luk ventilen godt efter oppumpningen.
- Undgå kontakt med varme, skarpe, spidse eller farlige genstande, kemikalier eller væsker. Hvis dette alligevel sker, skal du kontrollere produktet omhyggeligt for lækager eller andre skader. Tag ikke skarpe eller spidse genstande med i kajakken.
- Hold produktet på afstand af ild og varme genstande (f.eks. glødende cigaretter).
- Transporter ikke kajakken oven på køretøjer i oppumpet tilstand.

● Piktogrammer

⚠ ADVARSEL! Vær opmærksom på piktogrammerne på produktet inden du anvender det. Ellers kan det resultere i tilskadekomst og/eller materielle skader.



	<p>Generelt påbudssymbol</p>		<p>Brug ikke ved fralandsstrømninger.</p>
	<p>Generelt forbudssymbol</p>		<p>Ikke egnet til børn under 14 år.</p>
	<p>Ingen beskyttelse mod drukning.</p>		<p>Antal af brugere: voksne 2, børn 0</p>
	<p>Læs først betjeningsvejledningen.</p>		<p>Kun til svømmere!</p>
	<p>Brug ikke ved fralandsvind.</p>		<p>Maksimal bæreevne</p>

	<p>Maksimal bæreevne</p>
	<p>Tilladt driftstryk: 0,06 bar, 0,8 psi</p>
	<p>Sikker afstand til kysten: 300 m</p>
	<p>Luftkamrene pumpes helt op.</p>
	<p>Må ikke bruges i store bølger.</p>

	<p>Må ikke anvendes i hvirvelstrømme.</p>
---	---

● Inden den første anvendelse

- Inden du bruger dette produkt, skal du deltage i et kursus, gå på en certificeret skole eller blive instrueret af en erfaren sportsmand.
- Belast produktet ikke med mere end 200 kg. Vær opmærksom på, at vægten skal være jævnt fordelt. Ellers er der fare for personskade og/eller beskadigelser af produktet.
- Kontroller alle produktets dele for skader, så som slitage, lækager, revner eller andre beskadigelser inden hver brug.
- Anvend ikke produktet når det er beskadiget.
- Kontroller kajakkens lufttryk. Kontroller også at ventilen er drejet fast og at ventilhætten er på plads, så sand og urenheder ikke kan trænge ind i ventilen. Vær opmærksom på et eventuelt tab af tryk i kajakken.
- Lad produktet aldrig være uden opsyn på vandet. En strømning kan hurtigt få produktet til at drive væk, så en svømmer ikke længere kan nå det.

● Udrulning af kajakken

- Vælg en flad og ren overflade med tilstrækkelig plads til at pakke og folde produktet ud.
- Fjern samtidigt emballagemateriale fra produktet.
- Kontroller at alle dele er til stede og i perfekt stand.
- Kontroller når du ruller kajakken 10 ud, at der ikke er skarpe genstande som knust glas, grus, sten, glødende trækul eller cigaretskodder på jorden.

Bemærk: Senest når kajakken monteres for anden gang, skal du kontrollere det for eventuelle skader, f.eks. huller og revner. Læs om,

hvordan du forsegler dem i kapitlet "Reparation og vedligeholdelse". Når du først er på vandet, kan du ikke længere reparere eventuelle skader.

- Rul kajakken [10] ud.

● Montering af finne

- Monter den aftagelige finne [15] ved bunden af kajakken [10] (s. afbildning A). Sørg for, at den udvendige bue på finnen [15] vender mod bagsiden af kajakken [10].

Bemærk: Monter finnen [15] inden oppumpningen, og demonter den kun, når luften er tømt.

Bemærk: For at undgå beskadigelse af den aftagelige finner [15], må produktet ikke bruges i lavt vand.

● Oppumpning af kajak (s. afbildning B)

- Undgå overdreven oppumpning ellers er der risiko for en for stor udvidelse eller endda at svejsesømmene går i stykker. Pump produktet op til et maksimalt tryk på 0,06 bar (0,8 psi).
- Luftrykket kan øges ved opvarmning i solen. Reducer i dette tilfælde luftrykket, idet du lader luften sive ud af kajakken [10].
- Anvend til oppumpning af kajakken [10] den vedlagte luftpumpe [3]. Alternativ kan du også bruge almindelige fodpumper eller en 2-vejs-pumpe med tilhørende opsatser og et manometer til oppumpning.

❗ **Åbn skrueventilerne [18] kun til oppumpning eller udslipning af luft. Ellers kan de blive snavsede.**

- Området omkring skrueventilen [18] skal altid være tør og ren. Kontroller om skrueventilen [18] er fri for forureninger.
- Sørg for at der ikke kommer sand eller andre forureninger ind i skrueventilen [18].
- Oppump luftkamrene med den medfølgende luftpumpe [3] eller en anden egnet håndluftpumpe til et anbefalet tryk på 0,06 bar (0,8 psi). Kontroller trykket med et manometer [17].

Obs: For lidt og for meget luft i kajakken fører til sikkerhedsrisici. Det er mere hensigtsmæssigt at kontrollere trykket i kajakken inden hver brug.

Bemærk: Manometeret [17] er kun beregnet til oppumpning. Den værdi der er vist på manometeret [17] er kun en referenceværdi. Det bør ikke bruges som præcisionsinstrument.

- Du må aldrig stå eller placere genstande på kajakken, mens den pumpes op.
- Pump det nederste kammer op, indtil det er fast, men IKKE for hårdt at røre ved.

Bemærk: Træk ikke luftpumpens [3] håndtag helt op, men kun så langt at dine arme er strakte. Nu kan du bruge din kropsvægt til oppumpningen, ved at gå i knæ. Hold fortsat armene strakte. På denne måde pumper du ikke med armmusklerne, men med din kropsvægt.

- Afslut oppumpningen, så snart et tryk på 0,06 bar (0,8 Psi) vises på manometeret [17].

● Sammenbygning af dobbelpaddel

- Monter padlerne som vist i afbildning C.

● Montering af sikkerhedsreb

- Indsæt sikkerhedsrebet [14] i hullerne af D-ringene [5]. Efterfølgende bindes enderne af sikkerhedsrebet [14] fast til D-ringene [5].

Obs: Sikkerhedsreb [14] må kun fastgøres til begge sider af bov- og agterområdet og må ikke forstyrre den normale drift af kajakken.

- Kontroller omhyggeligt, at sikkerhedsrebet [14] er fastgjort.

● Oppumpning af fodstøttelepning

Oppumpning

- Åbn ventilen [19a] og pump fodstøttelepningen [19] op ved hjælp af luftpumpen [3] (s. afbildning D).

- Fyld som meget luft i fodstøttestrømlingen [19], indtil de fleste folder er væk og den føles fast, men IKKE for hård.
Bemærk: Pump ikke fodstøttestrømlingen [19] for hårdt op. Anvend ikke en trykluftkompressor. For lidt og for meget luft i fodstøttestrømlingen [19] fører til sikkerhedsrisici.
- Vær opmærksom på, at lukke ventiler [19a] efter oppumpningen og trykke dem indad.
- Placer fodstøttestrømlingen [19] i den forreste position af kajakken [10].

Udslipning af luft

- Tryk ventilen [19a] sammen, for at luften kan slippe ud (s. afbildning E).

● Montering af sæder og opbevaringstaske

- Når kajakken [10] er oppumpet, skal du forbinde fastgørelsesremmene af sæderne [1], [6] med spænderne [9] ved kajakken [10]. Vær opmærksom på, at opbevaringstasken [20] er i en oprejst position. Sædernes [1], [6] position kan indstilles langs kajakkens [10] midterlinje.
- Vær ved monteringen af sæderne [1], [6] opmærksom på, at personen på det forreste sæde [6] presser fødderne mod fodstøtten, og at personen på det bagerste sæde [1] presser fødderne mod forsedet [6].
- Forbind opbevaringstasken [20] med D-ringen [5].

● Demontering af produkt

- Vælg en ren, flad overflade med tilstrækkelig plads til demonteringen.
- Demonteringen omfatter følgende skridt:
 - Fjern den aftagelige finne [15] og andre tilbehørsdele (fodstøttestrømlingen [19], sæder [1], [6], opbevaringstaske [20])
 - slip luften ud af kajakken [10]
 - rul kajakken [10] sammen
 - demontering af padlen i dens enkelte dele

Udslipning af luft:

- Læg den tørre kajak [10] fladt på jorden og åbn begge skrueventiler [18], idet du trykker dem nedad og samtidigt drejer den mod urets retning.
- Tryk ventilnålen kun lidt nedad, så luften langsomt kan slippe ud.
- Lad luften slippe ud.
Bemærk: Lad luften fra alle kamre sive ud på samme tid, så at lufttrykket reduceres jævnt. Dette forhindrer beskadigelse af kajakkens indre strukturer. Lad først derefter luften slippe ud af bunden.
- Læg nu kajakken [10] fladt på jorden.
- Fold kajakken [10] fra forenden og ned til bagenden, for at fjerne den resterende luft. Du kan også bruge en omvendt pumpe (afsugning) for at fjerne den resterende luft.

● Anvendelse af produkt

● Brugen på vandet

Bemærk: Sørg for, at du ikke påfører andre kvæstelser, når du bærer kajakken [10] i blæst. Hold altid finnen [15] i retning af din krop.

● Transport

- Transporter kajakken [10] ikke på køretøjer i oppumpet tilstand.

Rygsæk [2]:

- Du kan transportere eller opbevare alle tilbehørsdele i rygsækken [2].
- Demonter produktet, som beskrevet i kapitlet "Demontering af produkt".
- Sørg for at det er fuldstændig rent, tørt og oprullet.
- Læg kajakken [10] med alle enkeltdele og tilbehør, som befinder sig i opbevaringstasken [20], i rygsækken [2] (maksimal bæreevne: 20 kg).

Opbevaringstaske 20:

Bemærk: Vær opmærksom på, at opbevaringstasken 20 ikke er vandtæt. Opbevar ingen følsomme enheder som f.eks. kameraer i tasken.

- Opbevar små tilbehørsdele i opbevaringstasken 20.
- Luk opbevaringstasken 20 omhyggeligt.

● Opbevaring

- **Obs!** Rygsækken 2 bør udelukkende bruges sammen med kajakken 10 og tilbehøret.
- Fjern inden opbevaringen padlen fra burrebåndpaddelbåndet 4 og demonter opbevaringstasken 20 og sæderne 1, 6.

Bemærk: Opbevar alt tilbehør til fremtidig brug, og opbevar det i god stand.

Bemærk: Brug aldrig apparater, der udsender varme, såsom elektriske blæsere, til at tørre kajakken, da dette kan beskadige den og forkorte kajakkens levetid.

- Opbevar produktet på et tørt sted og udenfor børns rækkevidde.

● Rengøring og pleje

- Anvend ikke aggressive rengøringsmidler, metal-/nylonbørster, henholdsvis ikke skarpe eller metalagtige genstande som knive.
- Brug ikke acetone-, syre- og/eller ludopløsningsmidler til rengøring.
- Brug kun milde rengøringsmidler.
- Rengør kajakken 10 efter hver brug, når skrueventilerne 18 er lukket.
- Fjern finnen 15.
- Læg kajakken 10 på et rent, tørt og jævnt underlag.
- Skyl kajakken 10 og finnen 15 af med ferskvand og mild sæbe, for at fjerne saltkrystaller, små sandkorn eller andre forureninger.
- Tør kajakken 10 af med en tør og blød klud. Lad efterfølgende kajakken 10 og finnen 15 tørre fuldstændigt.

● Reparation og vedligeholdelse

- **⚠ ADVARSEL!** Foretag alle reparationer på et godt ventileret sted og undgå indånding af giftige dampe. Undgå kontakt med huden og øjnene. Opbevar alt reparationsmateriale (lim, opløsningsmidler osv.) utilgængeligt for børn.
- **⚠ ADVARSEL!** Sømmene må ikke repareres ved limning. Kun producenten af kajakken 10 kan udføre reparationer ved sømmene.
- Store huller må under ingen omstændigheder repareres af brugeren. Små huller kan repareres med reparationslapperne 16.
- Kontroller kajakken 10 inden hver anvendelse for tryktab, huller eller revner. Hvis der slipper luft ud af kajakken 10, kan dette skyldes en utæt skrueventil 18, eller et hul i selve kajakken 10.

● Reparationer ved kajakken

ⓘ Inden du tager produktet i brug i vandet efter reparationen, skal du kontrollere om reparationslappen 16 er lufttæt og anbragt korrekt. Du må under ingen omstændigheder selv forsøge at reparere større skader. Bring produktet til et specialværksted.

Søgning efter huller:

- Påfør sæbevand på kajakkens 10 område, hvor der formodes at være et hul. Hvis der dannes bobler, er det et tegn på, at der siver luft ud af kajakken 10.
- Marker det pågældende område.
- Skyl kajakken 10 med klart vand og tør den efterfølgende af, inden du påbegynder reparationen.

Lapning af huller:

- Udluft først produktet helt, og fjern al luft i processen.
- Skær reparationslappen 16 til iht. hullets størrelse.
Bemærk: Vær opmærksom på at reparationslappen 16 er større end hullet og overlapper kanterne med ca. 1,5 cm hele vejen rundt.
- Rund reparationslappens 16 sider med en saks.

- Fjern beskyttelsesfolien.
- Centrér reparationslappen **16** på hullet og tryk denne fast derpå. Læg ved behov en tung genstand på reparationslappen **16**. Vær opmærksom på, at reparationslappen **16** og alle andre komponenter ligger flade nedefunder.
- Lad det hele tørre godt i løbet af 24 timer, inden du pumper produktet op igen.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● **Service**

DK **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG06025
Version: 10/2020

MISTRAL is the owner of the Mistral Trademarks;
Mistral Trademarks are used with the permission
of MISTRAL under a license www.mistral.com

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand
van de informatie · Stan informacii · Stav
informacii · Stav informácii · Estado de las
informaciones · Tilstand af information:
12/2020 · Ident.-No.: HG06025122020-8

